

CA'N PICAFORT

Revista Mensual (Santa Margarita, Son Serra, Ca'n Picafort) — Agosto 86 Num. 50 - P.V.P. 125 pts.

FIESTAS

PATRONALES

DE LA ASUNCION

AGOST

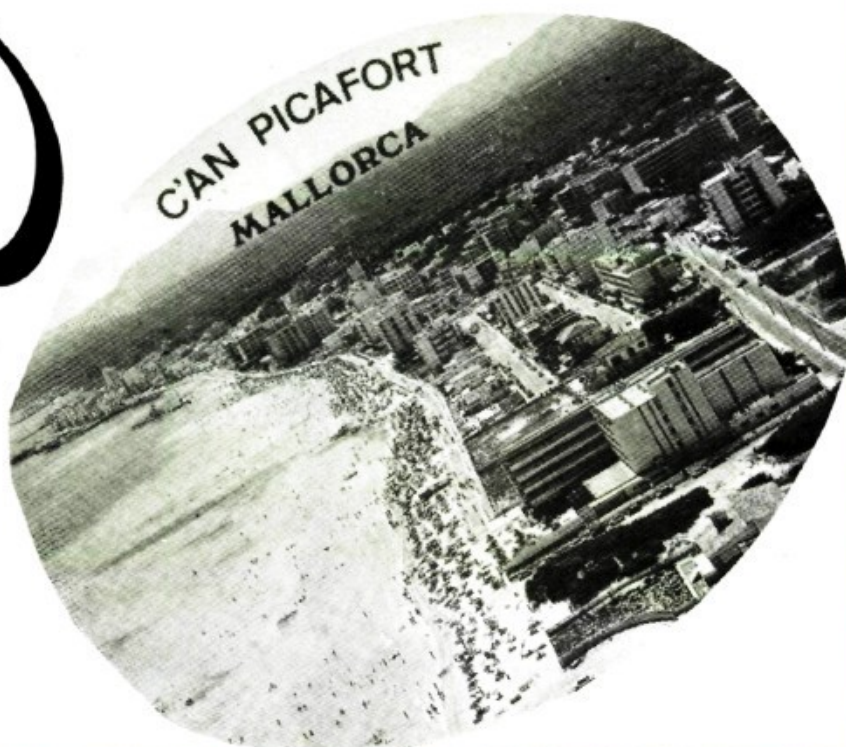
1986



Centro
Cívico - Social
de Ca'n Picafort

No. 50

76 Páginas





COMUNITAT AUTONOMA DE LES
ILLES BALEARS

GABINET DE MITJANS DE COMUNICACIÓ
C/. Marina, 3 (Consolat de Mar)
07012 - Palma de Mallorca

A LA REVISTA «CA'N PICAFORT»

Sempre resulta reconfortant veure com un nin creix i, amb so temps, se fa major; i no és més petita sa satisfacció d'es pares, que saben d'esforços i sacrificis passats per treure endavant s'al.lot, en veure que aquest ja no només balbucetja paraules sinó que ja té veu pròpia.

Cinquanta números suposen, per a una revista, que és també, a sa seva manera, un ser viu, s'expressió d'aquesta majoria d'edat, conseguida segurament a costa de gran quantitat d'esforços i sacrificis que només es seus promotors coneixen. Es cas és que "Ca'n Picafort" ha deixat ja d'ésser aquella criatura nascuda ara fa quatre anys i s'ha fet major.

Com a President d'es Govern de sa Comunitat Autònoma segueisc amb especial interès s'espectacular desplegament que, d'uns anys ançà, han arribat a tenir ses publicacions de sa part forana i es paper sumament important que fan com a portaveus d'es nostros pobles, ciutats o, en es cas concret de Ca'n Picafort, nuclis importants de població.

Tenir veu pròpia i utilitzar-la en benefici d'es poble fent-se eco d'es seu sentir, d'es seus problemes i realitzacions, de ses seves aspiracions i tot, és un do i, an es mateix temps, una responsabilitat perqualsevol mitjà de comunicació. No tenc cap dubte, en aquest sentit, que "Ca'n Picafort" serveix amb rigor i fidelitat a es col·lectiu d'aquest entranyable lloc d'es nostro nord de Mallorca.

Molt voldria que Déu me donàs sa gràcia, d'aquí a un llarg temps, de poder-vos felicitar de tot cor p'els vostros cinquanta anys, una fita a sa qual no tenc cap dubte que "Ca'n Picafort" haurà d'arribar.

GABRIEL CAÑELLAS FONTS





CA'N PICAFORT
Número 50 - Agosto 1986

Dirección:
Nicolás Pons
Epifanio Ibañez

Av. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30

Publicidad y Venta:
M. Esperanza Pons Alcina
Francisca Ramón Plomer

Deportes: Melchor Salas
Son Serra de Marina: R. Maimó

Colaboran:
Asociación Vecinos y
Res. Club Náutico
Asoc. Vecinos de Son Bauló
Asociación Hotelera
Parroquia
Escuela Mixta
Fotos Enric.

Imprime:
Edicions Manacor S.A.
Ronda del Puerto, 60
Tel. 55 24 08
MANACOR

D.L. PM - 1982
Asociados Prensa Forana



Caldereta de Langosta al
estilo de Fornells

BANQUETES, BODAS
PRIMERAS COMUNIONES

Bar Restaurante
ARCO IRIS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8'3

TÍPICA COCINA MALLORQUINA.

FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL

Nuevo Teléfono: 52 78 35

Editorial

CUMPLIR LOS 50

Era Diciembre de 1.980. Buen mes, para nacer. Nuestra revista venía a este ajetreado mundo un poco titubeante. Hasta Abril, no dio el segundo paso. Después, fue bimensual y ya en el 84 tomó un ritmo decidido, acudiendo puntualmente, mes a mes, a su cita con los lectores.

Con ésta, serán 50 las salidas que la revista ha hecho. Cuando se cumplen los 50, ¿Se es viejo? ¿No se es joven? ¿Se pierde empuje? ¿Se gana equilibrio? Se atesora experiencia.

¿Por qué nacen las revistas? Casi 48 cabeceras de revistas foranas hay en Mallorca. Todo un fenómeno editorial que merecería estudiarse.

Y es que para tratar y opinar sobre los grandes temas, ya están los rotativos y las grandes revistas nacionales.

Para cubrir el área provincial e isleña, 5 periódicos diarios salen cada día a la calle en Ciutat.

Pero ¿por qué no había de tratarse la actualidad inmediata, la que afecta a las gentes que conocemos, a las calles donde vivimos, a los políticos que hemos elegido, a nuestras fiestas, a nuestras conmemoraciones, a nuestras costumbres, también? El interés por los grandes temas nacionales e internacionales no limita ni mucho menos el que siente el ciudadano por los suyos. Y si alguien se los ordena, se los comenta, se los brinda, realiza un servicio social innegable.

Este servicio, donde la objetividad, la ética informativa, el interés periodístico han de aliarse con la pluralidad de las opiniones, comporta un duro esfuerzo y conlleva algunos riesgos, entre ellos, naturalmente, el de no contentar a todos.

Hay quien dice que esta revista es de derechas, otros que de izquierdas. Hay quien opina que une y quien dice que separa. Lo que es cierto es que desde aquí se han defendido siempre los intereses generales, que aquí y desde aquí, ha hablado siempre quien ha querido o ha tenido algo interesante que decir y que nunca jamás una carta se fue a la papelera, incluso conteniendo ideas u opiniones que no compartimos, si para su publicación nos fue enviada por nuestros lectores.

Si, como decíamos al principio, al cumplir los cincuenta, ignoramos si ya no somos jóvenes o si somos viejos, lo cierto es que ello representa una magnífica ocasión para la reflexión y el agradecimiento. Reflexión sobre el papel que en la intercomunicación de nuestra comunidad nuestra revista significa. Agradecimiento porque, sin tu apoyo, lector, esta aventura de estar en tus manos cada mes, no podría repetirse.

Seguir acudiendo a esta cita que tienes con nosotros mensualmente y sin decepcionarte es la meta más ambiciosa que los que hacemos la revista nos hemos propuesto... y como meta inmediata, cumplir los 100. Y que todos lo veamos. Como nos desea nuestro Honorable President en su entrañable colaboración y saludo que se ha dignado enviarnos.

REVISTA "CAN PICAFORT"

Es la voz de nuestros problemas. Es el eco de nuestra superación, como pueblo. Es la noticia de esta comarca: Santa Margarita, Son Serra de Marina y Can Picafort. El número de Julio 86 es el Número 49, y constará de 52 páginas. Adquiéralo. De venta, en nuestras Librerías.

A LA REVISTA CA'N PICAFORT, EN SU NUMERO CINCUENTA



Uno, que es y se considera "picafter", no en vano lleva cincuenta años pasando aquí los veranos y algo más, se alegra ante cualquier acto o manifestación que haga referencia a esta querida colonia veraniega.

La Revista CA'N PICAFORT, sale con el no. 50 en esta edición que el lector amable tiene en sus manos. ¡Todo un acontecimiento al que nos place saludar!

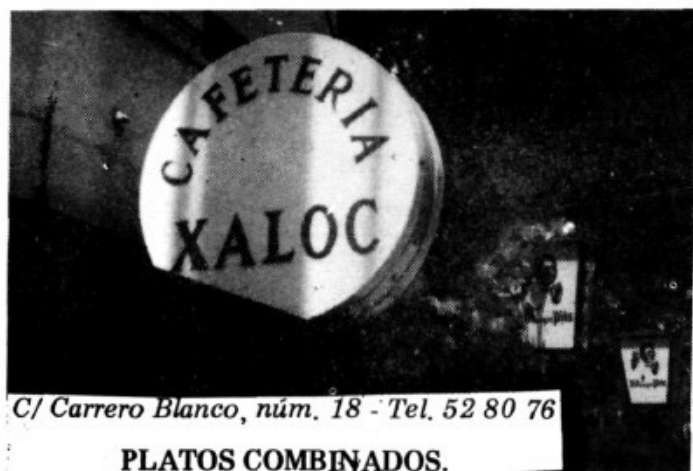
La experiencia, acumulada como colaborador activo en otra revista de la "part forana", nos permite valorar lo que supone de vocación, esfuerzo constante y dedicación desinteresada, para que mensualmente, la revista esté en la calle.

Cuando el fruto de esta labor continuada, consigue mantenerse por más de cuatro años, sin ausencias, pese a sus detractores —que seguro los tendrá— y se llega a la publicación del no. 50, es hora de alegrarse por lo conseguido, que no es poco y casi nunca valorado cabalmente.

La pequeña, pero densa historia de Ca'n Picafort, contada por más de 50 meses en la revista que toma su nombre, y que sean muchos más, es un evento importante como para agradecer y felicitar sinceramente a sus Directores y colaboradores, por esta aportación cultural gratuita a Ca'n Picafort, en forma escrita que ya nadie borrará.

Por todo, CA'N PICAFORT ¡Felicidades!

Juan Juliá Reynés
Director de la revista ALJEBELI de Muro



CA'N PICAFORT: LA VOZ DEL PUEBLO

NOTA DE LA REDACCION.—El asiduo articulista de DIARIO DE MALLORCA, y comentarista político, a quien la revista isleña SOVINT dedica varias páginas a todo color en su último Número de Agosto, Norberto Alcover Ibáñez, amigo nuestro y admirador de estos mares y costas de Ca'n Picafort, se suma a la efemérides que cumple en este mes de Agosto nuestra revista CA'N PICAFORT y nos envía, desde Valldemosa donde en verano escribe y descansa, las siguientes líneas que con gusto publicamos.



Norberto Alcover

Nicolás Pons me pide unas letras amigables para vuestra revista, con ocasión de su número 50. Vaya por delante mi sincera felicitación porque mantener una publicación como "Ca'n Picafort" durante largos años es una tarea que exige dedicación y constancia en grado sumo, actitudes que no se dan con frecuencia entre los humanos. Ojalá sigáis adelante mucho tiempo más para cumplir con una misión importante en vuestro contexto popular.

He hablado de "contexto popular". Una expresión que recoge algo de medular trascendencia para la convivencia entre los ciudadanos de todo lugar y que plantea la funcionalidad de cualquier publicación llamada a servir al pueblo en todas sus dimensiones. La vida humana transcurre en su propio contexto existencial. Y la vida del pueblo transcurre también en sus coordenadas vecindarias, contextualizando inevitablemente la peripecia de ca-

da individuo del pueblo, hasta otorgarle una nueva dimensión comunitaria y social. No hay, por lo tanto, experiencia profunda del propio país sin que medie una experiencia correlativa de su "popularidad", es decir, de sus gentes más elementales y sencillas. Todo esto, que podrá parecer de pura evidencia, es normalmente olvidado en función de intereses bastardos de los más poderosos, a los que nunca interesó el pueblo más que para ponerlo a su servicio.

Pero, el asunto adquiere especial relevancia al tratarse en una democracia como la española que, a Dios gracias, estamos viviendo. En este momento de nuestra historia, tenemos el peligro de delegar nuestra voz en los parlamentarios cortesianos, y olvidar que nunca podemos renunciar a nuestra responsabilidad nacional. De ahí, que, en la España de hoy, falten tantas "instituciones intermedias", que relacionan a las bases del pueblo con los

políticos profesionales, haciéndoles escuchar la voz total de la comunidad y evitando que nuestros hombres, en Madrid, lleguen a creerse auténticos dioses, revestidos de un poder y de una sabiduría infinitos.

Una revista como la vuestra tendría que cumplir este objetivo fundamental: ser la voz del pueblo de Ca'n Picafort para señalar, indicar, criticar, aplaudir y denunciar ante quien proceda las múltiples realidades que forman el tejido de vuestro "contexto popular". De lo contrario, sería una revista mortecina, como ya tantas existen por esos mundos de Dios. Revista para todos. Revista para tratarlo todo. Sin complejos frente a la ciudad y sus órganos de comunicación, pues los intereses son muy distintos. Una revista como la vuestra tiene que tomar conciencia, como ya decía, de que puede resultar punto de apoyo para muchas tareas cívicas que no pueden pasarse por alto. Desde esta perspectiva comentada, "Ca'n Picafort" debe tener un lugar

privilegiado en vuestra comunidad y todas las fuerzas vivas del lugar debieran apoyarla con entusiasmo y decisión. Lo contrario, es provocar una especie de auto-suicidio, en el sentido de que sería renunciar a un instrumento privilegiado de presencia y de comunicación.

Es preciso que en nuestra España democrática se escuche con mucha más frecuencia la voz del pueblo. Pero, la voz popular salida desde abajo, donde se encuentran los hombres y mujeres anónimos que mantienen en vilo a nuestra nación en este preciso momento de su historia. Hombres y mujeres cuyas voces suelen perderse en el anonimato y que, desde aquí propongo como voces insustituibles en el concierto político y ciudadano de todo país. Ojalá, el camino a recorrer por vosotros, desde vuestra revista, sea éste: ofrecer páginas y tinta a los hombres y mujeres de vuestra comunidad popular, por encima de las normales opiniones distintas y complementarias. Sería una tarea impresionante y de gran belleza humana.

Repito mi felicitación a "Ca'n Picafort". Sobre todo, a quienes la sostienen con su trabajo personal y su esfuerzo incontaminado. Pero, también a todos vosotros, voz del pueblo, que tenéis la responsabilidad de colaborar en todos los aspectos de esta maravillosa aventura editorial. Queda mucho camino por recorrer. Y hay que recorrerlo. En paz. En fraternidad. Y sobre todo, en servicio de los más débiles. Cuando vuestra revista alcanza su número 50, le deseo, en resumen, que se ponga renovadamente en marcha para alcanzar cotas todavía lejanas. Las cotas del pueblo. La voz del pueblo.

Norberto Alcover Ibáñez

LA REVISTA BELLPUIG D'ARTA A CA'N PICAFORT

Sr. Nicolau Pons

La Revista BELLPUIG d'Artà, que ja te més de 25 anys de feina i de glòria, i que et té a tu entre els primers col·laboradors, rep com una glòria més poder-te felicitar perquè amb la teva constància i entusiasme has pogut dur a terme aquests 50 primers Números de la revista CA'N PICAFORT.

CAFORT. Sens dubte que la teva experiència com a director durant 7 anys d'aquell setmanari que es deia LA VERDAD a terres tan alluny d'aquí t'han ajudat a fer-ho tot fàcil.

Enhorabona, i que vegem el número 100.

Climent Obrador,
Revista BELLPUIG, Artà.

Hostal EMBAT



Bar - Restaurante CA'S CHATO

Sebastián Perelló Carrió

Carretera Alcúdia-Artà - Tel. 52 70 35
CAN PICAFORT.



CLUB NAUTICO

Cafeteria - Restaurante

Especialidad en:

TAPAS VARIADAS

Mallorquinische Spezialitäten



● PAELLAS y PESCADOS ● PAELLA und FISCH ●

C/. Isabel Garau, 55 - Tel. 527939

CA'N PICAFORT



CA'N PICAFORT

Molts d'Anys
pels primers 50



Consell Insular
de Mallorca

EL PRESIDENT DE LA PREMSA FORANA A LA REVISTA CA'N PICAFORT

NOTA DE LA REDACCIO.

El President de la Premsa Forana a la que està associada la nostra revista des del 1982, D. Gabriel Massot i Muntaner, s'uneix al nostre número 50 i mos envia des de Pòrtol aquesta felicitació que amb gust publicam i amb la qual mos sentim encoratjats a prosseguir el camí que fa quasi sis anys, vàrem començar.



Antoni Salva

Cinquanta números: símbol de continuïtat.

Tenim avui en les mans un número especial. Podeu estar segurs que de "cinquantès" no se'n fan cada dia. Arribar-hi, encara que no ho paresqui, és molt més que una aventura: recerques, maldecaps, algun desànim i incomprendions, que no es superarien si no fos pel sentit de l'esforç i de la il·lusió. També hi ha satisfaccions; altra en mancària! Com aquesta d'avui: arribar a la suggestiva xifra del mig centenar...

Han passat quasi sis anys d'ençà que a un grup de gent emprenedora i interessada per Ca'n Picafort li va passar pel boll fer una revista, plasmar damunt uns fulls les inquietuds d'aquest poble característic de la zona turística del Nord-Est de Mallorca. Si primer era trimestral, ben aviat esdevingué mensual per estar més al dia i poder oferir un servei més prompte i eficaç a la comunitat. Avui, precisament, es pot comprovar el constant esforç que suposa aquesta tasca comparant-la amb l'intent que alena a les mateixes contrades de fer una nova publicació. Interés molt lloable —certament la pluralitat sempre és positiva— però que en aquest cas ens demostra que els inicis no sempre resulten fàcils; deu fer més de mig any que en parlen i encara no hem conegut cap realització efectiva. Tot arribarà, supòs. Mentrestant hauran de córrer i suar per assolir tot el que representa aquest nombre que avui festejam.

Can Picafort, butlletí, revista, informatiu... està d'enhorabona. Mes rere mes és al carrer, fent esforços per dur una normalització que no acaba d'arribar; donant una visió de la problemàtica comunitària i oferint uns articles complementaris per ajudar a difondre el fet cultural. Tot això, representant globalment d'alguna manera per aquest número, implica, sobretot, continuïtat. Que duri!

Biel Massot i Muntaner.
Pòrtol, agost del 86.

ENHORABUENA "CA'N PICAFORT"

Manacor

Revista Comarcal
d'informació general.

Director:

GABRIEL VENY



La Revista "Ca'n Picafort", que de forma tan acertada dirige nuestro colega, compañero y amigo, Nicolau Pons, ha llegado al número cincuenta. Una cota importante en el mundillo de la prensa forana, sólo alcanzable para una persona tenaz como ha patentizado ser el Director de Ca'n Picafort al conseguir cumplir con el objetivo previsto de estar en contacto con los lectores con una frecuencia regular e ininterrumpida. Ahí está, precisamente, uno de los puntos más importantes donde radica el éxito de "Ca'n Picafort", publicación que los numerosos lectores con que cuenta han asumido ya como cosa propia. El carácter totalmente pluralista que ha podido ob-

servarse en el curso de esta primera etapa del "Ca'n Picafort" es, sin duda alguna, otro de los motivos de su cabalgante aumento de popularidad, iniciado con la aparición del número uno cuando los pueblos entonaban los villancicos en la Navidad de 1980, en que por vez primera la zona turística de Ca'n Picafort tuvo la oportunidad de leer su propia revista, publicación que contempla un adecuado enfoque turístico, sobre todo en los meses de la canícula estival.

Al salir a la calle la edición número cincuenta de "Ca'n Picafort", la revista "Manacor Comarcal", a tota plana" exhorta a su Director y colaboradores a seguir por el camino emprendido. Enhorabuena.

Gabriel Veny

BORDOY · VIDAL

ALQUILER

Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Km. 22

Tel. 52 74 96

Paseo Colón, 5 - (Esq. Hernán Cortés)

Tel. 52 70 73

CA'N PICAFORT (Mallorca)

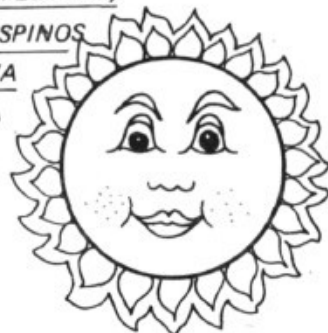
SE ALQUILAN: BICICLETAS,

TANDENS, MOBYLETES,

VESPAS Y VESPINOS

CAGIVA

OSSA



LA NOSTRA PETITA HISTORIA

Nicolau Pons

S'acostaven les festes de Nadal de 1980 i el qui suscriu amb En Felix Estelrich, Director Il·lavors de l'Escola Mixta de Ca'n Picafort, teníem dins el cap, feia mesos, treure per Ca'n Picafort una revista. Hi havia motius, no obstant, que nos induïen a pensar que aquesta aventura no tenia cap ni peus, perquè Ca'n Picafort era petit, la gent mostraria indiferència, nos menjarien les deutes, i els estiuejants, a la temporada alta, no estarien per llegir. Però la sort va fer que trobarem un manat d'amics que nos empengueren a tirar-nos a dins aquest marrell de problemes com és treure una revista local. Aquests amics foren el metge Tolo Tous, en Joan Bergas, en Toni Roig, en Pep Escalas, en Rafel Maimó de Son Serra, en Joan Pons, en Biel Mayol (de sa Banca March), na Teresa López i altres.

El primer Número de la revista sortí per Nadal del 80, amb vuit pàgines amb publicitat d'una pàgina del Club Nàutic, i petits anuncis del Hotel Gran Vista, Sa Nostra, La Caixa, Rest. Pikolo, Banca March, Bar i Mobles Casa Rossa, Souvenirs Ramis i Ascensores Mateo Pieras. A la primera pàgina hi havia dos editorials curts, un en mallorquí i l'altre en castellà. El primer acabava dient: Per la nostra part voldríem acompanyar an aquest poble un poc de més aprop, escoltant els seus batecs, les seves angoixes i els plans de les seves noves tasques. Les nostres pàgines sempre estiran a punt per descriure, lloar o glosar tot lo que valgui la pena. Molts d'arçys i bon Nadal". L'Editorial en castellà deia entre altres coses: "Deseamos que nuestras páginas estén abiertas a todos los que, de alguna manera se sientan vinculados a Ca'n Picafort, y,

como es natural, quedan invitados a colaborar con nosotros especialmente todos los Organismos Oficiales constituidos. Levantamos desde estas páginas nuestra bandera de unión y con ningún signo político."

Durant l'any 1981 surtiren només quatre números. L'any 1982 en tengué sis. També n'obtingué sis en treguerem l'any 1983. Però a partir del Gener de 1984 començà a publicar-se la revista cada mes i de llavors surtim cada mes puntualment.

Des de 1982 estam associats a la Premsa Forana de Mallorca, que reuneix actualment unes 40 revistes publicades fora de Palma i que miren especialment la problemàtica local de cada poble on se publica.

Com totes les revistes petites i locals, la nostra ha tengut les seves temporades bones i dolentes. Els dies en que un ho tiraria tot a la mar. Altres dies en que hem tengut alabances i encoratjaments de persones distingides. Moments en que no hem tengut un maleit dur a dins la butxaca per pagar a l'impremta. A vegades nos han donat bones bastonades, polítiques perquè la revista —per ells— se girava massa a la dreta o cap a l'esquerra o ximplement quedava massa an es mig. Se nos ha titllat de contravileros, contra Ajuntament, contra peninsulars, i contra moltes coses. No és fàcil fer una revista de poble que contenti a tots, perquè els problemes estan tan a prop que tots tenim una solució immediata i personal per cada un d'ells, i és difícil entendre-mos. Però, gràcies a Déu, mai ha arribat la sang al torrent de Son Bauló, i la nostra revista ha estat una taula més o menys rodona a on s'han assegut els qui han volgut parlar i



escriure i exposar les seves idees. Per ventura se nos titlla ara, de que les nostres pàgines s'omplen de massa publicitat sobre tot durant l'estiu, però això fa que ara poguem anar no tan eixuts de doblers com hem anat altres temporades. Creim es mateix temps que donar publicitat és servir també al poble. Finalment volem destacar que a partir d'enguany l'Ajuntament de Santa Margalida nos dona una subvenció que, sense ésser ni petita ni grossa, fa que nos sentiguem més segurs econòmicament. I lo que no pot fer aquesta subvenció —que altres anys era de 50.000 pessetes— és que, per aquest fet, estiguem venuts a un partit o una persona, com nos penjen alguns. L'ètica professional no té preu, i tot el petit equip que formam aquesta revista tenim les coses clares amb aquest punt.

L'espai no em dona més temps per poder fer una crònica més llarga d'aquests pri-

mers 50 números de la nostra revista CA'N PICA-FORT. Fa uns dos anys el qui figurava com a primer director de la revista, en Fèlix Estelrich, per motius de feines nos va deixar i jo vaig assumir amb n'Epifani Ibáñez, director del Club Nàutic, la direcció de la revista a la que jo ja estava unit des del seu naixement.

Si Déu nos dona vida i salut, seguirem escrivint i traient altres 50 números. La nostra bona voluntat sempre hi és. I aquesta va encaminada sobre tot a servir an aquest poble i fer-lo gran juntament amb el cap d'aquest Municipi com és Santa Margalida al qual tal volta per raó d'espai donam un noticiari curt i estret, com també amb el nostre germà de vorera de mar i de Municipi com és Son Serra de Marina. Nos sentim agermanats tots, dins aquests terrenys i mar d'aquest municipi que creim meravellós i ric i volem fer grandiosos amb tots els sentits. Gràcies.

CRONICAS DE AQUI

El Cronista Barcarolo



ASI LA HACEMOS.

El curioso lector se habrá preguntado muchas veces: ¿cómo hace esta gente la revista? Para general conocimiento, lo vamos a contar.

A nuestras oficinas centrales fluyen por los invisibles hilos de los télex un incesante río de noticias. Proceden de Son Serra, de Santa Margarita, de Son Bauló... También de l'Illa dels Porros, Son Forat, Farrutx...

Nuestros corresponsales envían sus crónicas. Las agencias nos ofrecen extraordinarias exclusivas.

El Consejo de Redacción se reúne los martes a las 5 en punto de la tarde. Se distribuyen los temas a desarrollar por cada uno de los consejeros. Se traza la línea editorial.

Nuestro equipo de maquetistas, entre tanto, va configurando la portada y páginas interiores. Nuestros fotógrafos y reporteros entregan su material. Desechamos el color en nuestros reportajes porque opinamos que las cosas en color son poco serias. No hay nada como el blanco y negro.

Y así, curioso lector, con tal disponibilidad de medios, sale a la calle, finalmente, nuestra flamante revista, oliendo todavía a tinta fresca, siendo literalmente arrebatada de las manos de nuestros jóvenes vendedores —sin duda alguna futuros ejecutivos— que vocean: ha salido la revista, ha salido Can Picafort!!!

ASISTA A UN CONSEJO DE REDACCION.

Excepcionalmente, lector, también le vamos a dejar asistir a uno de nuestros consejos de redacción, a este mismo donde se decide el contenido de este núm. 50 de nuestra revista:

Dice el Director: Este es un número especial, así que no quiero que se le de palo a nadie.

-Pero hombre, dire, refunfuña el reporter One, si todo está hecho un desastre...

-Nada, todo va bien. Es más, muy bien. Así que manténgala...

-¿Ni siquiera puedo mentar al Sr. tal? Pregunta Barcarolo.

-Al Sr. tal no hay que mentarlo para nada. Déjelo tranquilo en su chalet de Son Serra, que además estará de vacaciones.

-Dicen que Toni Roig echa las muelas en los plenos.

-Toni Roig está consensuado, dice el Dire, así que tampoco hay que hablar de Toni Roig.

-Pero, Dire, insiste Barcarolo ¿Es que no piensa comentar la ruptura de la coyunda matrimonial del PSOE y UM?

-No señor. Que eso desestabiliza. El consistorio es una balsa de aceite.

-¿Se puede hablar de los charcos de las calles?

-Ahora, no llueve.

-¿Y de la depuradora?

-Tampoco. Es un proyecto inmediato que se hará enseguida, como el plan de embellecimiento de Can Picafort.

-Entonces ¿de qué hablamos?

-Hable Ud. de Jaime Cladera, de Paco Gordillo, no sé... de gente poco conflictiva.

-Pero a Jaime Cladera lo sacamos casi cada mes...

-Jaime Cladera es una noticia permanente ¿o es que no lo sabe?

-Noticia ¿por qué?

-No lo sé. Pero es noticia. O si no lo es, pronto lo será.

-Si no se explica, dire...

-A buen entendedor pocas palabras. O ¿qué clase de reportero es Ud.?

Y de esta guisa, querido lector, va transcurriendo nuestro Consejo de redacción, no siempre por cauces tan tranquilos como los de este núm. 50.

NUESTRA REVISTA ES NOTICIA.

Hay veces que, para obtener primicias informativas, no hay que salir ni a la puerta de la calle. Esta vez las noticias están aquí dentro, en nuestra casa que es la suya. Se dice que uno de los codirectores de la revista se toma vacaciones si no para siempre, sí para varios meses.

Que la empresa editora de la revista ha fichado a una importante pluma local y que nuevos colaboradores van a iniciar sus trabajos con la revista.

PARTICULAR VENDE

CELLER-RESTAURANTE

EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO

200 m2.. Lugar céntrico

CAN PICAFORT

Informes: Tel. 52 71 30

**mesón
Saltos**

BAR-RESTAURANTE

**ESPECIALIDADES TIPICAS MALLORQUINAS
(MARTES CERRADO)**

**Carretera Sa Pobla - Alcudia
Por La Albufera Km. 8'900
Teléfono 54 69 71**

Antonia Quetglas: 30 años: maestra.

7 años: Delegada de cultura - afiliada a UM

«Entiendo la política, no como una pesadilla, sino como un acto de servicio al pueblo»

En no pocos consistorios españoles, y también de Mallorca, figura actualmente —dentro de nuestra democracia— una representación femenina. En el Ayuntamiento de Santa Margarita, desde hace siete años, está Dña Antonia Quetglas Fróntera, como Delegada de Cultura, y miembro de UM. De Profesión, Profesora de EGB, y en la actualidad, Directora del Colegio "Eleonor Bosch" de Santa Margarita.

Nuestra conversación con la Sra. Quetglas ha sido fluida y creemos que interesante.

—Antes de hablar de política, ¿nos puede decir, Dña. Antonia, algo de su currículum como Profesora?

—Encantada. Llevo 30 años de maestra. Empecé en Son Serra de Marina, cuando en Palma estaba de Alcalde don Juan Massanet quien hizo las gestiones necesarias para poner esta escuela en Son Serra. Fuí la fundadora de esa Escuela. Había entonces 30 alumnos. Entre ellos, me cabe recordar en Jaume des Bar Mireiet, en Boyeras, els Maneres, els Carbones, el de Son Marí, que eran de Artá, en Bernat Peu etc. Allí estuve dos años. Luego pasé un año en Santa Margarita. Después quedé destinada a Lérida, donde estuve cuatro años, en la población de Araño. Luego, por concurso, pasé a la Escuela de Pina. De Pina me vino un traslado a Inca. Y de Inca prosiguieron dos años en Santanyí. De Santanyí pasé a María de la Salut donde estuve un tiempo más largo: diez años. Aquí estuve como directora del Colegio. En 1978, por

concurso de traslado, pasé a Santa Margarita donde estaba de director don Antonio Vallés, reemplazándole en la dirección del colegio cuando éste se jubiló. Al llegar a Santa Margarita, el colegio nuevo ya estaba construido, pero recayó sobre mí su organización y su nuevo funcionamiento. De nueve cursos que tenía el colegio, hemos pasado con el tiempo a 18. Los alumnos eran el curso pasado 535. El próximo curso, el grupo de los alumnos de Can Picafort y tendrán su propio colegio en Can Picafort, y bajaremos de matrícula en Santa Margarita unos 120 alumnos.

—Vamos a cambiar de tema, Sra. Quetglas, no sé si mas apasionante o menos para Ud. ¿Por qué Ud. está en Política?

—A mí, siempre me gustó trabajar por los demás. Estar en la res pública, como decían los latinos. Y entiendo la política como un servicio al pueblo. Hace más de siete años, un grupo de vileros me instaron a dar mi nombre a un partido independiente local y accedí. En el grupo estaba también mi hermano Antonio, quien todavía también él ahora es concejal. En el consistorio, estaba UCD con quien hicimos los independientes una Coalición, y así estuvimos los cuatro años de gobierno. Esos años estaba en el Consistorio Jaime Alós, Tomeu Benet, Miguel Mesres, Lorenzo Mas, Juan Ordinas, Rafael Fornés. Había dos del PSOE: Antonia March y Juan Alós. En las siguientes elecciones democráticas, hace tres años, me uní a UM y ahora soy representante de ese parti-



do en el Consistorio juntamente con Jaime Alós, actual Alcalde, mi hermano Antonio, y ahora desde la renuncia de Miguel Surellà, Bartolomé Mascaró. En resumen, entiendo la política no como una pesadilla sino como un acto de servicio a la construcción de un pueblo. Pero, nada más.

—Tocaremos otro tema, Sra. Quetglas, Ud. es la delegada de Cultura dentro del Ayuntamiento, ¿qué realizaciones ha llevado a cabo en ese aspecto?

—Es natural que dentro de ese campo se pueden realizar muchas cosas. En mis siete años, al frente de esa Delegación, he intentado hacer lo que he podido: propuse que se diera al Nuevo Colegio el nombre de la maestra margaritense Eleonor Bosch, gran señora y gran pedagoga. El año pasado proclamamos Hijo Ilustre de Santa Margarita a Joan Mascaró Fornés. Ya es un hecho en el Municipio la nueva Casa de Cultura. Aho-

ra, en estas Fiestas, se abre un nuevo Centro Cívico Social de Can Picafort que sin duda abordará muchos temas culturales entre otras cosas. Dentro del salón del Consistorio hemos colocado los cuadros, pintados por el Sr. Cantallops, del Cardinal Cerdà, del Sr. Mascaró y del Dr. Crespí. Hemos colaborado en la edición de varios libros: como el de Joan Fr. March, Historia de Santa Margarita, otro de Mateo Cladera sobre la Beata, y otro de poesías de Rafael Bordoy, como también otro sobre la biografía de Joan Mascaró. También la Delegación de Cultura apoya siempre cualquier actividad relacionada al saber, al arte, etc.

—Finalmente Sra. Quetglas una última pregunta, Ud. como mujer se siente halagada, manipulada, realizada, dentro de los diversos ámbitos en que está o ha trabajado?

—Me siento muy satisfecha. Mis compañeros de trabajo, varones, siempre



me han respetado como mujer, de hecho y de palabra y he trabajado con gusto con ellos.

-¿Se presentará de nuevo para unos cuatro años?

-De momento, no me lo he planteado.

Acaba nuestra Entrevista con doña Antonia Quetglas, a quien, por razón de formación escolar o de política, todo el mundo conoce en Santa Margarita. De 50 años de edad, y soltera, es toda una institución para nosotros, como habrá visto el lector en lo que hemos expuesto. Sencilla y señorial a la vez, es todo un modelo y todo un estímulo —para hombres y mujeres— de actividad y de éxito. Para triunfar en la vida basta tesón, perseverancia y esa dosis de carácter, de paciencia y de alegría que, sin duda, Antonia pone siempre en lo que se propone. Toda mujer, también, puede llegar lejos si es que una se lo propone... Enhorabuena, doña Antonia.

Reporter Dos.

Diuen que...



En Pere de S'illa d'es Porros.

CARRER
ILLE
DES PORROS

MOS FUGEN ELS HOTELERS

-A Ca'n Picafort hi ha una realitat crua, lletja, i que me lleva la són. Molts d'hotelers de Ca'n Picafort se'n van a construir nous hotels a la zona d'Alcúdia. Es que per aquí troben "emperons" per construir? Es que la zona de Ca'n Picafort no és guapa, garrida, amb molt de pinar? No té Ca'n Picafort una platja llarguíssima, amb una mar clara i transparent? Per què els nostres Hotelers no inverteixen els seus doblers i els seus nous plans aquí, a dins ca nostra, en aquesta part tan fabulosa com és Ca'n Picafort? Qui me pot descifrar aquest enigma?...

MOS DEIXARA TAMBE N'EPIFANI IBAÑEZ?

Fet un nero perquè aquí fa mal fer feina, i no li deixen a un donar vent a les seves veles, se vol despenjar del barco el qui fins ara havia estat el director del Club Nàutic y codirector de la nostra revista don Epifani Ibañez. Que podem fer Ca'n Picafort i noltros sense ell? Es una vergonya que un home que vol fer feina, aquí —per bony o pua— el posin de mal humor i se senti amargat i com un vell profeta hagi d'anar a un país nou a on la seva veu sigui més escoltada i pugui dur a terme els seus plans. Es que aquí només hi caben els qui no fan res, els qui tenen el cap buit, o els qui viuen esclaus dels altres...?

50 NUMEROS

La nostra Revista compleix aquest mes 50 números. Jo el mes que ve —Sept. del 86— farà 25 mesos que mes a mes tenc la meua secció de DIUEN QUE... i per això me sent identificat amb aquest Aniversari. Vos confés que

peg bots d'alegria perquè enmig de bastonades, desilusions i alegries, anam fent camí i hem aconseguit per un poble, com és Ca'n Picafort, una revista que molts d'altres la voldrien tenir.

Veig que els meus companys de camí —es Polític de Son Forat i els dos Xafarders— fa alguns mesos que no escriuen res. Sabeu voltres res d'ells? Es que els se fa por escriure?

Al.lots, a veure si tornau, que escriure es lo mes gran que hi ha. I fer una revista, com CA'N PICAFORT, és sempre una bauxa a on un hi pega unes bones panxades de notícies, de "cotilleo" i de riure. Almenys, a la meua secció, jo sempre he procurat donar un caire rioler a la notícia, no obstant algú a vegades m'ha envestit de mala manera.

Lectors, molts d'anys i cap al número 100...

LA BANDERA ROTJA

No vos assusteu que no és sa del PSOE ni sa de la creu i es martell de Moscú. Es la bandera que oneja a la platja de Son Bauló quan fa mal temps i així els turistes saben que hi ha perill, i que la mort ronda i pot engrunar darrera una onada a qualcú, inclús al més valent. Però, passa que a l'altre platja des de l'Hotel Miramar fins a Ca's capellans, no hi ha cap classe de bandera, ni rotja ni blava, ni per l'esquerra ni per la dreta, ni de s'AP ni del PSOE. I tots corren el perill de que s'ofeguin i s'aneuguin, i la mort que sempre té fam s'endugui a balquena a molts de turistes. I això seria per noltros una desgràcia, que és Bild Zeitung d'Alemanya posaria a primera pàgina i en lletres ben grosses... això no mos convé...

SON SERRA DE MARINA

Els serrans se queixen de que vivint jo a s'illa d'es Porros no recollésqui més notícies de Son Serra i clami contra les seves desventures, que són moltes. Per exemple, me diuen des de Son Serra que ses platges estan brutes i que fan oi, i que ningú va a fer-les netes. Nomes hi han anat una vegada i que l'any passat en tot s'estiu ho feren dos pics. Quan no hi ha llum. Que hi ha el problema del tel·leton. Que els carrers són un arenal. I què voleu que vos digui. Encara hi ha més coses. Però vos diré que Son Serra, no obstant, és un dels racons més guapos que ténim i que hem de protegir i estimar. Autoritats, per què no veniu més per a veure com està aquest rodol vostre i nostre...

PAPERERES

Quasi un centenar de papereres s'hancollat per cantons, carrers i places de Ca'n Picafort. Els qui volien brutor estan desesperats. Els qui demanaven neteja ja saben que han de fer: tirar els papers a qui a on toca. Ara ja ningú té excuses. Només falta que el vent qui feia volar tant de paperum, o els poca-vergonyes, facin volar, ara també les papereres..

ENFADATS

En Tolo Tous Fluxà i altres noms me diuen que estan enfadats perquè de la carta que varen enviar a la Administració Local i que publicàrem a la nostra Revista de Juliol pàgina 54 no han sabut res de res. Jo supòs que ara en les obres que se fan a sa carretera Santa Margalida -Ca'n Picafort tot anirà millor i més aviat. Però, entre tant, encara, per arribar a Santa Margalida hem de fer moltes volteres i tot tarda molt de temps. Tots sabem que es Correu fa poca via, com poca via fan aquestes obres de sa Carretera a la Vila. Quan acabaran, Déu meu! Sa paciència, que un ha de tenir per rebre contestació a una carta, i per veure una carretera acabada...

SON BAULÓ

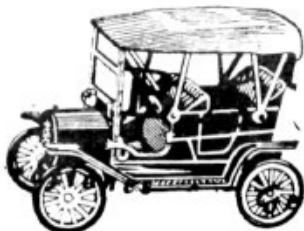
ACTIVIDADES

El próximo día 22 del presente mes de Agosto la Junta Directiva de la Asociación, dará una pequeña fiesta a sus asociados y a todos los residentes de Son Bauló y de Can Picafort, a los cuales invitamos muy cordialmente desde estas páginas. La tarde de fiesta dará comienzo con la suelta de cohetes, pasacalles a cargo de la banda de cornetas y tambores de Santa Margarita. El inicio de éste será a las 5 de la tarde. A las 6, exhibición de Karatekas a cargo de los alumnos del gimnasio TAO, dirigidos por su profesor José M FERNANDEZ. A las 8, actuación del grupo cómico-musical ELS CUCORBAS y dará fin a la fiesta el grupo de bailes regionales Aires Vileros de Santa Margarita. Durante el evento se servirán refrescos. Esperamos la asistencia de todos!!

Queremos una vez más, recordar a nuestros asociados que el próximo 22 del presente mes de Agosto se celebrará una Asamblea General Extraordinaria y que esperamos de su asistencia a la misma, dada la importancia de los asuntos a tratar. Se está procediendo actualmente a la limpieza del último tramo de la Avenida Pies Descalzos, siguiendo la línea trazada a principios de año, de mantener Son Bauló LIMPIO!! y al mismo tiempo evitar cualquier peligro de incendio, que de ocurrir no se pueden calcular las consecuencias y la Asociación lamenta muy de veras la dejadez de algunos propietarios de solares que están llenos de maleza y basura que en nada contribuyen a la buena imagen de la Urbanización, además del consiguiente peligro de incendio, antes mencionado.

Talleres

SON BAULO



Reparaciones en general

Avda. Sta. Margarita, s/n. - Tel. 527106 CA'N PICAFORT

Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló

Can Picafort a 3 de Agosto de 1.986

Muy Sr/Sra nuestro:

Por la presente se le convoca a la Asamblea General Extraordinaria, que tendrá lugar, Dios mediante, el próximo día 22 del presente mes de Agosto (viernes) a las 18 horas en primera convocatoria y a las 18'30 en la segunda, en el domicilio social, Hotel SARAH sito en la Avenida Diagonal, Son Bauló (Can Picafort) con el siguiente orden del día:

- 1º Informe sobre Seguridad Ciudadana
- 2º Informe del Sr. Presidente sobre las actividades y de orden económico.
- 3º Día de fiesta en Son Bauló.
- 4º Ruegos y preguntas.

Por la importancia de los temas a tratar, rogamos encarecidamente su asistencia y la máxima puntualidad.

Afectuosamente les saluda

El Presidente

José ESCALAS MUNTANER



En vacaciones cualquier deporte es bueno.

Pero junto al mar no puede faltar el deporte de la pesca. Van a pescar los profesionales de la caña, pero también los amateurs. Incluso las chicas y las niñas, como Jacinta Mestre

Amengual, natural de Sineu, a quien nuestro fotógrafo encontró frente a Ca Ses Monjes probando suerte. Había pescado algunas "vacas" y unas "oblades". Todo lo que sale del mar da buen sabor a la sopa y si el pescado es grande se "torra" y es manjar de dioses.

~~Hotel~~ Markus Park

Via Suiza, s/n.
Teléfonos 527250*
Ca'n Picafort (Mallorca)

edificado en 1972 por don Marcos Rosselló Vilanova, natural de Sa Pobla (Constructor, fallecido el 2 de Marzo de 1983), amplía para 1987 sus edificios en Playas de Alcudia con

H
O
T
E
L

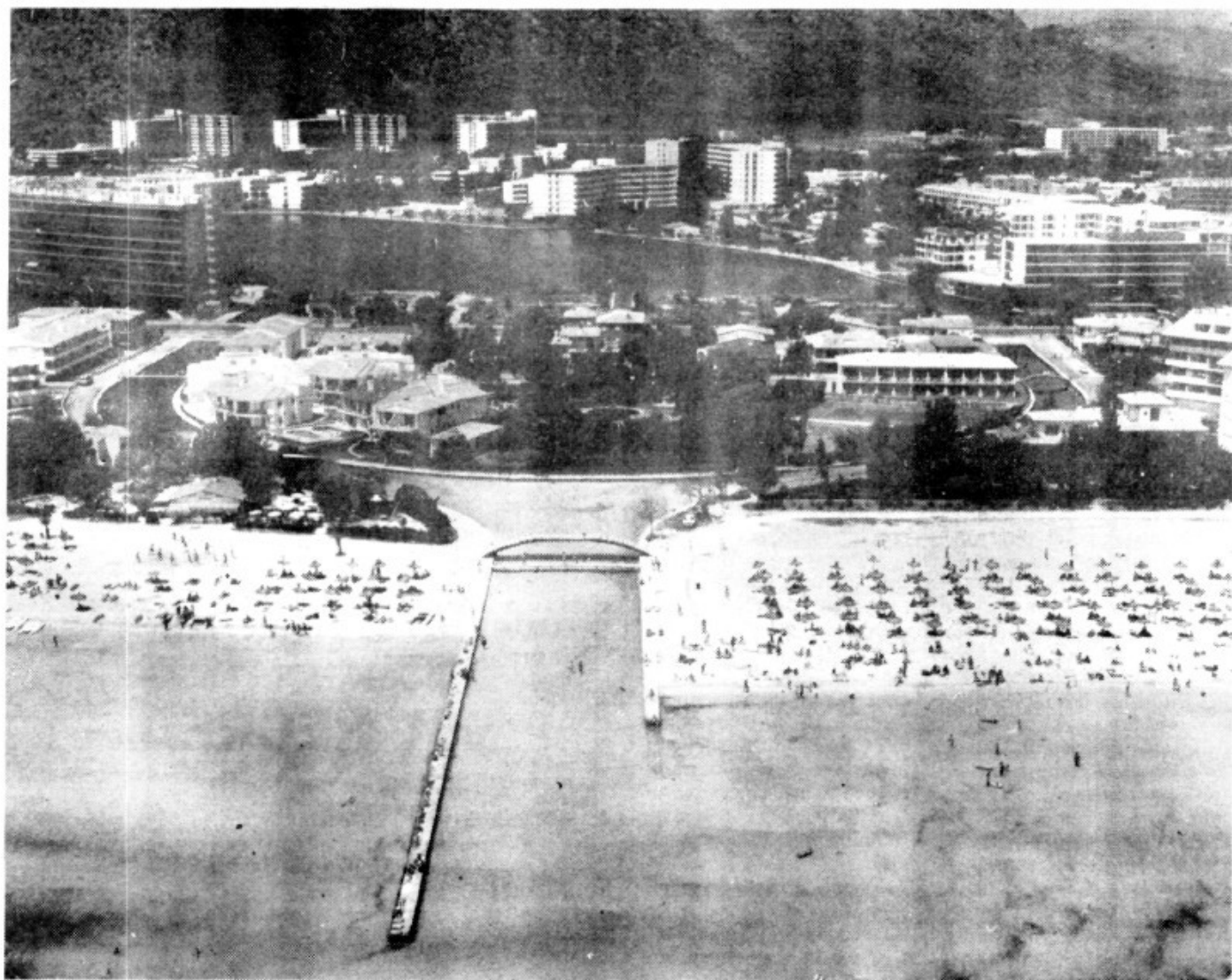


M
A
R
K
U
S

P
A
R
K

Markus Park Beach

entre Concha del Lago y Paraíso de Alcudia, dentro de la Herradura, en una Extensión de 4.000 m2., 23 apartamentos super-lujo, con jardines ambiente tropical, piscinas, tenis, frontón y playa.



La Conselleria de Turismo ha hecho inversiones considerables para mejorar nuestra Residencia

Los residentes están encantados en Ca'n Picafort, pero —según ellos— el nivel de vida es caro.

La Residencia de Can Picafort es una institución famosa entre nosotros y, por supuesto, fuera también de Can Picafort. Cuando decimos la Residencia ya sabemos a qué nos referimos. Es la antigua Residencia de Educación y Descanso, que, hasta hace pocos años se le llamaba con el político nombre de "Gral. Yagüe". Las Fiestas de la Asunción se llevan a cabo, en un gran porcentaje, en la Plaza de la Residencia y de aquí que cobre actualidad estos días de Agosto el nombre de la Residencia. Pero la Residencia debe su fama, sobre todo, a que, durante medio año, alberga grupos numerosos de peninsulares que, desde los rincones más lejanos, vienen a Can Picafort a través de la Residencia. Los picaforters nos sentimos altamente honrados por ese majestuoso edificio que, por otra parte, tiene uno de los solares más extensos de Can Picafort, una de las pocas zonas verdes intactas que poseemos y cuyo solar pertenece a la Conselleria de Turismo de la Comunidad Autónoma.

Hacer un reportaje en la Residencia supone, en primer lugar, hacerse uno en contradicción con el director don José Pérez, que es otra institución no sólo de la Residencia sino incluso de Can Picafort, pues lleva al frente de esa casa nada menos que 26 años. El nos informa y nos dice:

—Tenemos ahora una ocupación del cien por cien. Que proviene especialmente del levante español, Cataluña, Madrid, Zaragoza, Vizcaya, Andalucía. De Mallorca viene un porcentaje muy pequeño. Generalmente siempre es gente nueva, pero no faltan quienes repiten su venida una y otra vez. En cuanto a capacidad te-

nemos 87 habitaciones dobles, en las que se pueden colocar literas y camas supletorias para los pequeños. Este año abrimos más tarde por razón de obras, el 1 de Junio, y tendremos abierto hasta el 30 de Octubre. Hemos llevado a cabo algunas remodelaciones en los baños, hemos instalado cámaras frigoríficas, hemos pintado paredes, etc. La Conselleria de Turismo ha hecho en dos años, unas inversiones bastante considerables para mejorarlo todo en muchos sentidos. Hablando de la Residencia y de un reportaje, hay que mencionar el personal que aquí trabaja y que hace que esta ingente máquina funcione. Todos los años, casi siempre es el mismo, y no pocos llevan muchos años trabajando aquí. Los conserjes, la cocina, el comedor, la limpieza, oficina, los servicios técnicos, etc. Entre todos hacemos que quienes vienen a la Residencia se vayan contentos, y que gocen mucho de estas playas y de estos pinos de Can Picafort.

OPINAN LOS HUESPEDES

En nuestra visita a la Residencia, hemos dialogado con varios huéspedes de la Residencia quienes nos han contado las impresiones de su estancia entre nosotros.

José Beltrán, de Barcelona, ha venido con su señora y dos hijitos. Está encantado de la tranquilidad de Can Picafort, sin aglomeraciones y sin ruidos. No encuentra nada negativo en Can Picafort. La comida y el ambiente de la Residencia es muy bueno.

Seguidamente encontramos en el Hall de la Residencia, a un papá —así nos parece— que lleva un carrito con un bebé, ex-



Residencia de Can Picafort. Entrada Principal.



De izquierda a derecha: Srs. Tomás Olguín y Pilar Hidalgo, juntos con D. José Beltrán, de Barcelona.

GUARDERIA INFANTIL

«EL RECREO»



Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Mercus Park)
Tls. 52 81 92 - 52 81 67

tremadamente bebé, y que resulta que nació hace exactamente 26 días. Vino a Can Picafort con 16 días de vida, y al parecer Can Picafort le ha sentado muy bien, al decir de su papá, quien nos dice que la niña con nueve días de Can Picafort ha aumentado 200 gramos —la mamá está desayunando—. El papá se llama Rafael Monjorn y ha venido a Can Picafort con su señora, dos hijas y el bebé, que también es niña. Proceden de Alcoy.

Otro matrimonio entrevistado, vienen de Badajoz, pero el esposo es mallorquín aunque de padres extremeños, nacido en Campos del Puerto. Es funcionario. Su esposa opina que Can Picafort tiene unas playas muy bonitas, el agua muy limpia, el ambiente muy bueno. Como aspecto negativo, opinan que las calles de Can Picafort están sucias. Sienten que el viaje desde su tierras sea caro, lo mismo que el nivel de vida en Can Picafort: los bares, sobre todo. La Residencia tiene los mismos precios que en la península. Nombres de los entrevistados: Tomás Olguin y Pilar Hidalgo.

Finalmente, entrevistamos a dos señoritas jóvenes. Las hermanas Ana Salvador y María Salvador, quinceañeras más o menos. Son de Valencia. Les llama tam-



Las hermanas Ana y María Salvador de Valencia.



Srs. Miguel A. García y Victoria Martínez, españoles residentes en Alemania, que veranean estas semanas en nuestra Residencia de Can Picafort.

bién la atención la tranquilidad de Can Picafort, las playas. Encuentran diferencia a comida mallorquina a la valenciana, pero es buena. Lamentan que se hable mallorquín por todas partes, que no entienden.

Al salir de la Residencia todavía encontramos una familia de residentes que nos llama la atención. El es de Asturias y ella es sevillana. Pero los dos según nos dicen llevan más de 20 años viviendo en Alemania. Y en Alemania conocieron la existencia de esa Residencia de Can Picafort y aquí vinieron sin pensárselo dos veces. Nos dicen que el ambiente de Can Picafort todavía, para ellos, es netamente español y que el turismo no ha logrado privar a esta tierra de su peculiaridad propia y típica como pasa en otros puntos turísticos. Llevan pocos días en Can Picafort y no ven nada negativo para nosotros. Todo les encanta. Se llaman Miguel A. García y Victoria Martínez.

En la Residencia hay "bulla" de pequeños y grandes, y todo el mundo se prepara para ir a la playa. Aquí el castellano es la lengua oficial, y nos parece la Residencia en medio de tanto ambiente alemán o inglés como existe en Can Picafort, un reducto nuestro o una España pequeña, donde hay representantes de todas las provincias españolas y donde en Can Picafort uno se acuerda de que estamos en España. Lectores, a través de nuestra Residencia: VIVA ESPAÑA.

El reporter Dos.

Nueva Dirección: Sr. Juan Crespí
HELADERIA BOUNTY
 Av. José Trías, 13 - Tel. 52 77 20 - Can Picafort
 Especialidad en Helados Tropicales
 Eis-Spezialitäten
 Eis-Cream

**HELADERIA
 BOUNTY**

En la carretera de la muerte UNICA SOLUCION ¿LOS SEMAFOROS?

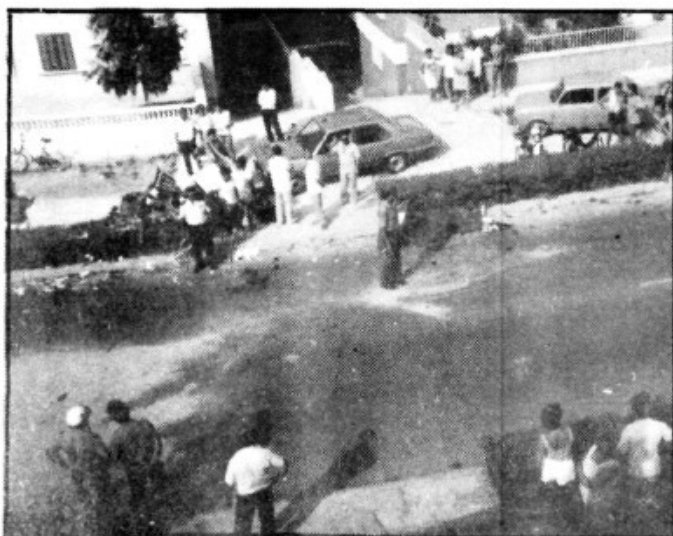
Nuestra carretera Artá-Alcudia va llenándose con demasiada sangre. Ya ha llegado la hora de que se piense en una solución radical e inmediata. No basta la limitación de los 60 km. hora la que se había reducido a principios de este verano. No bastan los pasos de peatones que se habían señalado enfrente de los Hoteles Tonga, Gran Vista y otros puntos neurálgicos de la carretera. Si no se ponen remedios drásticos, seguirán produciéndose muertes escalofriantes, muertes de gente inocente. Muertes cada año. Muertes cada mes.

Son muchos los lectores que a raíz de los últimos accidentes —31 de Julio y 3 de Agosto— se han puesto al habla con nuestra Redacción,

avisándonos de que esta carretera sólo tiene una solución: la colocación de dos, de tres, de cinco o más semáforos. Así se tienen en Alcudia. Así se tienen en el Arenal. Así se tienen en las carreteras de gran circulación de las zonas turísticas de Mallorca. Como en tantas cosas, los semáforos llegan tarde a nuestra carretera Artá-Alcudia. Pero, tienen que llegar cuanto antes. El tiempo apremia. Nos jugamos, si tardan en venir, muchas vidas. La mía, y también la suya. Siguen pasando los coches a toda velocidad. Urge una solución. Y ésta es, según muchos lectores, la colocación de semáforos. ¿Que piensa Vd. al respecto?



Nuestros reporteros captaron el pasado 31 de Julio esas tristes imágenes en la carretera Artá-Alcudia, frente a Muebles Casa Rossa. Chocaron ese coche de Publicidad de la Discoteca de Gran Filou, en el que viajaban seis jóvenes con un camión, cargado de arena. En el acto murió uno de los jóvenes —que era turista—, que se puede apreciar ya cadáver, cubierto con una manta y amparado por una sombrilla. Se dijo, después, que murió otro de los ocupantes del coche de la Discoteca. Pero no fue verdad. Los otros cinco ocupantes se han ido recuperando del accidente y salieron todos del peligro.



Vocabulario castellano-mallorquín N. 26 - VIDA SOCIAL

Un palacio - un palau
Un paseo, un passeig
Una cloaca; una claveguera
Una tienda; una botiga
Un almacén; un magatzem
Una prisión; una presó
Los derechos els drets
Una aldea; un llogaret
Un predio, cortijo; una possessió
La casa consistorial; la sala, la casa de la vila
Un ataúd; un baul
La farmacia; l'apotecaria
Una esquina; un cap de cantó
Una encrucijada; uns quatrecantons
El lavadero; el rentador
Una boda; unes noces.

NOTA: Hacemos referencia aquí solamente a las palabras de más difícil significado. En el próximo núm. Sept. 86 -Religión.

INTERESADO COMPRARIA UNA MOTO
250 cc o 350 cc. Tel. 52 70 30
por la noche

CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



Le ofrecemos nuestros servicios en cuestiones FISCALES, CONTABLES, LABORALES y de DERECHOS.

Vía Alemania. 5 - Tel. 52 80 29

CA'N PICAFAFORT

MR

MUEBLES

CASA ROSSA



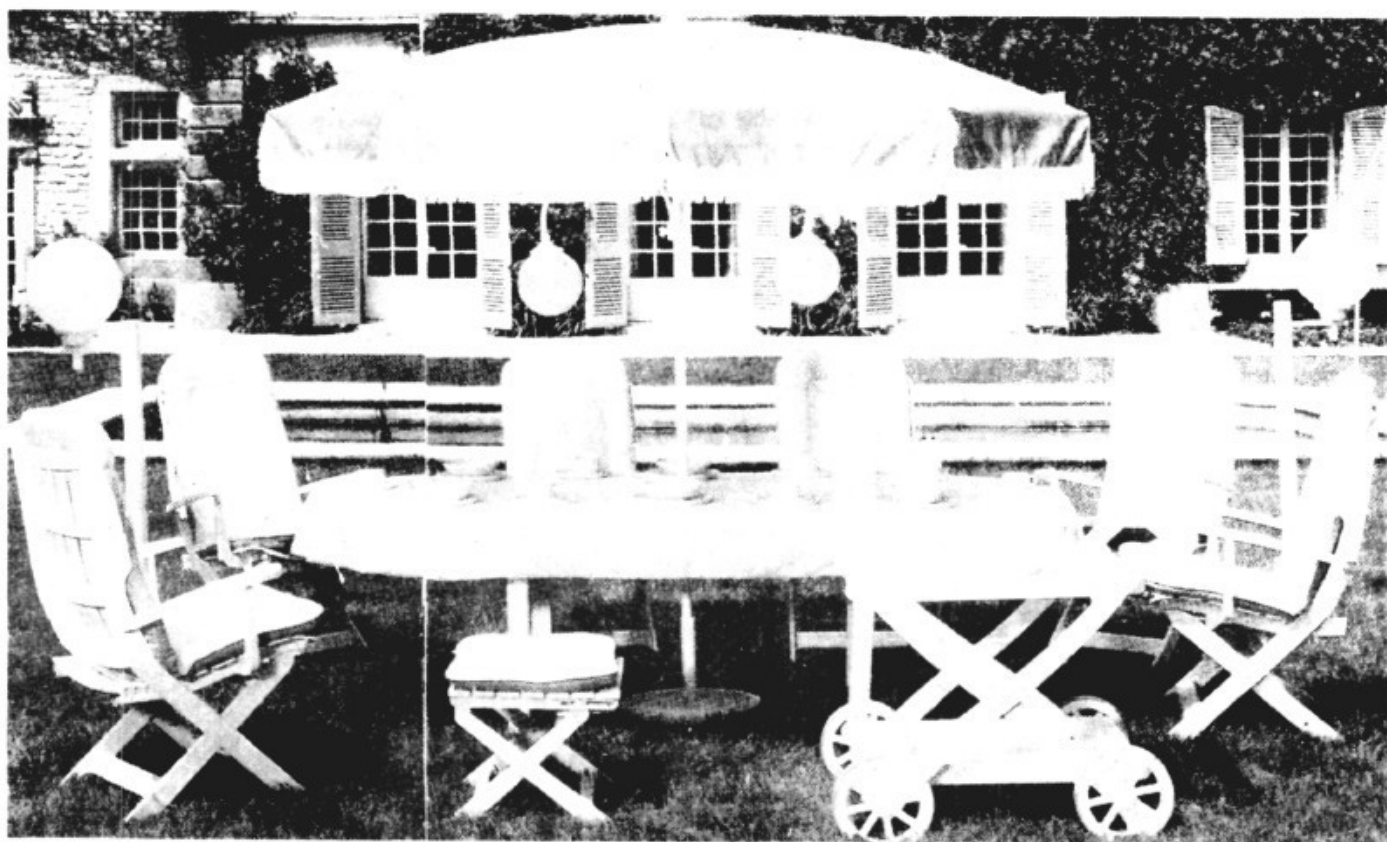
MUEBLES: Todos los estilos
Mobiliario de COCINA

Presupuestos sin compromiso

Abierto de Lunes a Sábado

8,30- 13

15 - 21



MR

Carretera Alcudia - Artá

Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT

Paseo Colón, 112 Teléfono 52 74 89 - 52 80 12 Ca'n Picafort - Mallorca
 Plaza San Antonio, 23 - Tel. 71 56 03 -04 -C.P. 07002 -Telex 69598 VAC-E- Palma

GRANDES OFERTAS (Salidas desde Palma)

GRANDES VIAJES

- RIO-CATARATAS-IGUAZU (10 dias)	158.000,-Ptas.
- BUENOS AIRES-PATAGONIA (10 dias)	232.000,-Ptas.
- BRASIL Y PERU (11 dias)	252.000,- "
- EL AMAZONAS (10 dias)	277.000,-Ptas.
- Islas GALAPAGOS (10 dias)	353.000,-Ptas.
- RUTA DE ORELLANA (10 dias)	264.000,- "
- VENEZUELA (10 dias)	196.000,- "
- TODO MEXICO (17 dias)	232.000,- "

VACACIONES CARIBEÑAS

-ISLA MARGARITA (10 dias)	212.000,-Ptas.
-BAHAMAS (NASSAU) (9 dias)	168.000,-Ptas.
-CURACAO (10 dias)	167.000,-Ptas.
-SAN JUAN DE PUERTO RICO (10 dias)	139.000,-Ptas.
-SAN JUAN-ISLAS VIRGENES (10 dias)	162.000,- "
-SAN JUAN-SANTO DOMINGO (10 dias)	148.000,-Ptas.
-SANTO DOMINGO (10 dias)	126.000,- "

AFRICA

-SEYCHELLES (10 dias)	212.000,-Ptas.
---------------------------------	----------------

ORIENTE

-BANGKOK Y PATAYA (10 dias)	143.000,-Ptas.
-BALI (10 dias)	207.000,-Ptas.
-CHINA (17 dias)	418.000,-Ptas.
-FANTASIA TAHILANDESA (12 dias)	184.000,-Ptas.
-BANGKOK-HONG KONG-BALI (15 dias)	260.375,-Ptas.

VIAJES DE AVENTURA

- EXPEDICION A AFRICA (23 dias) salida el 03-10-86 (KENYA-TANZANIA)	196.000,-Ptas.
- COSTA DE MARFIL-PAIS DOGON (21 dias) salida el 02-09-86.	162.000,-Ptas.

ORGANIZAMOS SUS VACACIONES

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

SU AGENCIA DE VIAJES

LA TORTUGA DE CORRAL, EN PERILL

ABUNDA DINS EL NOSTRE MUNICIPI

Sí, sí, heu llegit bé: la tortuga que viu entre els cossiols o davall els geranis del pati es troba en greu perill de desaparició. Les causes son varies i passaré a explicar-les llavors. Primer, però, no ens aniria malament conèixer un poc més de la vida d'aquest animal.

La tortuga mediterrània (*Testudo hermanni*) és una de les dues espècies de tortugues que viuen a les garrigues de les nostres illes. Degut a que l'altra espècie (la *Testudo graeca*) ocupa una àrea més reduïda i no es troba a la nostra comarca, centraré la meua explicació en la que viu més aprop de nosaltres.

Distribució: A Mallorca les poblacions de tortuga mediterrània ocupen dues zones principals:

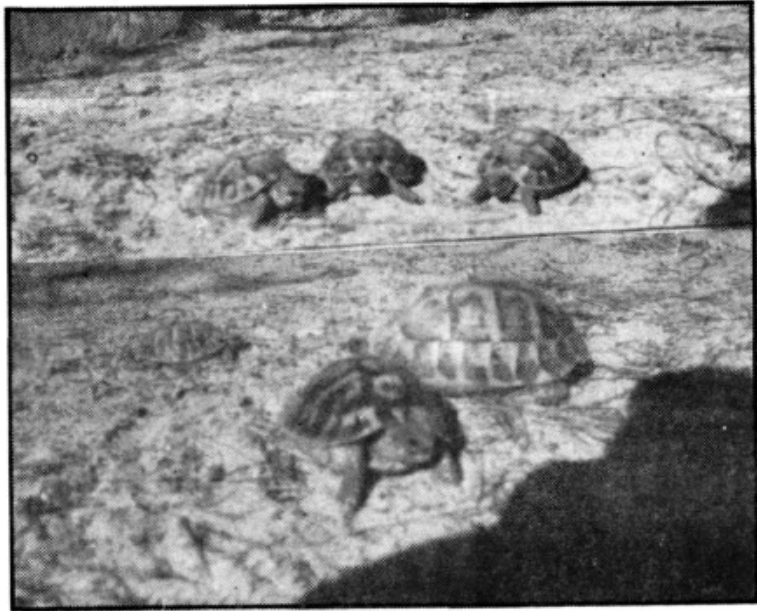
Zona nord-est, des de Ca'n Picafort fins a Cala Mesquida, profunditzant terra endins fins a Santa Margalida. És la més poblada.

Zona sud-oest, des de Punta Llobera fins a la Colònia de Sant Jordi.

Com veim, ocupa gran part de les zones costeres no muntanyenques, i ben segurament en el passat les ocupava totes. En quan a la seva distribució general, a més a més del nostre cas, trobam la *T. hermanni* ssp. *robertmertensi* a petits nuclis d'Itàlia central, sud de França, Còrcega, Cerdanya i Menorca. Hi ha indicis de la seva existència a Catalunya, però se la pot considerar extingida.

Hàbitat: Les tortugues ocupen zones de màquia típicament mediterrània, en la zona d'influència marina (les poblacions no arriben a més de 10-15 kms. terra endins). Les plantes més característiques del seu hàbitat són les següents: pi, oliveira, mata, romaní, estepes, albó, frare bec i orquídees. Evidentment, les més baixes d'aquestes plantes constitueixen la base de l'aliment de les nostres poblacions. Cal també citar que les tortugues no desprecien animals morts si els poden trobar.

Reproducció: Exceptuant els mesos d'octubre fins a febrer (en que sofreixen la hibernació pròpia dels reptils) es poden observar còpules tot l'any, més freqüentment en els mesos d'abril i maig. Les femelles



Fotos de tortugas, Ca'n Picafort, Agosto de 1986

excaven llavors un forat de set-vuit cms. de profunditat (malgrat moltes vegades es limiten a posar els ous davall una mata) on depositen de tres a set ous. Les tortugues tarden a néixer entre seixanta i setanta dies.

Depredadors: A les nostres illes, els únics enemics naturals d'aquests reptils són el corb i la rata. Llevat d'aquests, com és natural, el més gran depredador és l'home.

Causes principals de la seva regressió:

Incendis: Els incendis forestals suposen un dels factors més importants de la seva greu minva demogràfica. Després d'un incendi, entre les cendres, no és estrany trobar closques calcinades d'aquests animals.

Comerç: Malgrat estar protegides per la llei, gran quantitat de tortugues són recolectades per tal d'exportar-les a la península i resta d'Europa, per a vendre-les com animals de companyia.

Utilització de plaguicides: Degut al seu règim vegetarià, els insecticides que s'amollen per a eliminar els insectes passen a formar part de l'organisme de l'animal, causant-li la mort.

Fins fa ben poc no existia cap tipus de protecció oficial que preservàs aquest animal de l'extinció. En el 1973 s'inclou a la llista d'espècies pro-

tegides per la llei, pel que la seva tenència i comerç pot ésser sancionada pels organismes pertinents. Cal citar la recent creació d'una reserva de cria a Girona, on s'intenta restablir la població recentment extinta.

De les causes enunciades anteriorment, sense cap dubte la de més fàcil remei és la de tenència i comerç. Si una persona va pel camp i es troba amb una tortuga, la reacció és sempre la de collir-la i dur-la-se'n a casa pels al.lots. La veritat és que la tortuga no és realment un perfecte animal de companyia: és freda, dura, aspre i, degut a la seva condició de reptil, no és precisament un animal capaç de demostrar carinyo al seu cuidador. Un consell: si el vostre fill us demana un animal de companyia, dui-li un canet, un moix o una cosa semblant, però, per favor, deixau les tortugues al seu lloc.

La tortuga és tota una relíquia del passat, un fòssil vivent i, com hem vist, una veritable joia de la nostra fauna. Evitem, doncs, que desapareguin de les nostres garrigues procurant alterar les seves poblacions el més mínim possible i renunciant totalment a la seva tenència i recolecció.

Toni Muñoz
Membre del Col·lectiu
del GOB



RECORDS D'ANTANY A LA PLATJA DEL GEGANT DORMIT

Francesc Bonnín,
Catedràtic.

Ara fa més de quaranta anys, el meu pare, al cel sia, comprà la casa a Ca'n Picafort, en front del llavors únic hotel, l'hotel Alomar (ara Miramar). Era una de les darreres cases. En aquell temps, no edificaven damunt arena, i aquí s'acabaven les roques. Per això també s'acabaven les cases.

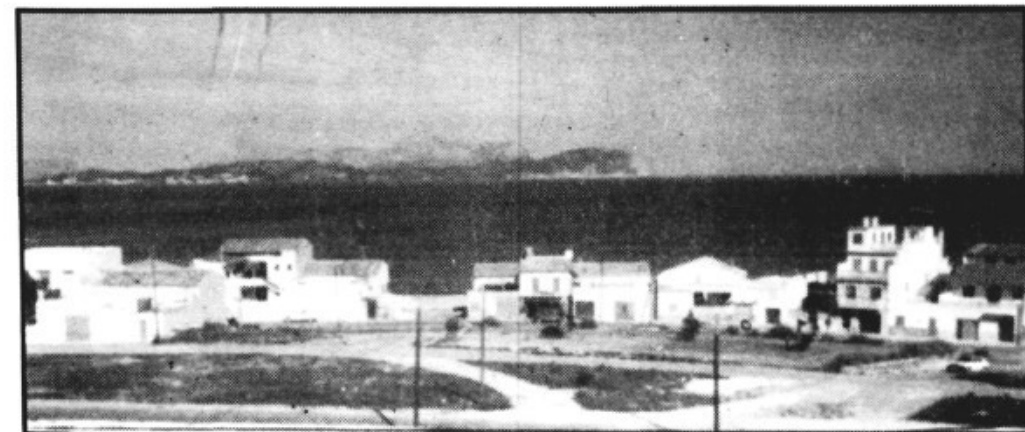
Els vespres no hi havia més que la llum d'una espelma. L'electricitat venia molt tard, devers mitja nit. Fora casa hi feia una tal fosca que quasi es podia tallar amb un ganivet. No se sentia ni una mosca, a no ser els grins, que cantaven una eterna i monòtona cançó... (Tot al revés d'ara, que uns "gamberros", de quatre a sis de la nit, pareix que fan carreres de motos i cotxes amb marxers curtes, i no et deixen dormir!... I si els turistes venen per descansar, i no els deixen descansar, se n'aniran i no tornaran...!).

De dia, passaven mots pocs cotxes. Els cactus silvestres ocupaven gran part dels carrers, que estaven sense asfaltar, i amb tants de clots que era una vertadera aventura sortejar-los amb les quatre rodes d'aquells cotxes, que eren més bé peces de museu.

No hi havia cap botiga, ni es podia comprar pa. Algunes cases tenien el seu forn, on feien el pa amb les copinyes que els nins anàvem a cercar al pinar. Menjàvem carn de pollastre o de gallina del galliner de casa. Tot el demés havia que dur-ho del poble. Can Picafort era "son'n dur-hi" perquè tot ho havíem de dur, i res es podia comprar aquí.

Tampoc hi havia geles. Dins el poal del pou hi amollàvem el vi i la fruita perquè refrescàs.

No hi havia ni capellà ni monges. Els diumenges



venia un Vicari de Santa Margalida, que deia Missa devers mig dia a una capelleta, que estava prop de l'actual convent.

Més prop de casa, hi havia el "clot de s'alga", on anàvem a fer gamba quan volíem anar a pescar. També anàvem a cercar crancs i pitgellides abans de fer l'arròs.

La platja estava plena de cards, lliris i flors silvestres. Passades les segones roquetes, ja no s'hi banyava ningú.

Per divertir-se la gent es reunia els vespres a casa de distintes famílies "per passar sa vetlada" a la llum de ciris, quinqués o "petromàx". Moltes voltes ens divertíem amb jocs col·lectius, com "l'enanito" o "el tio paper".

Els nins anàvem a jugar a la mar, o als pins. Especialment nos agradava jugar a "l'hotel anglès", que així anomenàvem a una construcció que va estar molts d'anys sense acabar, i que ara és la Residència.

De tant en tant fèiem "barenades" bé a les "Casetes dels capellans" o bé a la "Torretera", que per nosaltres estaven ben enfora, a l'altra cap de món. A la "Torretera" una vegada sentírem un tal siulo, probablement de serpent, que ho

donàrem a les cames i estiguérem temps a tornar-hi.

En aquell temps, Ca'n Picafort era realment idíl·lic. No és estrany que uns alemanys que residien a l'hotel Alomar, pensassin que havien descobert un "verger ignorat", com diu en Costa i Llobera i començassin a enviar cap aquí llurs amics i coneguts... Així va començar el turisme estranger a Can Picafort.

Aquell Ca'n Picafort em va fer poeta. Cada estiu feia una poesia llatina, que després era sempre premiada a un Certamen Literari de Ciutat. Tampoc faltaven altres versos, encisat per la visió del gegant dormit, que és la imatge que formen les muntanyes de Formentor i Pinar vistes des de la perspectiva de Ca'n Picafort.

Record, per exemple, aquells versos o gloses poètiques que vaig fer al gegant dormit:

Dormit està mon gegant
Dins el bresol de les ones,
Estels i núvols l'engronxen,
Dorm i no es pot despertar!

Dormit estava el gegant
Quan So'n Bauló despertava
Quan el fenici atracava,
Abans del romà triomfant...

Quan el moro rega el camp
I el Rei Jaume el reconquis-
ta

Amb la creu qui dona vida,
Dorm encara mon gegant...

Quan Picafort tirà l'ham,
Pioner d'aquests paratges,
Obrint camins a les platges,
Seguí dormit el gegant...

I quan el far d'eixa terra
Vaixe!ls d'arreu fa arribar,
El meu gegant de la serra
Sospira somnis de pau...

Francesc Bonnín
Can Picafort, 28-7-86

Rafael Maimó,
Corresponsal de Son Serra

Rafael Maimó, que perteneix al grupo fundador de nuestra Revista como Corresponsal en Son Serra de Marina, con ocasión del número 50 de nuestra Revista, reinicia su Corresponsalía en aquel lugar, y va a tener en adelante, una sección fija en nuestras páginas. De esta manera, nuestra Revista reabre nuestros espacios a los problemas y a la actividad que se desarrolla en nuestra colonia hermana, y cuyas noticias creemos de interés para todo los que amamos este vasto Municipio.



ARTICULOS DE PIEL
PASEO COLON, 89-TEL. 527188
C'AN PICAFORT-MALLORCA

FABRICACION PROPIA

Novedad en Ca'n Picafort:

Instants laboratory

REVELADO CARRETE
FOTOGRAFICO EN COLOR EN
PAPEL KODAK

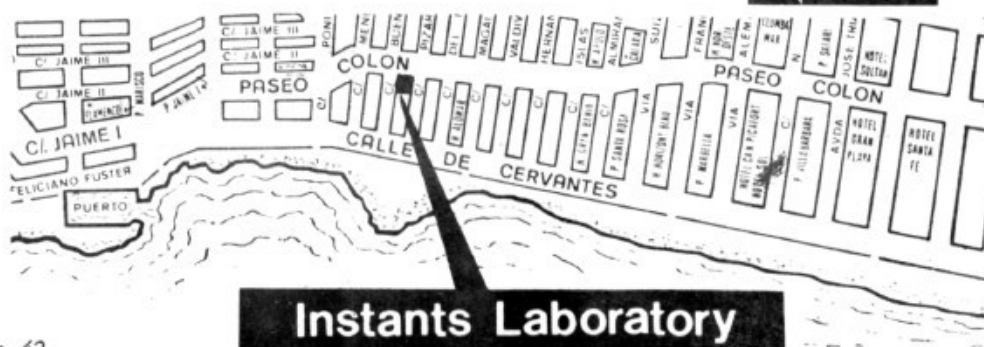
ENTREGA DE COPIAS EN.....



HORA

 HOUR**

**



Paseo Colón, 42.

CA'N PICAFORT



La mayor pista de Go-Karts de España
Die beste und grösste Go-Kart Rennbahn von Spanien.
The best and largest Go-Kart track in Spain.

Abierto cada día de 9 a 24 horas.
Jeden Tag geöffnet von 9 bis 24 Uhr
Every day open from 9 to 24 o'clock

☎ 52 79 14

Servicio Bar
Bar Service
Piscina
Swimming - pool



JAIME BAUZA GARCIAS

c/. Alm. Carrero Blanco, 22-6.º D
Tel. 52 78 57

Ca'n Picafort



RESTAURANTE
MIRAMAR

PTO. ALCUDIA

PRIMERA CASA ESPECIALIZADA EN
Pescados y Mariscos Frescos

Tel. 54 52 93

C. Vté. Moreno, 4
Puerto de Alcudia

Duty Free Shop



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138
Tel. 52 72 22

CAN PICAFORT
(Mallorca)

Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH
Paseo Antonio Garau (Frente Playa)

CA'N PICAFORT



Sanremo
HELADOS ITALIANOS

Cada mes, el Batle

Carteles en el municipio - accidentes - embellecimiento calle Colón - seguridad ciudadana - fiestas de la Asunción y la Beata - el Alcalde recibirá visitas en Ca'n Picafort

-Sr. Alcalde, en primer lugar, podría decir algo sobre los nuevos carteles que he visto en diversos puntos del Municipio y también dentro de Can Picafort?

-Se han colocado ocho o nueve grandes carteles, dando la bienvenida a los que entran en el Municipio. En Son Serra se han puesto tres carteles señalizando este lugar. Nos han sorprendido unas faltas de ortografía que será fácil corregir a ambos. Están escritos ambos en mallorquín. En Ca'n Picafort se han colocado un centenar de STOPS en esquinas donde no figuraban y hacían realmente falta. En sitios estratégicos también lucen unas 90 nuevas papeleras.

-¿Qué piensa el Sr. Alcalde de los últimos accidentes que tuvieron lugar en la carretera Artá-Alcudia?

-Hemos enviado a la Conselleria del Territorio una petición por la que se nos concediera poner un radar para detectar las velocidades de los coches que pasan por esta vía. Todos sabemos que esta carretera tiene cada vez mucho tráfico, y hay que buscar una solución radical al problema.

-En relación al plan de Embellecimiento de la calle Colón de Can Picafort se rumorea que se llevará a cabo a tramos y que el primer tramo sería el comprendido entre Cafetería París y Sa Picada ¿Es así?

-No es así. Esto favorecería a unos en perjuicio de otros. Se llevará a cabo todo de una vez. Lo que he remarcado al Sr. Mallondra que es quien lleva adelante el proyecto que el conglomerado de la calle entre también dentro del proyecto. Dentro de su concurso contaba él con un millón

ochocientos mil pesetas para el bacheo de la calle, pero yo considero que esto es poco. El hizo un estudio con el Sr. Siquier sobre lo que costaría el metro cuadrado de aglomerado, y estoy en espera de la respuesta.

-Parece que este verano la seguridad ciudadana va mejor ¿Cree Ud. que es así?

-Ciertamente. La patrulla nocturna formada por los policías jóvenes y nuevos actúa bien. Sé que han recibido felicitaciones por sus buenas actuaciones. La Guardia Civil ha aumentado en diez y ambos Cuerpos trabajan, cuando hace falta, conjuntamente. También están en contacto con la policía municipal los Guardias Jurados de Son Bauló.

-¿Hay alguna novedad especial para las Fiestas de la Asunción?

-Más o menos esas Fiestas serán como todos los años. Habrá la inauguración del Centro Cívico y Social de la plaza Ingeniero Roca. No podrán venir a este acto por estar en vacaciones, ni el Presidente de la Comunidad Autónoma ni el Presidente del Consell Insular, como hubiera deseado. Espero que vendrán los Consellers de Sanidad y Turismo. Del Centro Cívico queda todavía por terminar la cuarta fase. La Conselleria de Turismo ha subvencionado el mobiliario. También la Conselleria de Sanidad colabora en todo lo que sea necesario. La Oficina de Turismo a cuyo cargo estará Guillermo Crespi se pondrá en marcha enseguida que se pueda.

-En las fiestas de la Beata, ¿habrá este año algo de novedad?

-También se realizarán más o menos como cada año. Creo que en la proce-



sión se tendrá que hacer una modificación de carrozas, no prevista todavía para este año. Se tendrá que buscar un decorador y modificar algo.

-Nuestra Revista cumple con este número ahora el número 50, el Sr. Alcalde ¿se asocia con nosotros a esa efemérides?

-Por supuesto. Me asocio gozosamente a todo lo que sea enaltecimiento de la cultura y de las letras. El Ayuntamiento les hará llegar en su día una bandejita-recuerdo con esta ocasión. Y si celebran algún acto en conmemoración de ese evento con gusto puedo asistir.

-¿Quiere añadir algo

más Sr. Alcalde?

-Sí. Quisiera apostar, que ahora que contaremos con el Centro Cívico en Can Picafort dos veces por semana me desplazaré a Can Picafort para ponerme en contacto con los ciudadanos picaforters que lo deseen sin que ellos —como hasta ahora pasaba— hayan de venir a Santa Margarita. Si no lo hacía hasta ahora fue porque el local del Ayuntamiento de Can Picafort no ofrecía espacio para atender debidamente a quien hubiera querido hablar conmigo. Los días señalados para trasladarme a Can Picafort tal vez sean los miércoles y viernes de 11 a 1.



RESTAURANTE

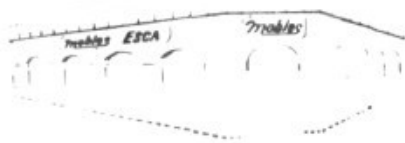


SANTA MARGARITA, vista por el Archiduque Luis Salvador

Continuación del número 49

La carretera, sinuosa, atraviesa una llanada sin árboles y sólo tiene que salvar una pequeña loma de monte bajo. Se divisa, a la izquierda, encima de una pequeña altura, la iglesia de *Ariany*, con unas pocas casas a su alrededor. *Ariany* tiene sólo 515 habitantes, 86 casas de planta baja y 51 de dos pisos. El oratorio público de *Ariany* depende de la parroquia de *Petra* y su origen es moderno. Al parecer, en un tiempo remoto, difícil de precisar, hubo ya en *Ariany* un oratorio dedicado a *Nuestra Señora de las Nieves*; pero, el actual tiene el siguiente origen: *Don Marcos Antonio Cotoner y Sureda*, al que concedió *Felipe V*, el 3 de agosto de 1717, el título de *Marqués de Ariany*, trajo de Madrid una imagen de *Nuestra Señora de Atocha* y quiso edificar para ella una iglesia sobre el terreno del antiguo oratorio. Con este fin, se construyó en 1737 una pequeña rotonda que, por falta de apoyos, se vino abajo. Cuarenta años más tarde, y en el mismo sitio, fué edificada una nueva iglesia rectangular dedicada también a *Nuestra Señora de Atocha*. El tejado de esta iglesia está a una altura de 144,71 metros sobre el nivel del mar. Tiene tres capillas a cada lado y en su altar mayor se venera la Virgen de Atocha. A la salida de *Ariany* se cruza un camino; a mano derecha, las sementeras se prolongan hacia el llano y se ve una colina cubierta de pinar; a la izquierda, hay otro pequeño cerro con higueras plantadas en todas sus laderas. Por lo demás, casi todos los campos que se ven carecen de arbolado. A la izquierda, se ven una serie de cerros desnudos, relativamente altos, mientras que, por la derecha, la subida es muy suave. Las tierras son buenas y se ven algunos viñedos bastante extensos. Se llega hasta el cauce ancho y seco de un torrente que se cruza por un puentecillo de poca altura; se deja, a mano derecha, un camino que va hasta unos lavaderos, y se entra en *Manacor*.

Mobles ESCA



C/ M. Ordinas, 31 - 33
Tel. 59 31 45

COMEDORES
DORMITORIOS
TRESILLOS
MUEBLES AUXILIARES
MUEBLES COCINA
MUEBLES A MEDIDA
FABRICACION PROPIA
CARPINTERIA EN GENERAL

STA. MARGARITA (Mallorca)

VENDO PISO A ESTRENAR
3 dormitorios, dos baños completos
sala comedor, balcón, cocina y galería.
Precio: 4.300.000. Información: Viajes Acromar.
Tel. 52 80 12

Bar Restaurante

CA'N TOMEU

COCINA MALLORQUINA - PESCADO FRESCO
ANGUILAS - PALETILLAS DE CORDERO

Almirante Carrero Blanco 11
Tel. 52 70 07

CA'N PICAFORT - SANTA MARGARITA

Si quiere Ud. recibir mensualmente nuestra Revista y no está todavía suscrito a ella, comuniquenos su dirección en Ca'n Picafort, o de cualquier punto de la isla y la recibirá puntualmente.

MIPIER MANACOR

“ Su Hipermercado Favorito “

Alta Calidad a Bajo Precio

GRANDES OFERTAS EN:

**ALIMENTACION - CHARCUTERIA - MENAJE - TEXTIL
ZAPATOS DEPORTIVOS**

Restaurante Menú del día: A escoger entre 3 platos de 1.º - 2 segundos
postre, pan, vino, gaseosa y café incluido 500,- Ptas.



**Y ADEMÁS
MUCHAS OFERTAS DIARIAS
EN NUESTRAS SECCIONES
DE CARNICERÍA
Y PESCADERÍA**

***Venga y se
convencerá***



NUESTRO CLUB HERMANA A TODOS: SERRA NOVA Y SERRA VELLA. NUESTRA META: ACABAR EL PUERTO

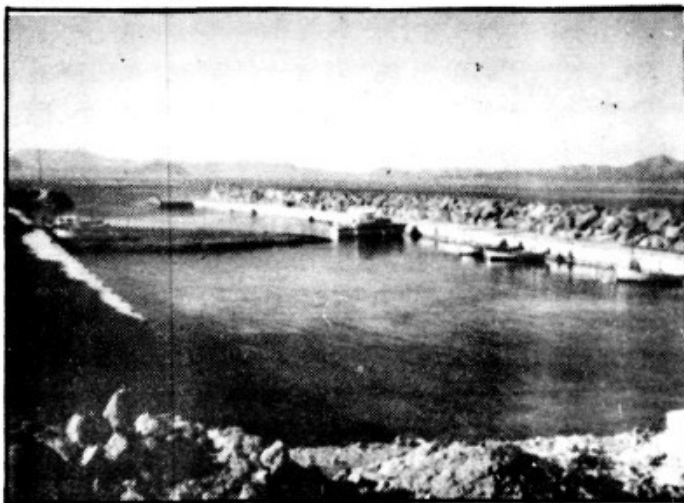


Natural de Villafranca, lleva más de doce años en Son Serra de Marina, y es ahora, desde hace dos años, el Presidente de su Club Náutico, luego que el anterior Presidente Don Antonio Pujol falleciera de accidente. Con este Presidente permanece la anterior directiva; fue la que patrocinó la construcción y ampliación del Puerto actual.

—Nosotros —nos dice el Presidente Sr. Durán— lo que hemos hecho es ir pagando deudas. Las obras del Puerto siempre han procedido lentamente ya que no hemos recibido ayudas exteriores de ninguna clase y nosotros hemos trabajado como hemos podido. Hemos invertido el dinero que recibíamos de los socios, y así íbamos haciendo. Estamos ahora en una especie de fase de paralización de las obras porque lo que hacemos es pagar. Así las cosas, ha surgido una dificultad muy seria para proseguir y es que nos entra mucha alga en el puerto sobre todo este año y sacarla nos ha costado más de un millón y medio de pesetas y ahora estamos con gestiones con el Con-

sell y Jefatura de Costas a ver si podemos solucionar ese problema que es muy serio para nosotros. Somos solo 130 socios y no podemos sinceramente abordar tantos contratiempos. Muchos nos prometen pero, a la hora de la verdad, no recibimos nada. Llevamos desde el 82 batallando fuerte para sacar adelante esa obra. El Club también tiene por meta no sólo la construcción del puerto sino llevar una vida social entre los socios, pues aquí en Son Serra donde la gente viene en plan de descanso y de convivencia. Tenemos en plan fundar dentro del Club un grupo Juvenil con autonomía propia y también con local propio. Hay una promesa del Alcalde de Santa Margarita de la donación de un solar para local del Club. Ahora nos servimos, para nuestros encuentros, del Bar Sis Pins. En Son Serra, hay mucha vida y mucha gente estos meses de verano, y hay que encauzar la inquietud de todos sobre todo de la juventud. Aquí, todo —es cierto— gira alrededor de ese Club. La Asociación de Vecinos apenas existe. Y esto es, por otra parte, de sentir. Porque la Asociación es necesaria y cumpliría una función distinta de la nuestra.

Incluso, el Ayuntamiento recurre a nosotros y con él hacemos cosas conjuntas. También, por otra parte, se han superado los problemas que pudieran surgir en cuanto que nuestra gente procede de muy diversos lugares o poblaciones de la isla. Aquí todos nos sentimos de Son Serra, y prescindimos si uno es de Petra o



Puerto de Son Serra de Marina, en la actualidad.

de Villafranca, etc. Nos sentimos unidos al Ayuntamiento de Santa Margarita, y por supuesto, hermanos en muchos problemas con Ca'n Picafort, población a la que en cierta manera envidiamos porque ésta ha superado muchas cosas y ha conseguido un status de vida —turísticamente hablando— muy elevado y siempre en ascenso. Nuestro Club hermana a todos —a Serra Nova y a Serra Vella—. También, en invierno —por ejemplo para Reyes— San Antonio, etc.— llevamos nuestra actividad, siempre en un

plan de unir, de dar y de recrear. Estimulamos juegos, etc.

Por su parte el Secretario del Club D. Juan Mestre nos informa que el Club de Son Serra posee 130 amarres, que pertenecen a gente de la Colonia de San Pedro, de Betlem, de Palma, etc. Quedan 26 para vender, y cuesta 800.000 pesetas cada uno. El Puerto está prácticamente acabado y faltan sólo los exteriores.

LAS ALGAS, PROBLEMA EN EL PUERTO

El nuevo puerto de Son Serra de Marina se ve abocado a dar solución a un nuevo problema que inesperadamente ha surgido dentro de sus aguas. Cada año entra en este puerto una cantidad considerable de alga que queda estancada y que hay que sacar, luego, por medios mecánicos. También se puede extraer esa alga construyendo un nuevo dique de contención. Hace falta que el pueblo, con autoridades, tomen conciencia de ese nuevo problema que encara al puerto. Y que perjudica seriamente la buena marcha de las obras del Puerto. Con sus mismos ojos, Autoridades, Administración y pueblo en general han de ver ese revés que sufre esa obra. Y ese problema se acentúa cada vez más, pues debido a varios factores, de año en año aumenta el volumen de la alga que se viene acumulando en nuestro puerto.

A LOS CAZADORES DE LIBERTAD.



Renault dedica el Renault 21 a los cazadores de libertad. A los que buscan un coche que satisfaga todas sus necesidades y deseos. Sin compromiso ni concesiones. Renault 21 incorpora las

innovaciones tecnológicas y de diseño que usted estaba esperando ver en un automóvil. Por fin la libertad está a su alcance. No deje que se le escape. Vea hoy mismo un Renault 21.

RENAULT 21
DEDICADO A LOS CAZADORES DE LIBERTAD.

Le esperamos en:



AUTOS CAN PICAFORT S.A.
Cra. Alcúdia, s/n

CAN PICAFORT - 52 82 25
SABADOS ABIERTO.

De momento, está dominado el problema de la Seguridad Ciudadana.

El cortijo alto, el sitio que más visitan los amigos de lo ajeno

D. Casimiro Sánchez Martín es el nuevo Sargento de Can Picafort, y procede de León, aunque el año pasado ya estuvo aquí.

Ha venido a Mallorca juntamente con más de 300 Guardias Civiles para incrementar el Cuerpo, y defender así con más garantías la seguridad ciudadana en Mallorca durante la temporada turística. Ahora los Guardias Civiles en Can Picafort son diez: Pedro Herrera, Manuel López, Francisco Hisado, Ramón Hernández, Joaquín González, Pedro Vicente Fernández, Bernabé Campós, Miguel Ángel Costa y Tomás García.

El nuevo Sargento y Comandante de este puesto, llegó el 26 de Junio pasado.

-Desde que está en Can Picafort Sr. Sargento, ¿ha pasado algún suceso especial digno de destacar? ¿Cómo anda el problema de la seguridad ciudadana?

-No hay nada extraordinario. De momento el problema está dominado. Pasa aquí lo que en todas partes. Algún robo, y pequeñas fechorías. Los accidentes que son de dominio público.

-¿Qué es del famoso Carlos, que tuvo en vilo, en tantas ocasiones, a los vecinos de Can Picafort?

-Sé que está ahora en la prisión de Ocaña, en Toledo.

-¿Cómo es la organización del trabajo, aquí, cada día?

-Tenemos una pareja siempre de servicio las 24 horas. Esto como mínimo. Pero los fines de semana, hay dos. A veces, tres parejas y en ocasiones cuatro.

-¿Qué terreno abarca su vigilancia?

-Todo Can Picafort y Son Serra y las Gaviotas. Incluidos los pinares que intentamos ahora salvar,

guardar el paso de pirómanos y gente desaprensiva que pueda recorrerlos.

-¿Vigilan también la zona en cuanto a introducción de droga?

-Por supuesto. Aunque considero que no es una zona conflictiva en este sentido.

-En la playa ¿se dan casos de tiraderos o gente que pueda molestar a los turistas?

-Dentro de Can Picafort tal vez no los hay. Pero sí, a partir de ICONA dentro del Municipio de Muro, donde se dan casos de abrir coches o robos similares.

-¿Son buenas las relaciones con la Policía Municipal? ¿Dónde empiezan unos, y donde acaban los otros?

-Nos llevamos bien, y trabajamos muchas veces al unísono. También con los detectives de Son Bauiló y Can Picafort.

-¿No se toman los momentos de descanso, de vacaciones, los Guardias Civiles?

-Ahora, nuestro deber es el trabajo que se nos ha confiado en bien de la seguridad del ciudadano. Esto no quita que si disponemos de un tiempito no demos un chapuzón en el mar.

-¿Dependen Uds. de la Guardia Civil de Santa Margarita?

-Cuando hace falta ellos nos refuerzan. Como también de Muro, Inca, Sa Pobla.

-¿Cuál es el punto geográfico más conflictivo de Can Picafort?

-Sin duda, es el Cortijo Alto donde se cometen más robos, el sitio que más visitan los amigos de lo ajeno.



El Comandante del Puesto de Ca'n Picafort, Sargento Casimiro Sánchez



El Guardia Civil, D. Pedro Herrera, el veterano y decano de nuestros Guardias Civiles en Ca'n Picafort. Aquí llegó hace 12 años, aquí encontró a su señora, y aquí tiene su hogar con dos maravillosos niños. El Guardia Civil Herrera, en sus doce años de servicio a Ca'n Picafort ha vivido horas intensas, horas preocupantes, pero está contento con su suerte. Ca'n Picafort, en medio de todo, es un pueblo tranquilo, donde vale la pena vivir.

Limpezas Urbanas de Mallorca, S.A.

FELICES FIESTAS.

Santa Margarita

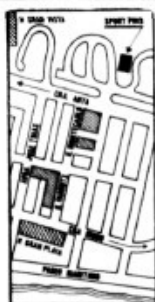


La empresa de recogida de basuras a su servicio
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de
muebles y enseres en desuso
Les atenderemos al Tel. 52 30 07 SANTA MARGARITA



COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM

**SPORT
PINS**



Complejo que los hoteles Gran Vista, Gran Playa, Ferruts y Montecarlo ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.



Hotel Gran Vista, Gran Playa, Ferruts und Montecarlo bieten Ihnen: Tennis, Mini-Golf und Volleyballplatz, Schwimmbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleieräume, Bar Restaurant.
An der schönsten Stelle von Ca'n Picafort gelegen, nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

The Hotels Gran Vista, Gran Playa, Ferruts and Montecarlo have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant, in the most beautiful corner of Ca'n Picafort and only 150 M. from the hotels.

Ca'n Picafort, Mallorca
Tel 52 73 83



FABRICA:

Pl. Gral. Franco, 14

Tel. 523006

SANTA MARGARITA



SUCURSALES:

Paseo Colón, 35 esq. J. Trias

Tel. 527275

PENSION HORIZONT BLAU.
Segunda categoría. Ambiente familiar al borde de la playa. 56 habitaciones con ducha o baño, agua fría y caliente, todas las terrazas con vista al mar, Salón, Bar, Restaurante con amplia terraza, Salón lectura, juegos de playa, ping-pong, etc. Ca'n Picafort, situado en el centro de la Bahía de Alcudia, tiene un extenso bosque de pinos, inmejorable situación para pasar las vacaciones.



HEMOS EMPEZADO LAS REBAJAS

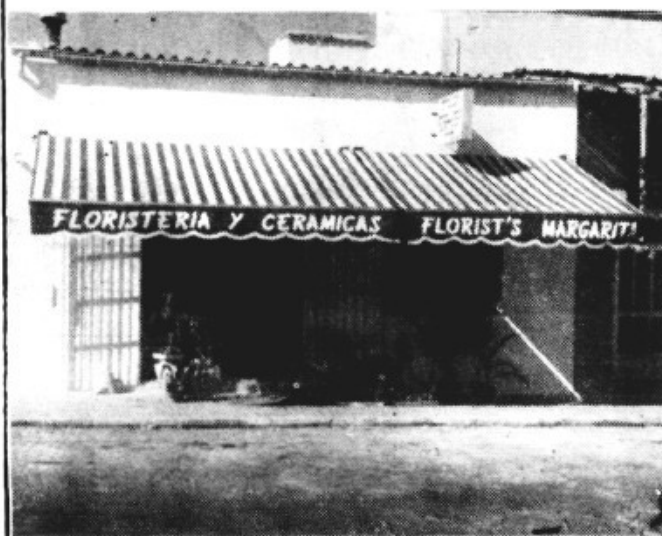
Paseo Colón, 131 - Tel. 52 73 66
Avda. Pies Descalzos, 12 (Son Bauló)
Alm. Carrero Blanco, 9 - Tel. 52 73 66
Paseo Colón, 34 - Tel. 52 73 15
CA'N PICAFORT (Mallorca)

CONFECCIONES Y NOVEDADES

ALMACENES

LA ESTRELLA

**FLORISTERIA Y CERAMICAS
FLORIST'S MARGARITA.**



C/ Jaime II, 4 - Can Picafort - Tel. 52 70 70.

**AGENCIA INMOBILIARIA
A.P.I.C.
B. MORRO TOMAS.**

ADMINISTRACIONES, ALQUILERES, TRASPASOS
COMPRASVENTAS, PISOS, CHALETS, RUSTICAS,
SOLARES, ETC. TRAMITACION EN GENERAL,
VALORACIONES ASESORAMIENTOS.
¡¡CONSULTE SIN COMPROMISO!!
SERIEDAD, RAPIDEZ y EFICACIA.
DELEGACION PROMOTOR DE VENTAS

JUAN GARAU FIOI

Palma: Nuredduna, 17-1o. C. - Tel. 46 18 35

Can Picafort: Jaime III, 4 - Tel. 52 70 70

FLORISTERIA MARGARITA.

CONEIXES LO NOSTRO?

Solucions a la secció
CONEIXES LO NOSTRO
del No. 49 de Juliol de
1986:

- 1.-Es Clot d'En Barret o de S'Alga.
- 2.-Jeroni Fuster
- 3.-Cardenal Cerdà
- 4.-Antoni Moranta
- 5.-Calle Colón
- 6.-Llorenç Riber

CONEIXES LO NOSTRO
N. 3

- 1.-El nostre Municipi té una famosa i històrica Illa. Quin nom té?
-Malgrat
-Dragonera
-D'es Porros
-Cunillera.

- 2.-La Parròquia de Ca'n Picafort, té 'per patró a

- Sant Joan Baptista
- Santa Margalida
- Ntra. Sra. de l'Assumpció
- Sant Antoni Abad.

- 3.-A la Badia d'Alcúdia hi ha una platjeta molt concorreguda i pràcticament habitada pels murers. Com es diu?

- Aucanada
- Sa Cànova
- Ca's Capellans
- Serra Nova

- 4.-Santa Margalida en aquest segle tengué un col·legi famós, avui desaparegut, que donà lletres i educació a tota una generació de margalidans. Com es deia?

- Teatins
- Franciscans
- Agustins
- La Salle

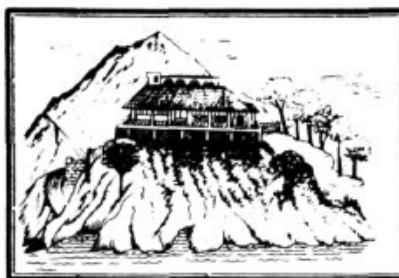
- 5.-La Residència, anomenada ara de "Ca'n Picafort", fins fa poc temps duia el nom d'un General de la Guerra Civil. De quin?

- Gral. Franco
- Gral. Goded
- Gral. Yagüe
- Gral. Sanjurjo

- 6.-Ses monges Agustines —que fan la seva festa el 28 d'Agost, festa de Sant Agustí, vengueren a Ca'n Picafort

- L'any 1910
- L'any 1944
- L'any 1950
- L'any 1982

Restaurante = Mirador



Ermita de la Victoria

Les pone a su servicio:

SELECTA

COCINA

MALLORQUINA

DIRECCION FONTCLARA

Fantástica vista sobre las Bahías
de ALCUDIA y POLLENSA

(ERMITA A 30 MTS.)

LA VICTORIA

A
L
C
U
D
I
A

TANCO NUM. 2 —

CA'N MAS

Nueva Dirección y
Nuevo Establecimiento
Playa, 8 - CAN PICAFORT
Tel. 52 78 62



Librería Escolar y Oficina
Estanco Filatélico.

ESPECIALIDAD EN: ARROZ MARINERA, PAELLA Y PESCADO

Avenida Roca García, 41 - Tel. 54 50 48



PORT D'ALCUDIA

RESTAURANTE

Sr. Director:

El pasado tres de Agosto, domingo, estuve en Misa con mi señora en la iglesia de Can Picafort, y por una parte —ya que la capilla no puede dar cabida a todos los asistentes— me gustó el entorno y el marco natural y material que se le da a las celebraciones. Es decir, el patio con que cuenta el solar de la iglesia se ha convertido en templo, y los pinos del solar son como columnas que sustentan el techo de esa iglesia. Los feligreses se encuentran de una manera confortable, a la sombra de los pinos, y con la brisa, si es que el mar nos la sopla.

Pero, habiendo visitado otros lugares de la costa mallorquina, pienso que Can Picafort se queda también en esto corto, y opino que esta solución aunque satisfactoria a mediano plazo, no es la solución definitiva.

Ni la capillita, hasta ahosta existente, creo que no es suficiente para los meses de temporada baja, ni en verano el patio basta para que no podamos pensar en una solución más aceptable. De hecho, esos domingos mucha gente se queda en la calle, aunque hay sillas recién compradas, otras están muy viejas y medio rotas, los altavoces no cubren todo el espacio que ocupan los asistentes.

¿Por qué la Conselleria de Turismo a quien pertenece ahora la Residencia Can Picafort no cede a la Parroquia equis metros cuadrados a fin de que se pueda pensar en algo más amplio, más funcional y más de cara al futuro.

Can Picafort viene a ser en verano una especie de Parroquia de muchas Parroquias y todas las Misas se ven abarrotadas de mucha gente ¿Hemos de ir siempre nosotros a la zaga incluso en cosas, como esta?. Por qué Cala San Vicente, Cala Millor, y tantos otros puestos de mar tienen sus bonitas y capaces iglesias, y nosotros tenemos esta capillita hecha hace más de veinte años y no existe ningún plan que, olvidando el pasado, tenga en cuenta que Can Picafort se hace cada vez más grande, y de año en año acuden a esta playa más y más gente?

M.M.



peluqueria caballeros

M Perelló

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30
CAN PICAFORT MALLORCA



CRISTALERIA

La Estrella

ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL
BISELADOS, EMPLOMADAS, ETC.
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

General Barceló, 42 - Tfnos. 550867 - 550738
MANACOR

DROGUERIA • FERRETERIA
mandileco

Isabel Garau, 51

Tel. 52 70 20 CA'N PICAFORT



PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS, S.A.

REFRESCOS

picsa

Carretera de Muro, s/n. - Tel. 54 03 44
SA POBLA (Mallorca)



PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916

- CAN PICAFORT

Pizzas - Spagettis
Lasagnas - Raviolis
Scalopinas - Tallarines
PIZZAS PARA LLEVAR
(Por encargo)

BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN -
WILLKOMMEN

- SON BAULÓ

WELLCOME -

ULTRAMARINOS «CANALS»



ESPECIALIDAD EN FRUTAS Y VERDURAS

C. Jaime III, 5 - Tel. 52 78 39

Su coche no es un Volkswagen.

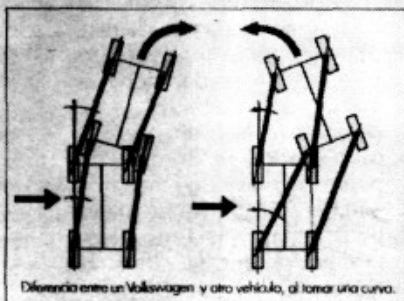
En el mejor de los casos, posiblemente usted deba disminuir su velocidad. O corregir el trazado en plena recorrida para rectificar el "calleo" del coche. O arriesgarse a ocupar el arcén. En el peor de los casos... toque madera.

Su coche es un Volkswagen.

El sistema de cojinetes correctores de vía, de ubicación asimétrica, compensa la fuerza centrífuga que amenaza desviar la dirección del vehículo.

Usted no precisa modificar el trazado de la curva en lo más mínimo. Ni un solo milímetro.

Para su coche, la seguridad que suponía conducir en una recta, se mantiene en la curva. Por ahí que sea.



Diferencia entre un Volkswagen y otro vehículo, al tomar una curva.

Seguridad ejemplar.

Dos ejemplos de cómo la sofisticada mecánica Volkswagen ha aplicado sus innovaciones en torno a la seguridad: Passat y Santana.

Dos Volkswagen en los que la seguridad alcanza los más altos límites posibles.

El Passat y el Santana son confortables y seguros. Potentes y seguros. Dinámicos y seguros. Capaces y seguros. Resistentes y seguros.

Compruébelo usted mismo visitando el concesionario Seat más próximo. Descubrirá que son dos auténticos monumentos a la seguridad.

SEAT

Moncadas - Perello



Tel. 52 30 96
C/ LA INDUSTRIA, 2 (Taller)
C/ M. ORDINAS, 24 (Exposición)
SANTA MARGARITA (Mallorca)



Estabilidad Volkswagen.

La estabilidad de la mayoría de los coches está basada en los tradicionales casquillos de goma SILENTBLOC. Aconsejables para proporcionar confort al vehículo, pero superables en cuanto a ofrecer seguridad.

Con el descubrimiento del sistema de cojinetes correctores de vía, de ubicación asimétrica, la tecnología Volkswagen logra superar un auténtico reto. Además de confort, Volkswagen ofrece la máxima estabilidad, incluso en las situaciones más comprometidas. Lo que equivale a seguridad total.

HISTORIA DE C.P. de S.M.

Miguel Sanz Beltrán

Se llamaba Cosme Pericás de San Martín sin que nadie supiera muy bien de donde le venía la alusión al santo. Tenía una edad indefinida. Ni él mismo sabía o quería saber cuántos años iba a cumplir porque no le gustaban las cosas concretas. De este modo podía siempre permanecer en una nebulosa que le hacía, creía él, inaccesible. Es que en el fondo lo que a él le gustaba era poder estar en todas partes y en ninguna. Opinar sobre todo aunque no entendía de nada. Oponerse a cuantas iniciativas le proponían pero sin ofrecer alternativas.

Hablaba con los jóvenes adoptando un papel paternalista y vanagloriándose de lo divertidos que podían ser los de su generación frente a lo aburrido de los de ahora. ¡Sólo saben empujarse y hacer guarradas; si en mis manos estuviera lo arreglaba en una semana!

De pronto dejaba a los muchachos y llevándose su cubata —¡No son como los de antes que valían poco y eran auténticos y no esa porquería de garrafa— iba a sentarse con los de su antigua camarilla.

Sois prehistóricos, les decía, y me dais pena, sentados con caras largas con vuestras esposas. Hay que mantener el espíritu joven, liberarse de todos los prejuicios, vivir. Yo lo tengo muy claro. Para cuatro días que nos quedan hay que ir a tope. Hay que ser crítico. (Hay que ser pesado pensaban sus amigos, que haciendo un esfuerzo salían a bailar despistando al disc-jockey que no comprendía el éxito de su música).

Era una especie de enciclopedia Espasa, que lo mismo daba lecciones a un árbitro de primera, que aconsejaba a un cocinero sobre el punto exacto de la mayonesa o sentado en el Club exponía su teoría sobre la incidencia de las corrientes de aguas frías

en el crecimiento de las algas y las consiguientes pescadas de "serrans". "Ni señas ni bobadas, yo con un termómetro de farmacia soy infalible". En realidad, a la vista de los resultados, era más bien como las tapas de los volúmenes enciclopédicos pero encuadramando una mezcla del Coyote y Corin Tellado.

Cuando sus amigos de la infancia comenzaron a abrir hoteles con más vocación que conocimientos se rió de ellos. "Las inversiones en el pueblo siempre serán más rentables".

Cuando se iniciaron las primeras Asociaciones vio en ellas un tinte político disgregador y anunció "su firme voluntad de no contribuir a una lucha fratricida en aras a una supuesta pureza de la esencia municipal (sic)".

Cuando un grupo de aventureros inició la construcción de un puerto deportivo y otros más aventureros aún se empeñaron en acabarlo, él, sentado en una terraza explicaba lo mal que lo hacían y lo bien que lo haría él si tuviese las riendas del Club. Evidentemente no había hecho caso a los reiterados escritos solicitándole el pago de cuotas de socio atrasadas, que eran todas, desde que una tarde se hizo socio para poder asistir a una Junta General y demostrar como se dirigía un club.

Hasta que un día se confabularon todos sus conocidos y nombrando una delegación le abordaron en la terraza de un bar. Había jóvenes, mejos jóvenes, pescadores, dueños de bares y hoteles, guardias municipales, padres de alumnos, miembros de todas las Asociaciones de la Colonia y hasta un extranjero que creyendo que celebraban algo se sumó a la comitiva.

Veníamos, le dijeron, en representación de todos los vecinos y Organismos

existentes. Sólo tú puedes solucionar todos nuestros problemas. Los tenemos económicos, urbanísticos, de orden y seguridad, ecológicos, de ruidos, de horarios, municipales etc. etc. etc. Necesitamos a alguien con tu capacidad de visión y de análisis para hacer un planteamiento global de los problemas y actuar.

Aquí fue cuando se dio cuenta de lo que le venía encima. Una cosa era arreglar el mundo haciendo de oposición y crítica y la otra era eso ACTUAR.

Quiso excusarse aludiendo a problemas de ocupación y tiempo, a motivos de salud, a ... De nada le sirvió ya que estaban ya celebrando su aceptación.

Solicitó unas horas para arreglar unos asuntos con la vana ilusión de que fuera una broma y se olvidase todo. Comenzó a caminar con la mirada perdida aunque su ego le fue convenciendo poco a poco. ¿Por qué no —se preguntó? Al fin y al cabo todo se tratará de poner tres o cuatro parches, dejar que pasen unos meses y al final siempre podré dar la culpa al Gobierno, a la Comunidad, al turismo barato o a quien sea.

Le sacó de su ensimismamiento los gritos de una extranjera que trataba de evitar que un jovencito malcarado le arrancara el bolso. Por una vez en la vida voy a actuar, se dijo, y se lanzó cual quijote playero a desfacer aquel entuerto.

La autopsia decía "Muerte por hemorragia generalizada debida a múltiples heridas incisivas etc. etc. etc."

Los vecinos se sintieron culpables de la muerte de aquel ser que se había visto abocado a la desgracia por dejar de teorizar y actuar y decidieron hacerle un pequeño

monumento por suscripción popular.

Todos, con las autoridades al frente, se congregaron en la plazuela y con emoción contenida descubrieron una placa de mármol en la que podía leerse

"En recuerdo de C.P. de S.M. quien pudo haber sido la salvación de todos si hubiese tenido tiempo de actuar. Pero fue tarde. Descanse en paz".

Vuando estaban a punto de irse vieron acercarse a un charlatán desconocido de esos que igual vende relojes que afila cuchillos u ofrece elixires para todos los usos. Se paró, leyó la placa y sin que nadie acertara a comprenderlo se puso a reír estrepitosamente.

Al ser increpado por su comportamiento se explicó:

"Muy fino, sí señor, muy irónico. Esto es digno de la Codorniz. A más de uno le va a costar una rabieta". Cada vez lo entendían menos.

"Me imagino, explicó, que C.P. de S.M. quiere decir Ca'n Picafort de Santa Margarita ¿no? "Pero, añadió, yo no lo hubiera hecho así. Lo mejor hubiera sido hacer unas octavillas y...". Siguió hablando y hablando, dando un repaso a los problemas y soluciones que él tenía para todos.

De la rabia por la falta de respeto se fue pasando a un cierto alivio al ver que aun existía en aquel pueblo alguien con la dosis suficiente de inoperancia, autosuficiencia y desconocimiento por arreglarlo todo. En un corrillo se hablaba incluso de reencarnación.

Le fueron rodeando poco a poco hasta que alguien preguntó quien era. Al serle solicitado respondió con altivez y orgullo mal disimulados. "Me llamo Cándido Palomares, pero me llaman 'el Mucho'". Mercedemente repasaron las iniciales y prorrumpieron en aplausos y vitores. Podían estar tranquilos. El pueblo estaba en buenas manos.



VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto a Gasolinera
C. Pizarro, Mar y Magallanes.

A partir de 200 m2. con posibilidades de
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.
Informes: Tel. 52 79 66, por las tardes.

SE VENDEN SOLARES

-1 solar de unos 300 m2

-Otro solar contiguo de unos 700 m2

En Paseo Mallorca (Son Bauló)

Informes: Tel. 52 72 54

50 1392

BERJAC

BOUTIQUE



Artículos de Piel
Articles de Cuir

Leather Articles
Lederwaren

Paseo Colón, 104 - Tel. 52 77 02
Ca'n Picafort



*Hotel***
GRAN PLAYA
PLAYAS DE CA'N PICAFORT
MALLORCA

«SA FOGAÑA»

les desea unas

FELICES FIESTAS

Celler CAN PICAFORT

(Sa Foganya)

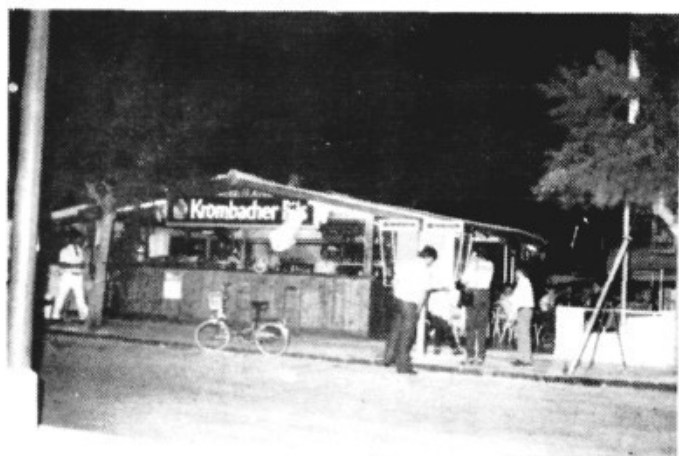
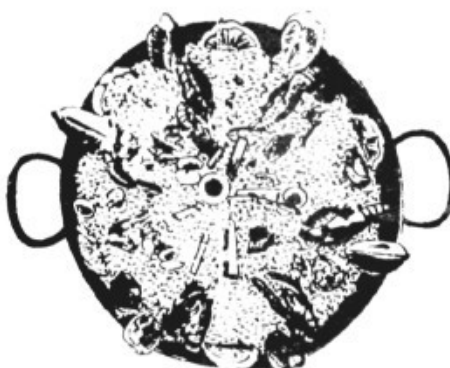
Avda. Jaime III, 63

CAN PICAFORT

JUNTO A LA PLAZA DE LA RESIDENCIA
DONDE SE CELEBRAN LAS FIESTAS
PATRONALES

COMIDAS ECONOMICAS
SELECCION DE BOCADILLOS

ABIERTO TODOS LOS DIAS DE LA FIESTA
HASTA EL AMANECER



SES ROQUETES
SNACK-BAR — BARBARCOA
Ca'n Picafort



ESPECIALIDAD EN LECHONAS

C/ Colón 66

LIMSA

**LICORES
MALLORQUINES
S.A.**



C/. Licores, s/n. - Tels. 60 24 88 - 60 30 11
Polígono Industrial Marrutxi - Mallorca - España

PUERTO DEPORTIVO DE CA'N PICAFORT S.A.

TERMINACION OBRAS

ADQUIERA

**SU AMARRE
CON GARANTIA BANCARIA**



INFORMES:

PUERTO DEPORTIVO CA'N PICAFORT, S. A.

Isabel Garau, s/n. - Tel. 52 80 92 - CA'N PICAFORT - SANTA MARGARITA (Mallorca)

SUSCIPCION A LA REVISTA "CAN PICAFORT."

Nombre.....

Calle.....

Población.....

Remitir a: Av. Ingleses, 3 - Can Picafort.

o Club Náutico, C. Isabel Garau, 55 - Can Picafort.



Restaurante CHINO
Chinese Restaurant



HONG

KONG

Abrimos todos los días
Every Day Open
Jeden Tag Geöffnet
1,00 - 4,00
7,00 - 12,00

Poniente, s/n.
Tel. 527217
CA'N PICAFORT (Mallorca)



INSTITUTO DE BELLEZA
PERFUMERIA
DAPHNE

Avda. J. Trías, 19 - Tel. 52 74 02
Ca'n Picafort

EL HOTEL INCA en Ca'n Picafort



¿Quién se acuerda de que en Can Picafort en el barrio de los Inqueros existía, antes de la guerra civil, el Hotel INCA, pionero, como el Alomar, de la avalancha turística que sufriríamos 30 y 50 años después?

Aquí, está esa Foto para el recuerdo que nos cede gentilmente la Sra. Francisca Ripoll Galí, en la foto ella todavía niña, y única superviviente de los entonces ilustres huéspedes del flamante Hotel INCA. Este hotel, años más tarde, desaparecería, y quedaría el solar vacío. Hace pocos años, en el mismo sitio, se levantaron apartamentos. Se trata de la calle Marina, nº 27. Después de más de 50 años, te saludamos, Hotel INCA, y brindamos por tus buenos tiempos de paz, y por tus playas hermosas, donde, sin duda uno podría bañarse a su gusto sin que tuviera que hacerlo al son de ese alud de turistas centro-europeos que ahora han invadido nuestras costas. Felices tiempos...



RESTAURANTE LOS TRONCOS

3 tenedores

No todos los
Buenos Restaurantes
están en Palma



Especialidades en Anguila Ahumada
Caldereta de Langosta

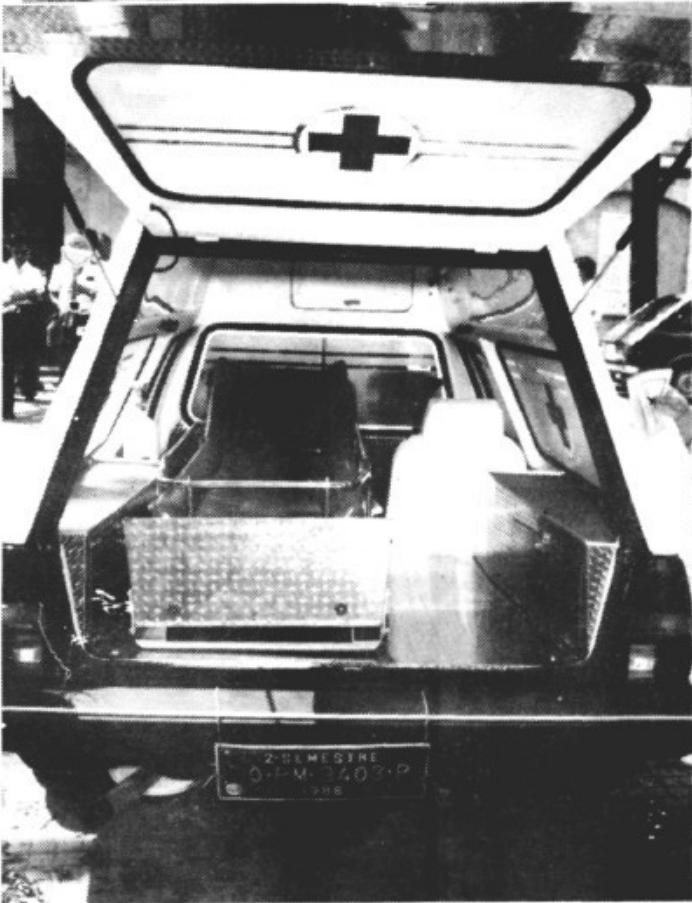
Bahía de Alcudia (Playas de Muro)
Tel. 54 59 43



Fotos ENRIC entrega a uno de sus clientes un tiket - premio Viaje a Lisboa.

La Sra. Montserrat Hernández Bosch, viene cada verano a Can Picafort con su marido y familia y vive en Calle Guipúzcoa, 79-60-2a. - Barcelona. Cada mes recibe nuestra Revista CAN PICAFORT, y goza leyéndola, y sabiendo noticias de un lugar que tanto quiere. Nos ofrece esta Foto, hecha en calle Jaime II, felicitando a la revista por su 50 número de publicación.

SE ADQUIRIO UN VOLSWAGEN PASSAT
AMBULANCIA DEL MUNICIPIO



El pasado 20 de Julio, fiesta de Santa Margarita, y enfrente del Ayuntamiento, el R.D. Antonio Estelrich bendijo la nueva Ambulancia, un Wolswagen-Passat. Estuvo presente en el acto el Sr. Alcalde de Sta. Margarita y otras Autoridades.

El Agente de SEAT en Sta. Margarita D. Antonio Perelló hace entrega del Coche-Ambulancia al Alcalde.

Vista interior de la Ambulancia que ha sido carrozado sobre coche Volkswagen - Passat



Tot costa, i avui en dia tot costa molt. Pel turisme i pel nostre benestar —fer un xalet, uns Apartaments, un Hotel—, hem de sacrificar no només els doblers sinó coses que valen més que els doblers. Hem de renunciar a lo més sagrat que tenim com es la nostra terra, el nostre paisatge, la nostra costa, el nostre pinar, la nostra platja i tantes altres coses. Aquí veim la "palera" que ja estam acostumats a veure per tot, destruint, arrasant, mossegant, perforant, i fent sangrar la nostra Mallorca brutalment, amb unes mans fredes, que mos recorden la guerra, la mort.

¡A on és la veu que crida per salvaguardar la nostra terra, per rescatar dels assassins la nostra benaurada illa?



BANCO CENTRAL

Su Banco amigo.

Sta. Margarita: Pl. Jose Ant. 5 - Tel. 52 30 24
Ca'n Picafort: C. Colón, 122 - Tel. 52 74 64



DAMIÁ PONS, S. A.

DAMIÁ PONS MORELL
ADMINISTRADOR

Gremio Silleros y Albarderos, s/n.
Polígono Son Castelló
07009 - PALMA DE MALLORCA

20 75 15

Bei TONI Restaurant
(im Vorhafen) Bar

"EL PUERTO"

Calle Cervantes, 22 - Tel. 52 81 40



HOTEL GALAXIA ☀

A 50 METROS DE LA PLAYA

AVDA. COLON, 48
Teléfono (971) 527129

Ca'n Picafort (Mallorca)

ETOT

Revista de Información
Hípica



BAR : RESTAURANTE L A G O



TALLER DE HERRERIA



RIUTORT MUNAR

Plaza Fray Juan Riera, 8
Teléfono 520283

SINEU

CLUB NAUTICO CA'N PICAFORT

Isabel Garau, 55 - bajos
Tel. 52 71 11



CA'N PICAFORT
STA. MARGARITA
(Balears)
C.I.F. G07065246

El CLUB NAUTICO DE CA'N PICAFORT celebrará JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA el sábado día 23 de Agosto, a las 19 horas en primera convocatoria, a las 19,30 en segunda y a las 20 horas en tercera, en las locales de su domicilio social, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

1º.-Lectura y aprobación, si procede, del acta de la Junta anterior.

2º.-Informe de la Sociedad PUERTO DEPORTIVO DE CA'N PICAFORT S.A. sobre la culminación de las obras del puerto deportivo.

3º.-Informe del Presidente sobre el contencioso CLUB NAUTICO-CONSTRUCCIONES LLOR y votación de una propuesta que permita al Club Nautico solucionar este problema.

4º.-Apertura de periodo electoral de Presidente y miembros de la Junta Directiva del Club.

-Propuesta y votación de la JUNTA ELECTORAL.
-Propuesta y votación de la MESA ELECTORAL.
-Exposición de la NORMATIVA ELECTORAL.
-Propuesta y votación para celebrar el sábado 30 de Agosto, a las 20 horas, las elecciones y la proclamación de la lista cerrada ganadora de las elecciones.

5º.-Ruegos y preguntas.

CLUB NAUTICO DE CA'N PICAFORT
Fco. Ibáñez
PRESIDENTE DE LA JUNTA D.

Ca'n Picafort, 6 de Agosto de 1.986

SON SERRA DE MARINA

Pareixen, savina i pi,
ajupits per les ventades,
vellets d'espatlles corbades,
prenent el sol del matí.

Una a una, sense fi,
de blanca escuma enrandades,
a la platja, enamorades,
van les ones a morir.

Serenor i pau que no cansen,
cases blanques que s'atansen,
cobejoses, a la mar;

per poder gaudir, avars,
cels puríssims i aigües clares
que uneix l'horitzó llunyà.

Rafel Bordoy i Pomar

VII TORNEO DE FUTBOL PLAYAS DE CA'N PICAFORT

DIA 15, DIA 16,

DIA 17



LA BOUTIQUE DE SU MAXIMA CONFIANZA Y BUEN GUSTO EN EL VESTIR



LAS REBAJAS MAS GRANDES DE
LA HISTORIA EN...

Paseo Colón, 25 - Tel. 52 72 62
CA'N PICAFORT (Mallorca)

Windsurf-Center

Ca'n Picafort · Mallorca
Tel. 52 79 83 (Schule)

**CLUB
GREGAL**



ESCUELA NAUTICA
DEPORTIVA
CLASES Y ALQUILER DE
WINDSURFING
Y VELA LIGERA
CERTIFICADO DE APTITUD

**LERNEN SIE
WINDSURFEN**

EXAMENES 14 de JUNIO

Auf Wunsch holen wir Sie auch vom Hotel ab!
Information: An jeder Rezeption oder hinter dem
Hotel Santa Fee am Fahnenmast fragen Sie nach
Juan.

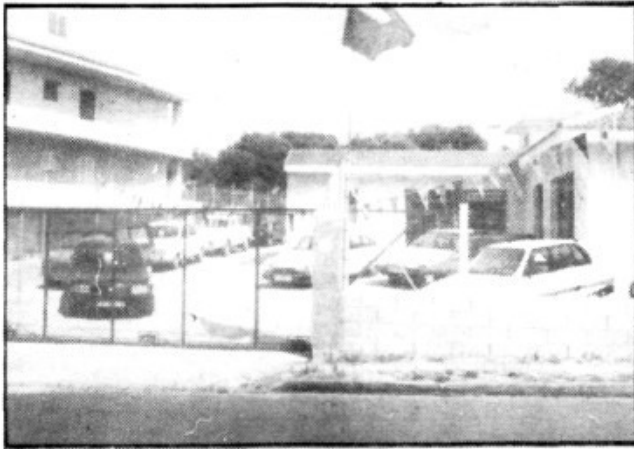
**ANFÄNGER WOCHEN KURS
UND VERMIETUNG TÄGLICH**

BRETT VERLEIH

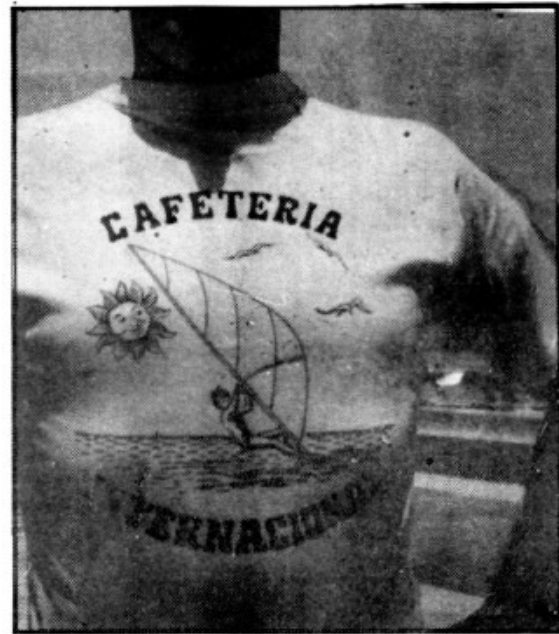
KURSE FÜR ANFÄNGER UND FORTGESCHRITTENE. OFFIZIELLE
SURF-SCHEINE, ANERKANNT DURCH DSV, VDWS, IWA UND EUROSURF.

EURO - OCASION

Carretera Santa Margarita, 17
de Bartolomé Mas

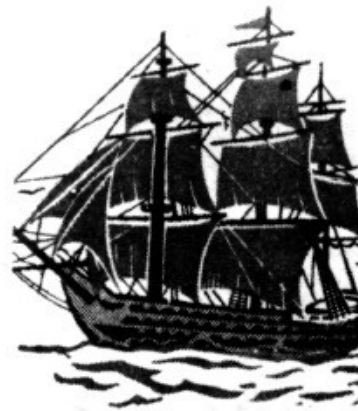


COMPRA - VENTA DE COCHES
Todas las marcas - Tel. 52 31 21



Delegación ALCUDIA
Tels 54 65 16 - 28

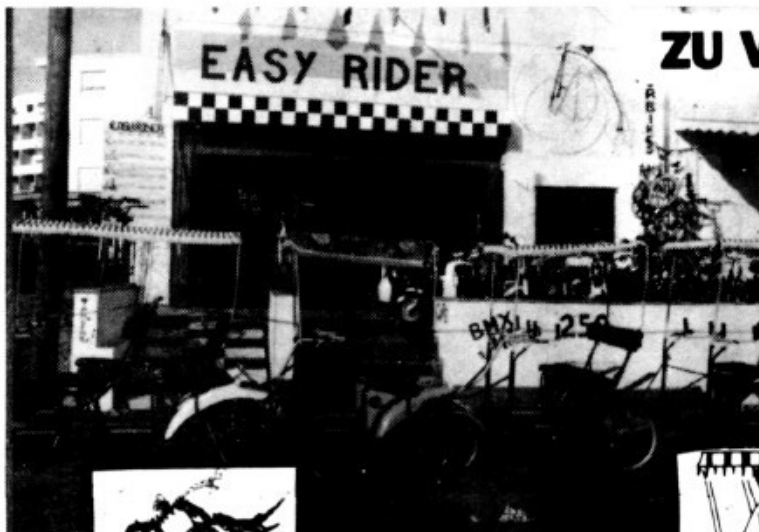
Delegación PALMA
Tel. 29 02 08



Tel. 003471 / 527060

Carero-Blanco 1
Mallorca / Can Picafort

Bernd + Sigrid Dietrich
Cafeteria International



Isaac Peral núm. 98
Son Baulo - Ca'n Picafort
Above - Uber TRAMP'S Disco

EASY RIDER ZU VERMIETEN — FOR RENT ALQUILER

HIER SEHEN SIE
ALLE MOTORRA'DER
M.V. AGUSTA



COME AND SEE VINTAGE
MOTORCYCLE'S





FRUTOS SECOS

CERAMICA

C/ Marina, 26 - Son Bauló
 Desea a sus clientes unas
 felices Fiestas de la Asunción

Chispitas

MODA BEBE - MODA INFANTIL
KINDERLADEN - CHILDRENSHOP



Paseo Colón, 22 - CA'N PICAFORT

DISCOUNT

JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:
Avda. Jaime III, 37
Tel. 52 72 96

Oficinas:
Calle Colón, 60
Tel. 52 78 58

————— **CA'N PICAFORT (Mallorca)** —————



"XISTE PICAFORTER"



AUTO-SERVICIO: "ENCA"
c/ Romero, esq. Bahía
Tel. 52 81 71 - Son Bauló

Aquí
 se tracta
 de sebre
 qui fa més renou.





**BANCO DE
CREDITO BALEAR**

**AVDA. TRIAS
CA'N PICAFORT**



CA'N PICAFORT

**Complejo
Deportivo**

Al Rojo Vivo

PUBLIC BUS FEVE

HORARIO DE VERANO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00 - 16.30

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 9.00

Inca - Ca'n Picafort: 13.00

a'n Tápara, 3
an Agustín
7015 Palma de Mallorca
Balears)
tel. (971) 40 14 11
x. 69113 ABMA E

**Belvedere
Park
Hotel**



GRIMATI

PASEO COLON, 96

Tel. 52 72 37

CA'N PICAFORT - Mallorca

ASOCIACION TERCERA EDAD

CA'N PICAFORT

Programa de actos con motivo de la inauguración del Local Social de la citada Asociación, el día 15 de Agosto Festividad de Nuestra Señora de la Asunción.

1o.- a las 10 de la mañana celebración de una solemne Misa en la Parroquia, la cual la Presidirán junto con las Autoridades los futuros "Padrins" de la Asociación.

2o.- A la salida de la Misa los socios serán trasladados al nuevo Local Social, situado en la carretera Puerto Alcudia-Artá núm. 26 con un autocar de la Empresa Autocares Ferrer y a continuación el mencionado Local será inaugurado por las Autoridades asistentes, en cuyo

acto serán nombrados oficialmente "PADRINS" de la Asociación y entrega de un obsequio que les acreditará dicho nombramiento a dña MAGDALENA GARAU JUAN y a dn. JUAN RIBOT MARTI de 89 y 82 años respectivamente.

3o.- Los asistentes serán obsequiados con un vino Español y los refrescos serán servidos gratuitamente por la gentileza de los Hermanos Plomer. Representantes de la Pepsi-Cola y Agua Tónica Schweppes.

4o.- Todos los actos serán alegrados por "Ses Xeremies" y "Tamboriles".

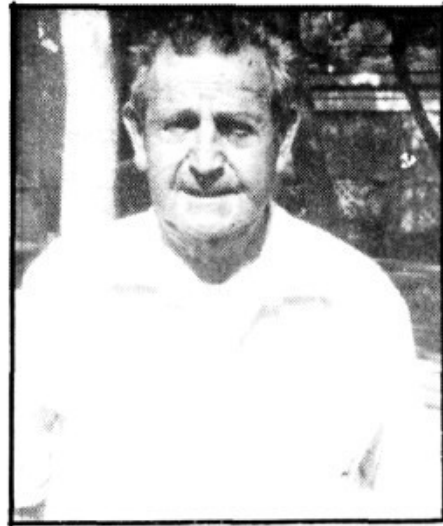
La Junta Directiva
Asociación de la
Tercera Edad.



Ahora, en verano, se les puede encontrar desde mañana, frente a la Cafetería Internacional, junto a la playa, en grupo y discutiendo y mirando, por supuesto, lo que se ve y pasa a su alrededor. Este mundo es muy distinto del que vivieron de jóvenes. Ahora todo es fácil: antes, todo difícil. Ellos lucharon bravamente por la vida y consiguieron que las generaciones más jóvenes encontrarán un mundo lleno de dinero, de diversiones. Son los hombres de la Tercera Edad de Can Picafort, alegres y felices.



NUEVO LOCAL DE LOS SOCIOS DE LA TERCERA EDAD EN CAN PICAFORT.



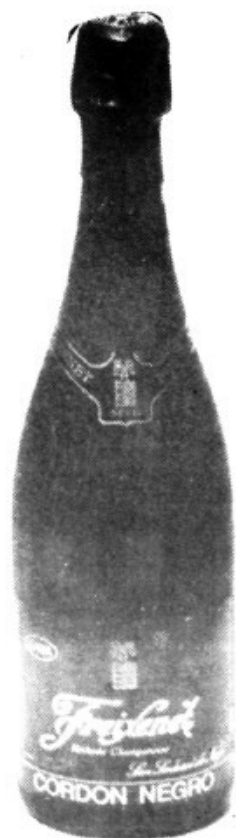
PADRINO DE LA TERCERA EDAD.

D. Juan Riutort Martí, de 82 años, natural de Petra. Afincado desde hace muchos años en Can Picafort. De mucha salud y gran colaborador de la Parroquia.

MADRINA DE LA TERCERA EDAD.

Dña. Magdalena Garau Juan, de 89 años, nació en Santa Margarita. Tiene tres hijos: Juana, María y Pedro. Goza de buena salud, aunque lleva marcapasos hace 18 años.





CORDON NEGRO

«Freixenet»

Distribuidor: Jaime Sureda

Vino René Barbier



CARTA NEVADA

Autocares SASTRE

CENTRAL:
C/. Leonor Servera s/n.
(Vila Yolanda)
Tels. 563490 - 563507
CALA RATJADA
(Mallorca)

OFICINA Y GARAGE:
Carret. Sta. Margarita
Tels. 527010 - 527011
CA'N PICAFORT
(Mallorca)

SUCURSAL:
Carret. Mahón - Ciudadela
Km. 28
Tels. 373262 - 373263 - 373054
FERRERIAS
(Menorca)



Desea a toda la colonia de Ca'n Picafort
UNAS FELICES FIESTAS DE LA ASUNCION

**Y OFRECE SUS SERVICIOS DE AUTOCARES,
MICROBUSES Y TAXIS, PARA SUS
TRASLADOS Y EXCURSIONES**

HOTEL SON BAULÓ



HOTEL SON BAULO: Construido entre los años 1968-69 por Antonio Moranta Perelló y Gabriel Tomás Capó, ambos ya fallecidos. Tiene 477 plazas. Placa de Bronce al Mérito Turístico. Sus clientes son ingleses. Los propietarios actuales del Hotel "Son Bauló" son los Hnos. Crisóbal y Sebastiana Moranta Fornés.



**CAIXA
DE
BALEARS**

"SA NOSTRA"

Paseo Colón, 124
Tel. 52 74 18



Boutique

TRAMP

Paseo Colón, 144 - Tel. 52 72 56

CA'N PICAFORT (Mallorca)



Material Escolar
Artículos Oficina
Artículos fumador

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort



EL PUPUT

El Puput (*Upupa epops*, 28 cms.) o també puput crestat, o gall de Sant Pere, és prou conegut de tothom. Es tan popular que la seva descripció no val gaire la pena. El vol, com una gran papallona, amb les llistes blanques ressaltant a les ales negres, permet identifica-lo de molt enfora.

Els puputs europeus es comporten típicament com a migradors però a la meitat d'Espanya i a les Balears són sedentaris, almenys alguns. Hi ha pagesos que afirmen que no sempre ha estat així i que un temps els puputs s'embarcaven amb l'arribada del mal temps.

El puput es pot veure per tot, a qualsevol tipus de terreny, una mica o totalment espai, cercant insectes per terra, amb la cresta replegada que estén com a signe d'atenció o en el festeig.

A la primavera, amb l'entrada de l'època de zel, és fàcil sentir el seu típic cant un "Hup..hup.hup" que li ha valgut el seu nom mallorquí. També hi ha qui diu que puput ve del mal olor que fa a l'estiu.

"Anar més clar que un puput d'estiu" és una dita que demostra la mala fama de les qualitats digestives d'aquesta espècie. En realitat, la mala olor que desprenen es deu a la secreció d'una glàndula, més que a la brutor que puguin portar aferrada, que és ben escassa.

El niu sí que fa mala olor. Entre les herbes que han aficat al forat on sols la famella cova, es van podrint els excedents alimentaris. Els joves, de cinc a vuit, produeixen més fems que els pares poden retirar, cosa que fa que sobretot els darrers dies, l'olor no sigui gaire agradable.

El règim alimentari fa que la seva presència sempre agradable i estètica sigui de desitjar per a l'agricultor: cuques, cadells, etc. Desgraciadament, apart dels que maten els al.lots amb carabins d'aire comprimit, molts de Puputs moren cada any enverinats pels insecticides que mengen amb les seves presses.

Joan Mayol Serra



PESCADOS «CA'N PICAFORT»

Frente a Pasteleria TAMANACO
calle Colón, Ca'n Picafort



CHAPISTERIA

Y

PINTURA



Molinas - Rosselló

C/. M. Ordinas, s/n.
Tel. 52 34 37

SANTA MARGARITA

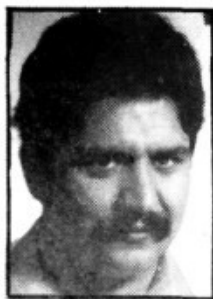


Tel. 52 7784

CAN PICAFORT
MALLORCA

En carretera Artá-Alcudia, esquina calle Ibiza, existe el local y los Talleres de la Renault en Can Picafort, que se abrieron no hace todavía dos años y gozan aquí de popularidad y prestigio. La función de esta casa a cuyo frente están los hermanos Miguel y Juan Pastor Ferrer es estar más cerca del cliente no sólo para la compra del nuevo coche sino para sus reparaciones y servicios en general. Aquí se suministran todos los coches Renault y viene a ser una filial del Concesionario de Santa Margarita. Desde que se ha abierto esa Filial se han aumentado mucho las ventas. El coche Renault es muy bueno con ventajas sobre otras marcas. El precio-calidad está bastante nivelado. Uno de los modelos más comerciales son el Renault 11 y el R-5 de mucha aceptación entre el público; los dos reúnen las condiciones que piden los clientes. El primero, a partir del millón se puede adquirir; el R-5 conseguirse, a partir de las 700.000 pesetas. El Deportivo como el Turbo son más caros. También la Casa Renault Can Picafort ofrece coches de ocasión, que se venden con mucha garantía. El Taller de Can Picafort está al día en cuanto a maquinaria y en cuanto a perfección técnica de los empleados. Todo viene a ser ahora muy sofisticado y el mecánico necesita una profesionalización que exige ponerse al día. La familia Pastor es concesionario en este Municipio desde el año 1969. La Renault ofrece siete modelos distintos; son de fabricación nacional aunque la marca es francesa. España tiene dos factorías una en Valladolid y la otra en Palencia. En Sevilla hay una sucursal de cajas de cambio. Un 32 o 33 por ciento de los coches que circulan son Renault en Baleares. La Renault también tiene camiones, cuyo mercado no se toca en este Municipio, aunque sí las Furgonetas. También es de tener en cuenta el gasoil-Renault, muy acreditado.

Así podría resumirse una conversación que periódicamente hablando he-



mos mantenido con don Miguel Pastor, jefe de la Casa Renault en Can Picafort quien gustosamente ha accedido a darnos estas peculiaridades de su local y de la venta del Renault entre nosotros.

RENAULT Ca'n Picafort

Diversas tomas de la Casa RENAULT de Can Picafort, abierto en 1985.





BODAS
BAUTIZOS
COMUNIONES

Jaime II, 89 - Tel. 52 71 45
CA'N PICAFORT

*Especialidad en
ARROZ «BRUT»*

Fundado por Juan Juan Vallespir y
Magdalena Puigserver Flo.
Actuales Propietarios: Miguel Juan Puigserver y
Sra. Juana Escalas Fons, e hija Malen.



Comunica a sus clientes que desde el 1 de Agosto ofrece sus Rebajas de un 30 a 50 por ciento de Descuento, en todos sus géneros.

Felicidades a nuestros clientes, como a los Colaboradores y Participantes de las Fiestas Patronales de Ca'n Picafort, deseando lo pasen lo más feliz posible. Molts d'anys.



c/ Isabel Garau, no: 27
Ca'n Picafort



Zapatería CAPO

"ARTICULOS REGALO"

Avenida Pies Descalzos, 6-7

Teléfono 52 70 79

Son Bauló - CA'N PICAFORT



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION

PLAYA SERRA-NOVA

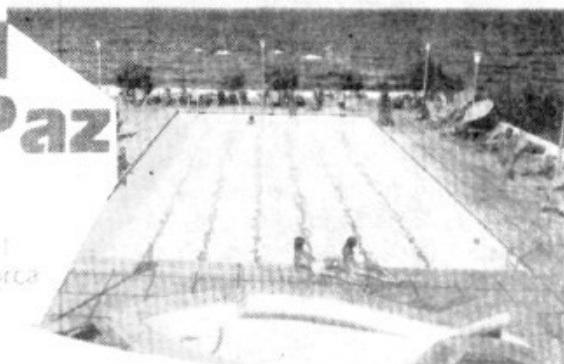
308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.



Hotel Mar y Paz

C/ Isabel Garau, 1
Ca'n Picafort, Mallorca
Tel. 52 72 50



Circulant per carretera, mirau prim amb el foc

Si sou fumador, no tireu mai un misto encès o una llosca per la finestra de l'automòbil. Fàcilment podrieu provocar un incendi forestal. Pensau que per calar foc basta mol poc i que els mals ocasionats no tenen remei més que a força de temps.

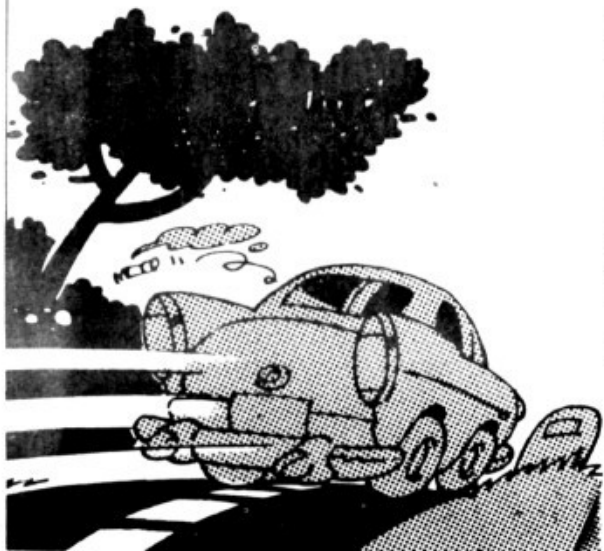
Amb el foc, hem de mirar prim.

Evitem els incendis forestals



CONSELL INSULAR
DE MALLORCA
SERPREISAL

Mallorca
cada dia més





CARLOS MONREAL IRIARTE

CONCESIONARIO
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO
C/. Gremio Horneros, 13
Tels: 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRACONGELADOS

EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.



Frigo Dedo
Frigo Pie
Frigurón
Frigosentado
Calippo

Negrito
Frigolines
Tartas
Cremas.

ARTESANIA DEL MIMBRE Y BAMBU "CAN PICAFORT"

Restauración de muebles y
Terrazas de caña

EXPOSICION:
Carretera Alcúdia - Artá s/n.
CAN PICAFORT
Tel. 52 75 24

arba, s. a.

Herbes i remeis casolans

BARDANA, BLAT, CAMAMILA, CAMAROJA I CEBA



BARDANA.-Antisèptica. Va bé per a fer orinar i per a la gota. Ut. fulles, rels i llavors.

Creix en estat natural entre les runes i els enderrocs així com per les voreres dels camins. Té les fulles amples, de color verd, amb uns cabecals

rodons que s'agafen a la roba o/i al pèl dels animals. Tota la planta és peluda i les flors van totes juntes. Les rels, gruixades, són comestibles i es mengen com enciam.

BLAT.-Trigo. S'empra contra les borratxeres. Ut. les puntes de les espigues. Gramínia tan coneguda que no cal referirnos-hi particularment.

CAMAMILLA.-Manzanilla. S'empra per a còlics i nervis. Ut. les flors. A Menorca és molt estimada la camamilla de la Mola, al port de Maó, i a Mallorca, la de l'Ofre.

A Menorca hi ha la tradició que els cabecals s'han d'emprar en nombre imparell; si es fa amb nombre parell, la infusió fa mal d'estómac.

CAMA ROJA.-Xicoria. Per a la desgana, depurativa de la sang. Es fa en terrenys incultivables i són més estimades les que han tingut d'adob els fems dels animals. També es troben a les voreres dels camins.

Les fulles fresques i els brots es mengen com enciam i son laxants.

CEBA.-Cebolla. Arenes. Ut. Bulb. Cultivada a tots els horts. Molt emprada en la cuina. Com a medecina vulgar té nombroses virtuts tant cuita com crua. Per a algunes persones la ceba i els alls són una penàcea universal.

Lluís Ripoll



ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADOS

Paseo Ingeniero Antonio Garau

CAN PICAFORT (Mallorca - Tel 527777)

Pastor

S.A.

CONSTRUCCIONES Y PREFABRICADOS

Calle Es Clavet, 10 - Teléfono 52 31 31
SANTA MARGARITA (MALLORCA)

MATERIALES
PARA LA
CONSTRUCCION

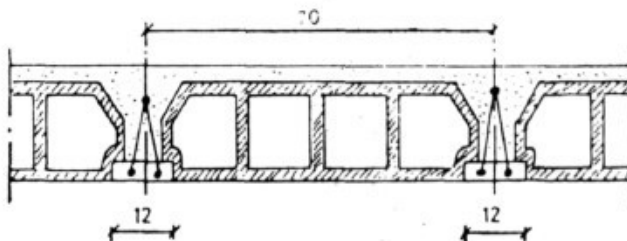
forjados

BAUSTA



MARMOLES
GRANITOS

(NACIONALES Y DE IMPORTACION)





Esperau. Jo venc amb voltros!



JULIOL: S'OBRI LA VEDA

Pere Llinás.

S'obrí la veda per poder matar conills. Una peça bastant apreciada pels caçadors, una peça que a Mallorca abunda molt, però la pesta del conill fa que molta de gent li hagi perdut l'afecte, però malgrat tot el conill torrat es molt bo, fet amb ceba també i per fer fideus, les fa bastant bons. Per tant és una caça que els caçadors fan taleca perquè amb una colleta de conills ja tenen caçada, i quant arriben a ca seva la madona està ben contenta perquè ja sap quin menjar ha de fer pel seu marit.

Però, caçadors quan se vos dona permís per poder caçar conills només heu de matar conills, no heu

de tirar a tot, per exemple ni perdiu ni ocells, ni llebres. Deixau-los fer que volin i corrin, perquè les altres caçes estan en veda; per tant és molt important sebre caçar. No basta ésser escopeters ni basta tenir llicència de caça per poder caçar. Crec que és més important sebre caçar que tenir escopeta perquè per jo es caçar és un esport com un altre, però un esport que s'està jugant amb so matar un animal, esport que per mi és molt romà, però el mon està fet així i no el podem canviar sinó tan sols fent un esforç el podem millorar. Quant es caçar se fa per negoci deixa d'ésser un esport; per exemple quan un caçador mata

moltes peces i les ven per fer diners no és un esport sinó una aberració de la fauna, per tant molt mal fet; quan un caçador caça per menjar un conillet crec que té tots els drets i per jo està molt ben fet.

Per tant, crec que fa falta molta de preparació, educació i molta d'informació cap al caçador perquè puguin passar gust de caçar i ser esportistes, pens que per part de SECONA hauria de donar abans d'una llicència de caça un curssets igual que si fos per treure el carnet de conduir i al manco els caçadors coneixien que és una placa de 'coto' o un conill amb una perdiu, pens que valdria més que a molts d'escopet-

ters no els hi donassin la llicència per poder caçar perquè quan surten amb la bufadora només passen gust de tirar i no saben a na que tiren, la qüestió és buidar l'escopeta: també pens que el sistema de "cotos" s'hauria de millorar bastant perquè fa falta que els propietaris i els caçadors s'entenguin i així no hi hauria tantes d'estires i amolles per una part ni l'altra.

Per acabar crec que l'esport de caçar és un esport perillós perquè les armes de foc només serveixen per matar, per tant anau alerta diumenge, sense tenir l'escopeta molt avarada a no tirar a qualque animal que no sigui conill.

BAR RESTAURANTE LAS FAROLAS



PARA COMER A GUSTO
JUNTO A LA PLAYA

Paseo Marítimo
Tel.: 52 74 72

CA'N PICAFORT



Sira

BOUTIQUE

Carrero Blanco, 15

CA'N PICAFORT - MALLORCA



DISCO

SKAU

CA'N PICAFORT

BUS

Abfahrt - Salida

DEPARTURE

Ca'n Picafort

To - nach - hacia

Alcudia

Pto. Pollensa

Timetable - Stundepfan

Horario. 8'45

9'15

9'45

10'15

10'45

11'15

11'45

12'15

12'45

14'45

15'15

15'45

16'15

16'45

17'15

17'45

18'15

18'45

19'15

19'45

20'15

21'15

Bushaltstellen:

BUS - STOPS -

Paradas -

Hotel Concord.

Town Hall - Ayuntamiento Gemeindeamt.

Bar Calypso, Calle Colón

Hotel Gran Playa.

F. E. V. E.

Abfahrt - Salida

DEPARTURE -

Pto. Pollensa →



Alcudia



TO-Can Picafort
nach - Hacia: "

8'45

9'15

9'45

10'15

10'45

11'15

11'45

12'15

12'45

14'45

15'15

15'45

16'15

16'45

17'15

17'45

18'15

18'45

19'15

20'15

8'15

8'45

9'00

9'30

10'00

10'30

11'00

11'30

12'00

12'30

13'00

15'00

15'30

16'00

16'30

17'00

17'30

18'00

18'30

19'00

19'30

20'30



Ca'n Picafort

To - nach - hacia

Formentor

Abfahrt - Salida - Departure.

9'00

14'15

Departure - Abfahrt - Salida

Formentor:

nach - Hacia - To.

ONE WAY RETURN
HIN UND ZURÜCK
IDA Y VUELTA.

330 pesetas.

Ca'n Picafort

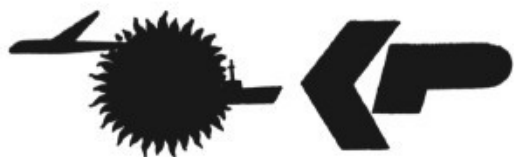
12'30

17'30

Täglich ausser Sonntags

EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS

Cada día excepto los domingos.



AGENCIA DE VIAJES **CA'N PICAFORT** S. A.

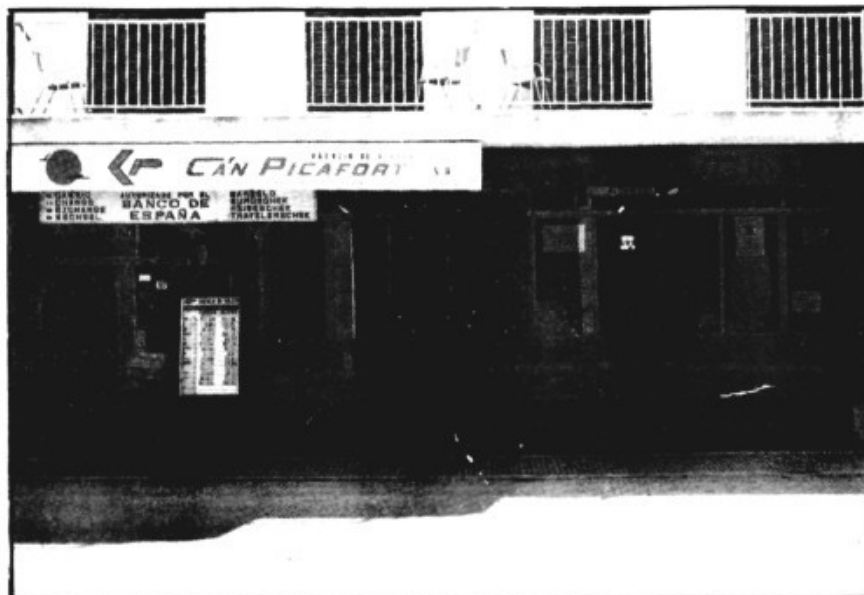
CENTRAL:

Paseo Colón, 112 - Tel. 971/52 72 59
CA'N PICAFORT (Mallorca)

G. A. T. 436

SUCURSALES:

LA PUEBLA - C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66
PUERTO DE ALCUDIA - "Los Palmitos"
Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Tel. 54 68 17



LE OFRECE SUS SERVICIOS:

Venta de billetes avión y barco
Reservas de hoteles y apartamentos
Excursiones y viajes organizados
Circuitos terrestres y areoterrestres
Vuelos charter
Tarifas Mini

DESCUENTOS:

Menores Familia numerosa
Residentes



HOTELES

CA'N PICAFORT



MIRAMAR



SOL



**EN CA'N PICAFORT
LO DISTINTO**

Y CON CLASE

SE LLAMA...



DINO'S

C. José Trias, 8 - Tel. 52 77 07

D. Antonio Rotger, Presidente de la Asociación de Ca'n Picafort:

LA ASOCIACION NO ESTA MUERTA: LLEVA ENTRE MANOS PROBLEMAS Y ESTUDIOS

Si va mai, no hay que culpar sólo a los Directivos, todos tenemos la culpa de ello

La Asociación de Vecinos y Residentes de Can Picafort ha sido, en su historia, duramente criticada por unos, exaltada por otros, y tenida a menos, o sin consideración, por no pocos. Todos, en general, sin embargo, coinciden en decir que esa Asociación ha de ser como la cabeza pensante, y el ente ejecutivo de todas las Asociaciones de Can Picafort, culturales, deportivas, sociales, turísticas, etc. Durante sus años de vida, la Asociación de Can Picafort ha tenido sus altos y bajos, sus temporadas de actividad y sus momentos de sopor, sus buenos y sus mediocres dirigentes. Este último invierno, esta Asociación movilizó, en dos ocasiones, a muchos residentes y vecinos de Can Picafort, y en el Rest. Calypso se renovó la Directiva, quedando como Presidente D. Antonio Rotger Llabrés; como Secretario D. Francisco Carretero; y como Tesorero D. Francisco Amengual. Pasados unos meses de ese evento, todo el mundo se pregunta ahora, como otras tantas veces, qué pasa con la Asociación de Can Picafort, ¿Vive? ¿Está muerta otra vez? ¿Qué intereses creados la derrumban? ¿Qué mal "sino" la persigue, que nunca levanta cabeza? ¿Por qué el pueblo de Can Picafort consiente que su Asociación Madre lleve una vida rutinaria y lánguida, y no sale, al tin, el líder de Can Picafort necesita y pide a gritos, y a toda urgencia?

Nuestra revista se ha puesto en contacto con el actual Presidente D. Antonio Rotger quien nos ha dicho:

-La Asociación de Can Picafort cuenta ahora con una Junta Directiva de reciente creación. Estamos en temporada alta y todos estamos abocados a un trabajo personal duro, que abarca todo el verano. No es fácil ahora movilizar a la gente y reunirla. La Asociación no somos solo los de la Junta Directiva: es todo el pueblo de Can Picafort. El pueblo nos culpa a los dirigentes de que esta Asociación tal vez no funciona, pero yo invierto la pregunta y me pregunto por qué el pueblo de Can Picafort no responde, como pueblo, cuando se le quiere reunir y se le quiere interpelar en sus grandes problemas. Muchas veces el grupo y la comunidad quieren las cosas hechas sin que él aporte nada. Todos nos vemos de sentir responsables de los males de todos, y si esta Asociación va mal, no hay que culpar sólo a los Directivos. Todos tenemos la culpa de ello.

-Como primer responsable de esta Asociación que puntos positivos —dejando los negativos, aparte— anotaría y destacaría Ud., Sr. Rotger, en la Asociación?

-Por supuesto, la Asociación no está muerta: lleva entre manos problemas y estudios. Por ejemplo, está siguiendo de cerca todo lo que ha supuesto la construcción de la nueva Escuela, que es ya una grata y magnífica realidad. La Asociación tendrá próximamente su nuevo local, que ayudará muy mucho a tener para la Asociación una nueva imagen. Estamos haciendo que todos los socios se pongan al día en sus cuotas. Eso sí, yo creo que, una vez



pasen esas semanas de intenso trabajo para todos, las cosas se van a normalizar un poco para la Asociación. Nos reuniremos con más periodicidad y podremos encarar más de cerca y con más profundidad los problemas nuestros.

Don Antonio Rotger —40 años, 21 años como picaforter, con sus hijos todos nacidos aquí— no ha perdido, pese a todo, su credibilidad en esa Asociación que representa, que al fin y al cabo es todo el pueblo de Can Picafort.

Nuestra revista, mientras tanto, aprovecha esta

entrevista con el máximo responsable de esa famosa e histórica Asociación para animar a todos los vecinos y residentes de Can Picafort a que entre todos —como quiere su Presidente— esta Asociación lleve una vida exuberante y pletórica de realizaciones. No es para esperar menos de ese grupito de hombres que están dispuestos a sacrificar tiempo de su trabajo, de su ocio, e incluso de su familia en bien de ese pueblo que todos conformamos y que se llama Can Picafort.

Reporter Dos.

J. FERRER PONS

**FABRICA DE MOSAICOS
Y PIEDRA ARTIFICIAL**

**ALMACEN DE MATERIALES
DE CONSTRUCCION**

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Lluís, 9 y 11 - ARTA

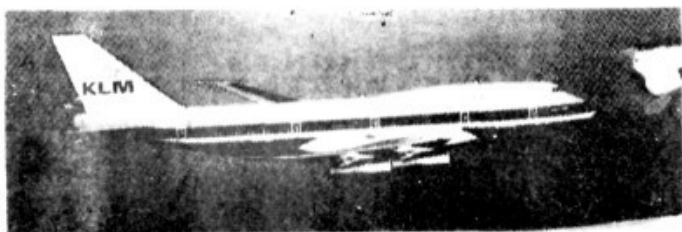
y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA

Tel. 56 33 45

LA REVISTA CAN PICAFORT, POR TODO EL MUNDO:

**Sur de Chile, Filipinas, Cuba,
Alemania...**



NOTA DE LA REDACCION.- Los suscriptores de la revista CAN PICAFORT se reparten, no sólo por todas las calles y plazas de esta localidad y Municipio sino también por muchos pueblos y ciudades de la isla. Tenemos también, por supuesto, suscriptores en la península. En Julio de 1985 publicábamos una carta, muy elogiosa para nosotros, de una lectora del sur de Chile. Ahora nos llega una carta de las Islas Filipinas en la que se habla de nuestra revista y se dice:

"Todos los meses voy recibiendo su revista CAN PICAFORT y siempre hallo un rato para oírla, y constato cómo va progresando. Enhorabuena. Quizá como sugerencia se podría incluir alguna información a nivel de acontecimientos nacionales e internacionales, pues aunque la revista sea local, enriquece mucho no perder la desconexión de lo que sucede en el mundo..."

Por nuestra parte, aceptamos la sugerencia de nuestra lectora de Manila, pero debido a la falta de espacio y fines de la revista no podemos darnos el lujo de informar de acontecimientos nacionales o internacionales, que sin duda serían leídos, con interés por los lectores españoles que viven fuera de nuestro país. Por lo general, nuestros lectores tienen otros medios de comunicación social por los que llegan a saber las noticias a nivel nacional o mundial. De todas maneras, nos ha sido simpática esa carta que nos llega de tan lejos, y la hemos publicado gustosamente. El remitente de la autora de la carta es Catalina Morey - A Gilmore St. Q. City - Manila - Filipinas.

También queremos resaltar una carta que no deja de ser original si miramos el punto geográfico o país de donde procede. Viene de Cuba, y en de un "sineuer" que coneix Can Picafort y nos dice desde La Habana con fecha 14 de Julio: "Después de muchas vueltas, llegó finalmente a mis manos el núm. 45 de la revista CAN PICAFORT, que he leído con mucho gusto e interés. Puedes mandármela directamente a La Habana; llegará bien". Firma esta carta Bartolomé Vanrell, natural de Sineu, y su dirección es Bolívar, 463, Habana, 2 Cuba.

En nuestro archivo de suscriptores que reciben mensualmente nuestra revista figuran también algunas direcciones de turistas alemanes que anualmente visitan Can Picafort y entienden un poco nuestro idioma. Con lo que con otras direcciones aisladas que tenemos de otros países como Bélgica, Argentina, Uruguay y otros, podemos decir que nuestra Revista CAN PICAFORT pasea por todo el mundo, llevando aires "picafortes" de norte a sur y de este a oeste del mundo.

Al cumplir el número 50, nos alegramos, quienes hacemos esta sencilla revista, de poder contar con una familia de amigos que se distribuyen por todo el planeta. Saludos y felicidades a todos.

NO TOQUEU ES CALÓ DE FARRUTX

Toni Muñoz

El Caló de Farrutx està situat al vessant occidental de la nostra serra, davall els pujos de l'Atalaia Moreia i La Tudosa. Forma una explanada d'uns 200 metres de llargada que s'endinsa cap a la mar, constituint un vertader port natural, molt visitat per pescadors i excursionistes.

La seva cobertura vegetal està composta per una garriga de mata i estepes, coberta per pinar. Entre altres espècies, podem citar com a més característiques al pi, l'arbocera, la mata, el arbaíó, les estepes (sobretot la llimonenca), i el carritx. Les orquidees són particularment abundants a aquesta zona, donant durant els mesos de març i abril, una nota de color que contrasta amb l'aridès del paisatge. També podem trobar al Caló alguns endemismes (plantes que en tot el món, només es troben a les nostres illes), com el molinet, el pa porcí i el Senecio rodriguezii.

Passant a l'avifauna, bastarà cercar entre les branques dels pins per a descobrir al capferre, la cadenera, el pinsà, el verderol i el gafarró. Entre les mates baixes sentirem cantar al busqueret i, durant l'hivern, hi trobarem també al ròpit.

Entre el carritx que s'enfila cap a les muntanyes, es sent cantar la perdiu, la cucullada i la varola, i aixecant el cap a la serra, segurament podrem observar al corb i al xoriguer, no essent rara la presència de l'única àguila mallorquina: l'esperver o àguila calçada.

Devora l'aigua, les gavines ens donen una lliçó de vol, i el corbmarí eixuga el seu plomatge sobre una roca. Amb un poc de sort (hi ha gent que l'ha tenguda), podrem observar l'espectacle de l'àguila peixetera llançant-se a l'aigua per a sortir llavors amb un peix a les arpes. Com veis, es Caló és un vertader racó de bellesa inalterada.

¿Perquè us moll tot aquest "rollo"? Doncs perquè no som els únics que trobam que es Caló és una joia; els urbanitzadors, destructors de cales i platges verges, ha fitxat els seus ulls a aquest racó del nostre municipi. Pretenen construir-ne una mena de Costa des Pins amb 38 xalets.

Actualment encara no s'ha aprovat el pla Parcial (esperem que no s'arribi a aprovar), pel que la salvació o destrucció d'Es Caló de Farrutx recau quasi completament en mans dels nostres regidors. Dic quasi, perquè moltes vegades no es té en compte que la veu del poble és la que comanda. Així, doncs, facem tots propaganda en contra de la urbanització d'Es Caló, cridant: ¡¡Es Caló, no el toqueu!





D. Matías Vanrell no figura entre el grupo de los fundadores de nuestra revista. Pero, antes que saliera a luz el primer número D. Matías había hecho gestiones a nuestro favor y había sido animador y propulsor de que la idea de una revista en Ca'n Picafort cuajase y fuera realidad. Al cumplir ahora la revista CA'N PICAFORT sus Bodas de oro, rendimos un tributo a quien, desde el principio, nos ayudó, incluso económicamente, para que nuestra revista fuese un éxito. Lo ha sido, y un poquito se lo debemos a ese picafter de pro que apoya siempre nuestras grandes causas. Gracias, don Matías.



NOUS INDICADORS EN EL MUNICIPI

El nostre Municipi s'ha poblat de cartells. De mut, s'ha posat a avisar a tots els que passen per la nostra contrada, quan comença lo nostre i a on acaba, a on és Ca'n Picafort i a on és Son Serra de Marina. I tot això mos pareix molt bé. Era un detall que faltava a dins el nostre gran Municipi. Però, les coses s'han fet un poc aviat. I s'han comès faltes d'ortografia com també noltros a la nostra Revista, més d'una vegada, mos passa. Per exemple. BEN VINGUTS s'escriu tot junt. PLATJAS no acaba en JAS sinó en GES: PLATGES. Per tot lo demés, felicitam a les nostres Autoritats que han col·locat aquests cartells



Supermercado
Paseo Colón, 176 - Tel. 52 79 05 -

DUNAMAR
CA'N PICAFORT





Miguel Sureda Estrany

Ca'n Picafort Mallorca

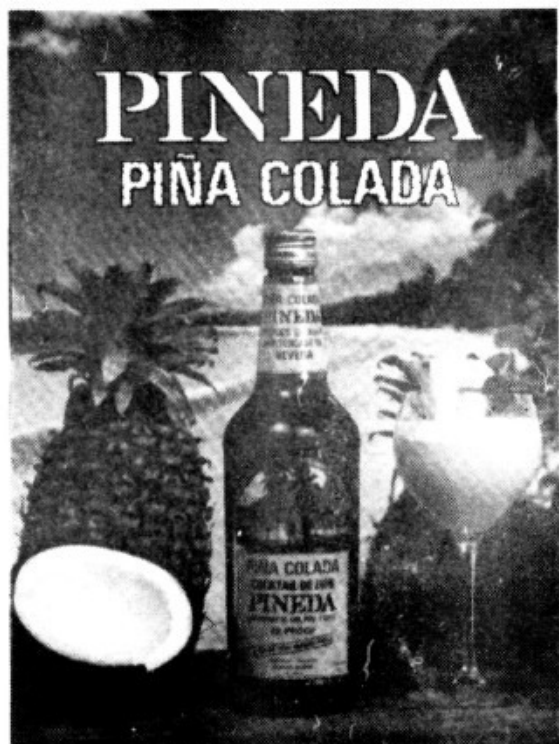
**Si Ud. tiene un negocio relacionado con la
Hostelería o Alimentación**

NO LO DUDE

**Tenemos lo que Ud. necesita
CALIDAD, PRECIO y SERVICIO y le damos
FACILIDADES DE PAGO!**

**Nos puede visitar en:
Av. Jaime II, 35 - CAN PICAFORT
o simplemente llamarnos por teléfono al
número 52 79 48**

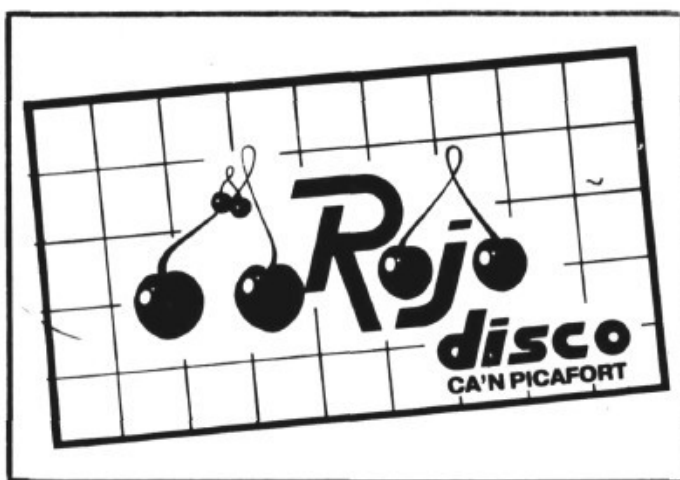
**Agradecemos su llamada y, si Ud. lo desea,
pasaremos a visitarle sin ningún compromiso.
Ofreciéndole nuestra extensa gama de productos
que, en licores y conservas, tenemos desde la
A a la Z.**



LA NEFASTA IMAGEN



Con ocasión de Circos, Casetas de Feria, etc. han invadido Can Picafort, numerosos e inmensos camiones que, una vez han descargado su mercancía, han tomado posesión de calles o avenidas céntricas, dando a nuestras concurridas vías una nefasta y metálica imagen que uno ignora que contiene, a lo mejor una vivienda, a lo mejor chatarra maloliente. Mientras tanto, los vecinos se preguntan cuantos días, cuántas semanas o cuántos meses van a tener apar-
cados esos camiones delante de sus puertas.



INVERSOR

**Apartamentos turísticos
en venta de uno y dos
dormitorios, cocina
amueblada. Ca'n Picafort
Tel. 52 78 36
Señor Guillermo**



El Hotel Janeiro, está situado en una de las zonas mas tranquilas de Ca'n Picafort y a una distancia de 80 metros del mar, con su pintoresca playa de fina arena y de aguas transparentes. Dispone de espaciosas habitaciones con calefacción central, baño completo, terraza y vista al mar. Terrazas, jardín, grill, piscinas climatizadas y un gran variado programa de entretenimientos propios del Hotel.



**HOTELES
FERRER S. A. APTOS MARISTANY**

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY



DOMICILIO SOCIAL

C/. Romero, s/n.

C'AN PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF. A - 07156458

H.H. AGUSTINAS CA'N PICAFORT

EL XVI CENTENARIO DE LA CONVERSION DE SAN AGUSTIN

BODAS DE PLATA
RELIGIOSAS DE SOR
CONSUELO MARTIN.

No deja de ser algo difícil sonsacar noticias de la labor callada pero altamente humanitaria que nuestras Religiosas Agustinas llevan a cabo en Can Picafort ya sea a favor de nuestros niños como también para los enfermos y accidentados. Las religiosas huyen siempre de los periodistas y rehúsan la publicidad, pero ahí está patente, ante todo el pueblo, tanto de Can Picafort como de Santa Margarita el trabajo de las Hermanas Agustinas del Amparo.

Hemos sabido que el día 26 de Junio pasado celebró su 25 años como Religiosa Sor Consuelo Martín que está aquí desde hace varios años y estuvo entre nosotros en otras ocasiones, y que se ha dedicado con cariño a nuestros niños y enfermos. Hemos preguntado a Sor Consuelo qué significan esos 25 años para ella y nos ha contestado.

-Esto supone dejar una su propia tierra, su familia que naturalmente ama, y dar toda su voluntad a Cristo a través de la Vida consagrada y a través del trabajo que una realiza de cara a los enfermos, a la enseñanza, a los niños con la Guardería Infantil que tenemos y compartiendo el sufrimiento con los que sufren, la pobreza con los pobres, y el amor con los más pequeños, queriéndolos como si fueran hijos propios mientras sus papás desempeñan tareas en relación al turismo que nos visita. Todo eso no deja de ser arduo y duro, pero haciéndolo con amor y, en ese sentido comunitario en el cual estamos las cuatro Hermanas que formamos la Comunidad de Can Picafort, todo se hace llevadero porque le damos el sentido espiritual que exige nuestra vocación.

por Juan B. Bisellach
Pbro.

El 25 de Abril pasado comenzaba la conmemoración. Esta efemérides (386-1986) no solo será recordada y solemnizada en todos los ámbitos de las numerosas familias agustinas, sino también los mismos obispos Españoles en la décima asamblea Plenaria y todo el Episcopado hispano-americano, pues bien se lo merece uno de los Obispos más grandes que ha tenido la Iglesia Católica a lo largo de su historia.

Esta conmemoración hasta el 25 de Abril, fecha de su bautismo allá en Milán de manos de San Ambrosio, tendrá tal resonancia y expansión que promete ser mundial pues es un verdadero coloso de la inteligencia, de la sensibilidad y de la santidad.



A través de Sor Consuelo Martín a quien felicitamos por sus 25 años de vida religiosa, hacemos extensivo nuestro saludo y nuestro tributo de admiración a ese grupo de religiosas que este mes celebran su fiesta de San Agustín y prestan, en todas las épocas del año, tantos servicios al pueblo de Can Picafort, como a su Parroquia.

La Congregación de Religiosas Terciarias Agustinas del Amparo, nacida en Mallorca en 1858, hoy Congregación Pontificia, como primera aportación al Centenario ha publicado un gran cartel-mural anunciador en colores que dice lo siguiente entre la imagen del Sando Patriarca: "San Agustín —sigue viviendo en las Agustinas del Amparo: DOCENCIA - SANIDAD- MISIONES - CATEQUE- SIS".

XVI-CENTENARIO
CONVERSION SAN
AGUSTIN (386-1986)

Reproducimos la inscripción de la gran lápida en cerámicas que en su día colocábamos en el atrico-claustro del Convento adosada a los muros de la Capilla del Convento de Can Picafort.

"El Doctor en medicina Dn. Joan Garau Tous, a finals del segle passat, edificà la primera casa per estiuejar a les Platges de Santa Margalida dins Son Bauló; la va deixar a la seva filla Isabel Garau Ribas. L'adaptà i amplià per Convent de RRes. Agustines el 4 d'Agost de 1944 per servei "Religiós, Educatiu i de Malts, d'aquesta ja popular Colonia. Moria santament el 25 de joriol de 1966. Per Memoria i gratitut.

28 Agost 1967"

Desde 1944 en Picafort el 28 de Agosto - Festividad del Exmo Doctor, se han celebrado solemnemente cultos al Santo, iniciándose el 46 el popular triduo de IX horas con la bendición de la rica custodia, que gracias a Dios y a la cooperación de las Religiosas y gran y devota concurrencia hemos podido celebrarlo hasta el presente, jornadas de adoración eucarística, de predicación agustina y de admiración y gratitud a nuestras religiosas por su abnegada, ejemplar y meritoria labor, son ya cuarenta y dos años de su presencia aquí.

Los proximos días 26, 27 y 28 de Agosto., D.M. en la Capilla del Convento tendrán lugar los actos anuales del Triduo, revistiendo especial memoria la mentada conemoración 16 veces secular.

Bienvenido sea, pues, este centenario, que nos acerca al "Primer hombre moderno" (como le llamó Harnak), al hombre para, todas las estaciones" (como decía Neuman) y nos ofrece también ocasión de leer y reeler "LAS CONFESIONES" Su regla... etc. etc.



CALOR A LES TOTES

Tant a finals de Juliol com la primera quinzena d'Agost s'ha fet sentir i ha empes fort la calor. Les nostres platges s'han inundat de turistes. Els mallorquins per ventura, com mai, també han reculat cap a Ca'n Picafort. Oferim aquestes fotos platgeres tretes a la piscina de l'Hotel Mar y Paz. Hi ha turistes forasters però també hi ha gent picafortera....



Asociación Tercera Edad
Can Picafort

28 de Julio de 1.986

Sr. Director de la Revista Ca'n Picafort
Distinguido Señor;

Le agradecería publicase esta contestación a la reseña "Els Nostres Vells" de la página 27 en la sección "Diuen que" d'en Pere de S'illa d'es Porros de esta revista de Julio nº 49.

Esta Srª. X Socia de la Asociación de la Tercera Edad de Ca'n Picafort, desde su inscripción en la misma con el nº 24, siempre ha tenido su comportamiento polémico. Su interés en la misma se redujo a que la citada "Asociación" le comprase o alquilase un local comercial en la Calle Almirante Carrero Blanco, llegando a amenazarme. Esta Srª X, se olvida que no ofende quien quiere, sino el que puede.

Referente a que a la excursión no la admitieron, es falso. Estaba apuntada (sin abonar su importe de 700 ptas.) hacía unos quince días y seis días antes de efectuarse, vino a visitarme, para comunicarme que no podía asistir a la excursión, por carecer de dinero. En esta visita insultó y amenazó al Sr. Vicepresidente que estaba presente.

Por nuestra parte, se da por saldada esta cuestión polémica.

Le saluda atentamente su afectísimo s. s.

Firmado: Lorenzo Mas Franch

CAFETERIA BAR

Especialidades:

Bocadillos - Tapas variadas

Platos Combinados

Arenal, 29 - Tel. 527535 CA'N PICAFORT (Mallorca)

A
R
E
N
A
L

PASTELERIA
Tamanaco

Paseo Colón. 54 Telefon 527169

Ca'n Picafort - Mallorca

Des de la Parròquia

FESTES DE L'ASSUMPCIO



A mitjan Agost, cada any la nostra feligresia viu, feliç i contenta, les festes de l'Assumpció. Es una gentada la que ve a la nostra Parròquia aquests dies, igual que tots els diumenges d'estiu. La nostra església estiuenca —gran i ample, com un pinar— no pot donar espai per tothom. Venen famílies amb els seus nins petits. Venen vells. I venen joves. També, curiosos, venen els turistes. Entre tots, vivim unes Eucaristies plenes de fe, de fraternitat i d'esperança.

La Verge Assumpta —amb els seus braços estesos— mos anima sempre a mirar per damunt els pins, i més enllà de la nostra mar.

Assumpta al cel, la Verge mos encoratja a tots a pujar sempre un poc més per damunt les nostres limitacions i les nostres deficiències, i mos recorda sempre que és possible lo impossible. Es a dir, que cal tenir un món nou a on tinguem, no només un bon coratge i un bon estiu, com hi ha sempre a Ca'n Picafort, sinó que aquest Regne estigui impregnat d'una justícia que aquí mai tenim, d'una pau que aquí mai gosam, i d'una veritat que aquí no trobam. Això suposa per noltros, emperò, ésser més justs, repartir més pau, i viure no amb tanta mentida.

A poc a poc, tot és possible. I això ho farem.
Molts d'anys i bones festes.

L'Equip Parroquial



Adquiera sus Números
de la Rifa Parroquial
de Ca'n Picafort
15 de Agosto -1986

CORRECCIÓ DE BARBARISMES

referents a:
ALIMENTS



Barbarisme Forma correcta

ALMIRAR	almívar
ANXOA	anxova
ATUN	tonyina
CALDO	brou, suc
FIAMBRES	carns fredes
JAMON	cuixot, pernil
MAIS	blat de les Índies
MANTEQUILLA	mantega
MERMELADA	melmelada
PASTEL	pastís
QUEMA	crema
SIFON	sifó



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

Cafeteria BARBIN

DIRECCION

Pedro Estrany Alarcón

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Teléfono 52 73 08

CA'N PICAFORT

HORARIO DE MISAS

SABADOS STA MARGARITA

8,30 tarde

DOMINGOS

9 mañana
12 mediodía
8,30 tarde

CAN PICAFORT

8 tarde mall.
10 noche cast.

10 Misa Internacional
12 cast.
8 mall.

SON SERRA

7,30 tarde cast.

7,30 cast.

NOTA: Los bautizos en Santa Margarita son los primeros domingos de cada mes. En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada mes.

DISCOTECAS CA'N PICAFORT

I.A. Santos

UNA DE MENOS

Tramps de nuevo ha cerrado. Los esfuerzos para hacer de Tramps una discoteca como el resto no dieron resultado. Por muchos años que pasen Tramps será Tramps; y la Disco propicia, para los pasotillas de turno.

UNA DE POLICIAS

Desde esta página quiero felicitar a los agentes de la P.E.L. que por las noches patrullan nuestras calles velando los sueños de unos y protegiendo las agitadas noches de otros. Cada noche podemos verlos dando vueltas y vueltas incansablemente y acudiendo prestos a cualquier problema o llamada rápidamente. Bien por estos chicos y que la cosa no decaiga.

El pasado 31 de julio un buen compañero tuvo un desgraciado accidente con infortunadas consecuencias para él y el resto de los ocupantes del vehículo. Uno de ellos, perdió la vida. Esperamos la pronta recuperación de este compañero y la de sus amigos.

COMENTARIOS

Se comenta, se oye, se dice, corre el rumor por Ca'n Picafort que Dani de Tiffanis ha vendido su parte en Tiffanis. Esta noticia se ha confirmado en el último momento.

Se comenta que un par de conocidas discotecas de Ca'n Picafort pagaran al CD Ca'n Picafort la Indumentaria para esta temporada.

LAS 9 a CORAZON ABIERTO

- 1.-¿Cuántos sois en la unidad? — 7
- 2.-¿Por qué patrulláis por la noche: —Porque nuestras autoridades lo han creído oportuno.
- 3.-¿Cómo es más o menos una noche normal vuestra? —Vigilancia en el término municipal, acudiendo a las llamadas de los ciudadanos.
- 4.-¿Qué es lo que más os gusta de este trabajo? —Ayudar al ciudadano dentro de nuestras competencias y posibilidades.
- 5.-Y ¿lo qué menos? —La forma represiva que a veces debemos usar y la incompreensión por parte de algunos ciudadanos.
- 6.-¿Es verdad que tenéis un entrenamiento especial? —Realizamos un curso especial en la Academia de Policía de Palma.
- 7.-¿Creeis que hay la suficiente seguridad ciudadana en Ca'n Picafort? —Según los testimonios recibidos de los ciudadanos, parece que sí, aunque se puede mejorar con su colaboración.
- 8.-¿Dónde soleis tener mayor número de actuaciones? —Con los locales que tienen música a alto volumen molestando a los vecinos y con el tráfico; exceso de velocidad y ruidos.
- 9.-¿Con qué objeto se creó esta unidad especial: —Para contribuir a la mejor seguridad ciudadana y a la buena convivencia en nuestro término municipal.

Cases de

Son Sant Martí



bodas, banquetes y comuniones

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apartado núm. 2
MURO (Mallorca)

Tal vez Ud. reside sólo en Can Picafort los meses de verano, e incluso sólo unas semanas. Habitualmente, reside lejos de esta costa maravillosa, que Ud., sin duda, aprecia y ama. Sin embargo, sabemos que a Ud. le interesa todo lo que concierne a esta población y su entorno. Con tal motivo, nosotros, le brindamos la oportunidad de estar vinculado, todos los meses del año, a su querido CAN PICAFORT, y estar al tanto, a la vez, de las cosas más destacadas que aquí suceden.

Suscríbase a nuestra revista CAN PICAFORT, y denos la dirección de su domicilio habitual, y así podrá recibir mensualmente —todo el año— esta carta de amistad que escribimos cada mes a nuestros amigos, desde CAN PICAFORT.



NORD



HIELO

EN CURTOS

DE MALLORCA

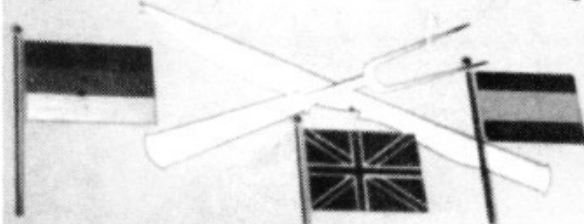


R.C.L. - Tel. 640000 - PTO. ALCOBIA

SON SERRA

Restaurante
e an

frontera



Informacion Apartamentos

ESPECIALIDAD
EN PESCADOS FRESCOS.

PLENO EXTRAORDINARIO, CELEBRADO POR EL AYUNTAMIENTO DE STA. MARGARITA EL 1 DE AGOSTO

El Pleno se caracterizó por la exigua asistencia de concejales, la mínima para que existiera quorum, 4 al inicio de la sesión motivado por el plante de los 3 concejales de AP, el del PDP (antes UMI) y la ausencia justificada de los 2 del PSOE, uno por enfermedad, y otro por viaje. Por lo que todos los puntos del orden del día fueron aprobados por unanimidad con los votos de UM y de Bartolomé Ferragut del grupo mixto.

En el primer punto, se autorizó la incorporación del nuevo concejal Bartomeu Mascaró que sustituye a Miguel Sureda.

Se aprobó la transferencia de crédito con cargo a la partida de inversiones por 22.870.380 ptas., siendo de destacar las siguientes: Extras y mobiliario Casa de Cultura 3.156.788; Campo S'Estanyol, 5.825.958; coche para la policía municipal, 1.521.012; tercera fase del Centro Cívico Social, 7.435.929; Ambulancia, 2.500.000; y varios más hasta la cantidad señalada, quedando un saldo en inversiones de más de diez millones de ptas.

Se aprobó otra transferencia de crédito al presupuesto ordinario con cargo al superávit existen-

te por mayores transferencias del fondo de compensación municipal que asciende a 15.659.718 ptas. de las cuales 10.528.000 se destinan a suplementar principalmente personal contratado, policía municipal y brigada de obras y cuotas de la seguridad social, quedando un saldo disponible de 5.559.718.

Se acordó encargar el anteproyecto del Plan de embellecimiento del Paseo Colón para solicitar subvenciones a las Consellerías de Ordenación del Territorio y de Turismo, que tienen prometidas de forma verbal.

Se aprobó también la compra de los terrenos donde se ubican los 3 pozos de agua potable, por 2.500.000 y también el solar para el depósito por 1.000.000 ptas.

El Sr. Alcalde notificó el nombramiento de Bartomeu Mascaró como miembro de la Comisión de Gobierno.

Se autorizó al Sr. Alcalde para que firme un convenio con la Conselleria de Sanidad, para el equipamiento del consultorio médico del Centro Cívico Social de Can Picafort.

Se acordó mandar un escrito de Felicitación por su elección como Presidente del Congreso de Diputados a D. Félix Pons

NOTICIAS DE AJEDREZ



El niño Pedro Mascaró March ganó el II Torneo Comarcal de Ajedrez Escolar de Pollensa en el que compitieron 32 participantes de Pollensa, Alcudia, Sa Pobla y Can Picafort.

En la foto, momento en que el Presidente del Club Pollensa hace entrega a Pedro Mascaró del trofeo de 1º clasificado.

Los participantes de Can Picafort en el XIX Torneo de Ajedrez de Alcudia que se celebra tradicio-

nalmente por las fiestas de San Jaime, ha sido muy brillante, ya que ha sido ganado por Juan Fiol, natural de Muro, y residente en Can Picafort, y Pedro Mascaró March se ha clasificado 7º siendo el primer clasificado menor de 20 años. Clasificación excelente que es doblemente meritoria, dada la calidad de los participantes entre los que se encontraba un maestro balear 4 de categoría preferente y 6 de primera.



CAIXA DE PENSIONS

"laCaixa"

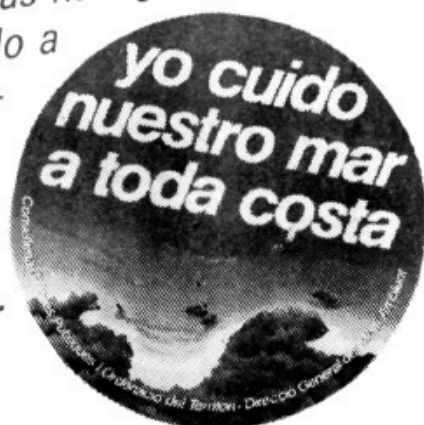
Agencia Can Picafort
Av. Trias, s/n

Tel. 52 77 36

Ayúdanos a limpiar el Mediterráneo

Para mantener el Mediterráneo a flote, sigue siendo imprescindible la participación de todos. Ya sabemos cómo hacerlo, respetando ciertas normas mientras navegamos, en los puertos, en las playas... y recordando a quienes mantienen comportamientos anti-ecologistas que el buen estado de las costas es un beneficio para todos.

La Dirección General del Medio Ambiente continúa poniendo los medios.



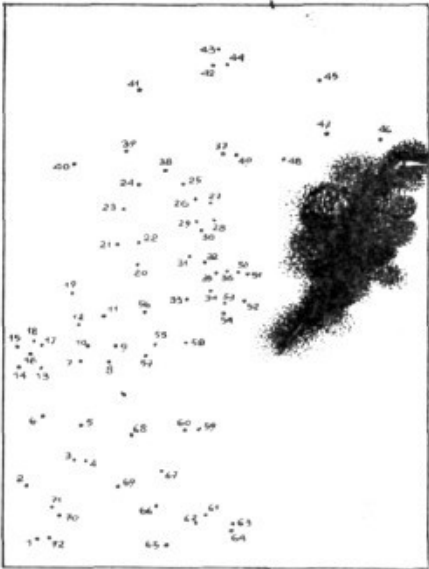
GOVERN BALEAR

**Conselleria d'Obres Públiques i
Ordenació del Territori.**

Direcció General del Medi Ambient

2ª Campaña de protección del litoral balear

LA TORMENTA

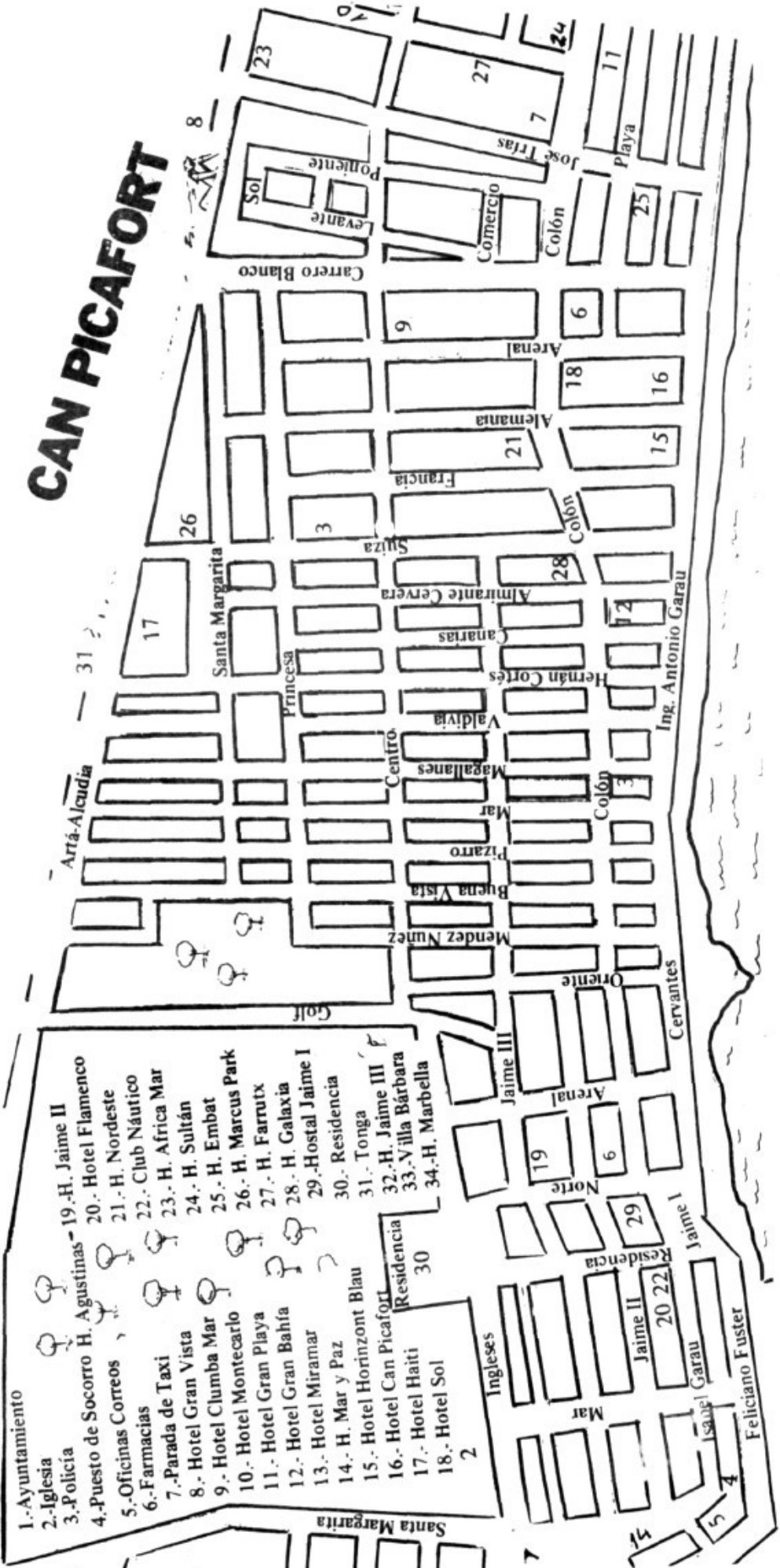


¿Quién está sufriendo las consecuencias de la tormenta? Une con líneas rectas estos puntitos comenzando por el uno y siguiendo ordenadamente.

El laberinto



Mercurio tiene que entregar un mensaje muy importante a Júpiter. ¿Qué camino debe seguir?



Sus operaciones bancarias ¡AUTOMATICAMENTE!



Todos los días, a cualquier hora.

Solicite su TARJETA 4B
en cualquiera
de nuestras Oficinas



BANCA  MARCH
T'esperam

VIVA CAN PICAFORT

En primer lugar quiero decir muchas gracias por la oportunidad de escribir en su revista, que cumple este mes el nº 50.

Yo me llamo Clemente. Tengo treinta y dos años y vengo de Bocholt (Alemania). Es una ciudad que tiene setenta mil habitantes, muy cerca de Holanda. Sencillamente, quiero decir que de hace 1973, he perdido mi corazón en y por Can Picafort.

Y desde 1973 vengo a Can Picafort cada año, una vez o más, si es posible. En 1973 estuve la primera vez solo aquí, y hoy estoy ya casado desde hace nueve años. Casado con mi mujer Heidi, tengo dos niños (Alejandro, 6 años) y (Verena, 4 años) y ellos también estuvieron aquí muchas veces.

Cuando veo Can Picafort de 1973 y de hoy veo que ha cambiado ya mucho.

Can Picafort de hoy tiene "muchos amigos" y, por eso, falta un poco el "Idylle" y el "Romantic" de antes. Pero esta cosa es normal en todos los centros adonde llegan los turistas, y además, viajar en un avión es normal.

Pero, me quedan las noches que no se pueden olvidar, por ejemplo en el hotel Gran Playa con el grupo "Los Romantics". Este recuerdo siempre queda en mí. Ha sido el bueno, viejo tiempo de Can Picafort.

También quiero saludar a mis amigos Mateo Escalas y Mateo Muntaner, quienes, en Can Picafort, a partir del primer día, me han dado su simpatía y, por eso, no me considero un extranjero aquí.

En mí vive siempre un trozo de Can Picafort, hasta el año que viene.

Clemente Steverding

P.S. Mucha suerte también para su revista "Can Picafort". Ahora tengo la oportunidad de recibir esta revista en Alemania.

VIVA CAN PICAFORT !

Zunächst möchte ich mich erst einmal ganz herzlich bedanken, daß Sie mir Gelegenheit geben in Ihrer Jubiläums-Ausgabe einige Zeilen über Can Picafort zu schreiben. Ich heiße "Clemente", bin 32 Jahre komme aus Bocholt in Deutschland und habe seit 1973 mein Herz an Can Picafort verloren.

Seitdem habe ich immer wieder das Verlangen nach Can Picafort zu kommen. War ich im Jahre 1973 noch alleine hier, so bin ich heute mittlerweile verheiratet. Mit meiner Frau Heidi habe ich 2 Kinder, Alexander (6 Jahre) und Verena (4 Jahre), die selbst auch schon einige Male hier ihren Urlaub mit uns verbracht haben.

Wenn ich Can Picafort von 1973 mit heute vergleiche, hat sich hier vieles geändert. Mittlerweile hat Can Picafort "viele Freunde" gefunden und dadurch ist die Idylle u. Romantik von einst in Mitleidenschaft gezogen worden. Das ist aber eine normale Entwicklung, die sich in allen Touristenzentren der Welt vollzogen hat.

Außerdem ist das "Fliegen" heute eine Selbstverständlichkeit.

Es bleiben dennoch die unvergessenen Abende z. B. im Hotel Gran Playa mit den "Los Romantics", als lebendige Erinnerung an die gute alte Zeit von Can Picafort, in mir erhalten.

Ganz herzlich möchte ich auf diesem Wege auch meine beiden Freunde Mateo Escalas und Mateo Muntaner grüßen, die mir in Can Picafort von Anfang an das Gefühl gaben, hier niemals ein Fremder zu sein.

En mí vive siempre un trozo de Can Picafort, hasta el año que viene.

Clemente



BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL

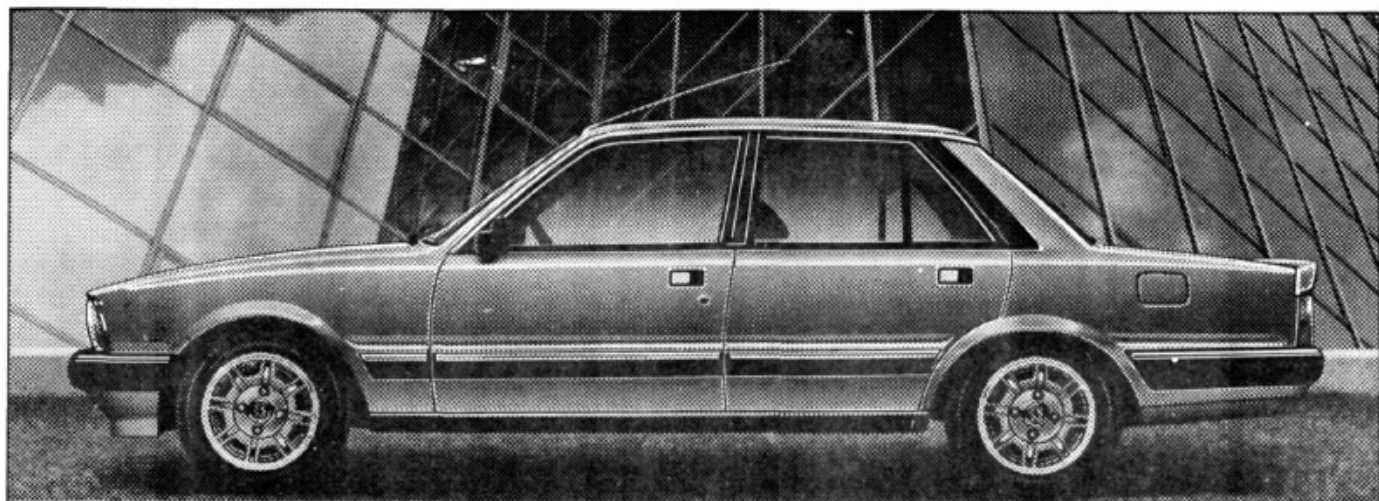


ESPECIALIDAD EN
Carnes y
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina, 20-21
☎ 52 71 02

CAN PICAFORT



SI LE IMPORTA LA TECNOLOGIA, AQUI NO NECESITA IMPORTARLA.

*Sólo necesita probar
el nuevo Peugeot 505.*

*La alternativa más
brillante y competitiva a
los modelos de
importación. Un coche*

*funcional refinamiento
de su acabado.*

*En un Peugeot 505, el
confort dinámico
alcanza los más altos
niveles de satisfacción.*

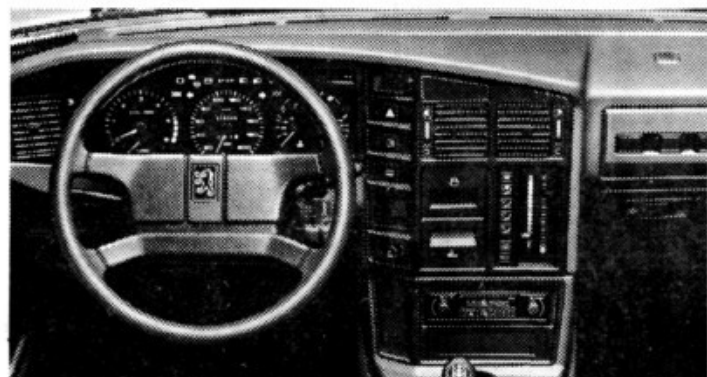
*ruedas,
barras
estabili-
zadoras,
dirección*



*asistida, eleva unas
eléctricas, cambio
automático, aire
acondicionado... todo
perfectamente
coordinado para
proporcionar una
relajante sensación de
tranquilidad, aún
cuando roce la barrera
de los 200 Kms/h.*

*Venga a disfrutar por
sí mismo, la tecnología
automovilística del
momento.*

*Sin ir más lejos.
Sin importarla.*



*tecnológicamente
ambicioso. Por su
concepción
vanguardista y el*

*Diagrama específico
de amortiguación,
suspensión
independiente a las 4*

PEUGEOT TALBOT JOSE PERELLO GAYA

**MIGUEL ORDINAS, S.N. TEL. 523160
SANTA MARGARITA**

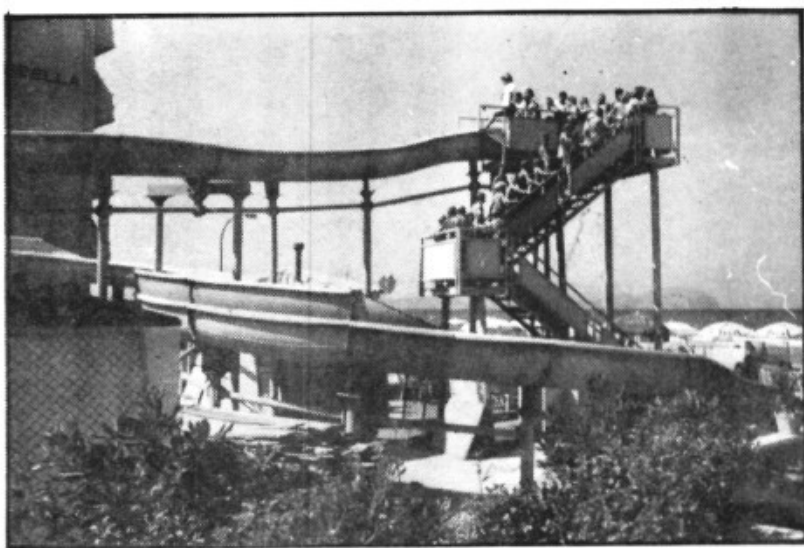
su concesionario PEUGEOT TALBOT



TOBOGAN

AQUA TURBO

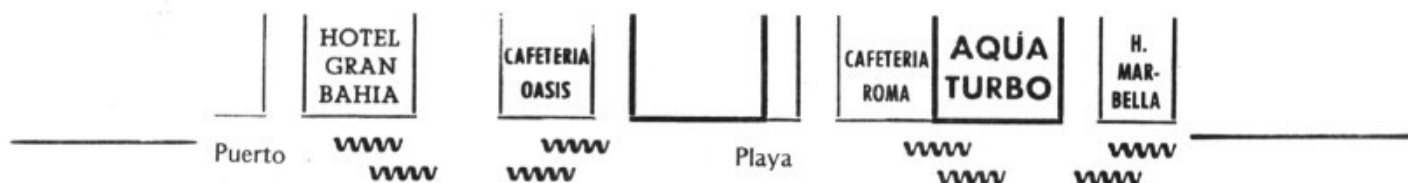
**EL PRIMERO Y MAS RAPIDO
DE CA'N PICAFORT**



**EL MAS BARATO PARA NIÑOS
1 HORA: 300 PTS. TODO EL DIA: 450 PTS.**

AQUA TURBO - CA'N PICAFORT

*en el Paseo de la Playa, entre Cafetería Roma y
Hotel Marbella*



BIERGARTEN

EL KIOSKO MAS DIVERTIDO DE LA PLAYA

CERVEZA:
San Miguel
Krombacher
Diebels
de barril

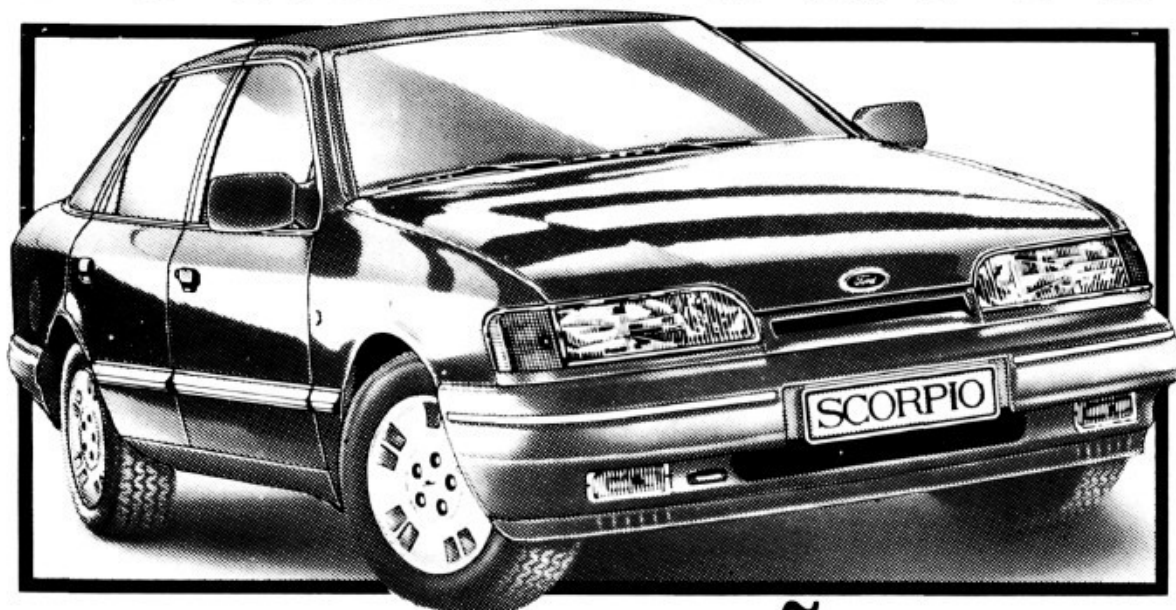
**Tapas típicas
alemanas**



HELADOS:
La Menorquina
Cocktail
Waikiki

BUENA MUSICA Y MUCHA MARCHA
Les esperamos: Angela, Manfred y Faruk
en el Paseo de la Playa entre Cafetería Roma y Hotel Marbella

FORD SCORPIO



COCHE DEL AÑO 1986.

ATENCION

a FORD-ALOMAR de Santa Margarita.
Además de la Exposición de los últimos Modelos en calle Miguel Ordinas núm. 35, también a partir del día 4 de Agosto pondrá en funcionamiento su Taller con Personal Especializado en calle Industria, parte trasera de la Exposición, esperando que esta noticia sea del agrado de todos los usuarios de FORD y también de los futuros usuarios, les saluda atentamente,



POLITICOS, ARTISTAS y GENTE DEL BUEN
COMER SE DAN CITA EN...

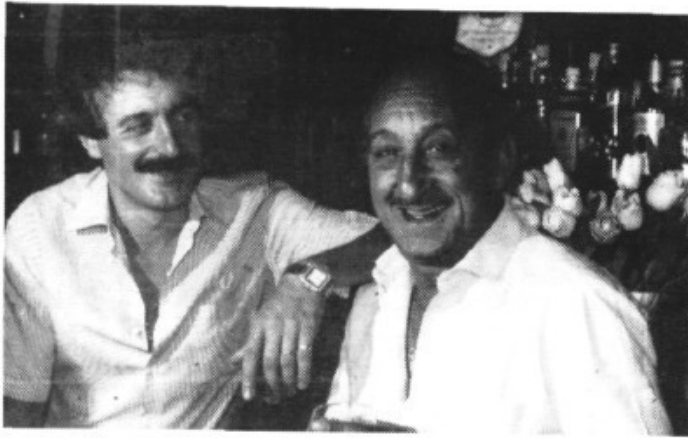
FELICES FIESTAS



Mandileco

RESTAURANTE

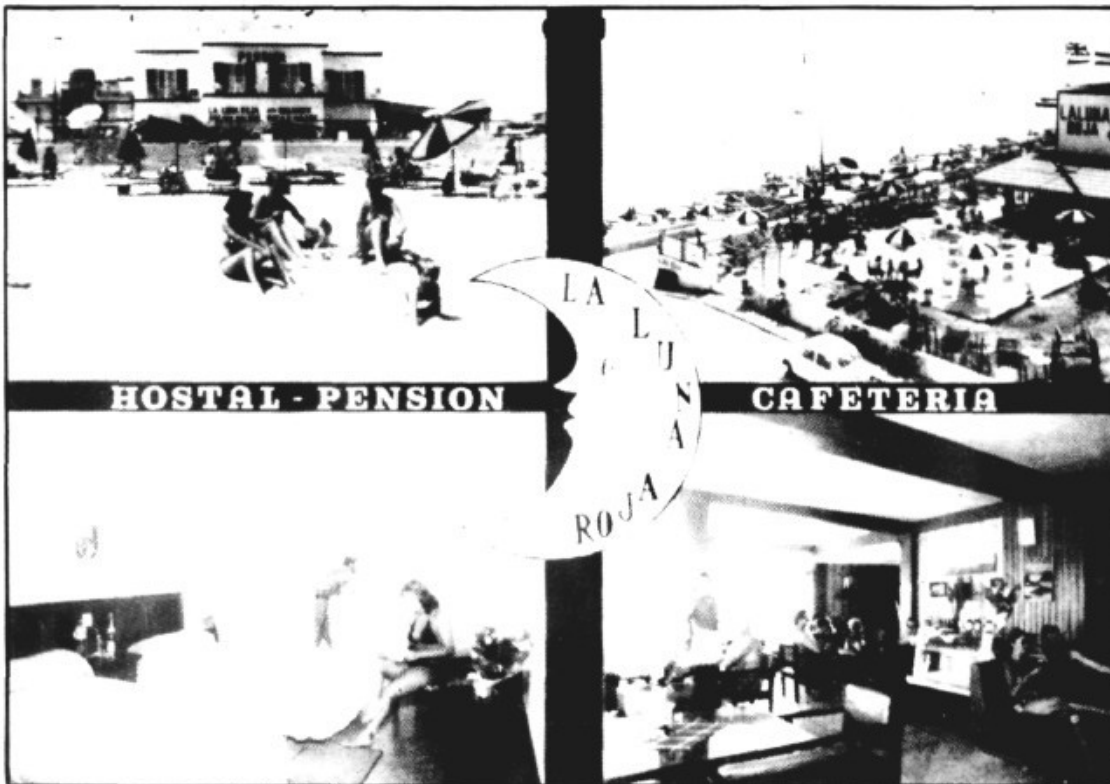
CA'N PICAFORT



LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS
EN CA'N PICAFORT



GRACIAS POR SU VISITA



HOSTAL - PENSION

CAFETERIA

SU CAFETERIA DE LA PLAYA
HABITACIONES PARA ALQUILAR